Организация Объединенных Наций A/67/PV.9

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Шестьдесят седьмая сессия

9-е пленарное заседание
Среда, 26 сентября 2012 года, 9 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Еремич . . . . . (Сербия)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Салам (Ливан), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 09 ч.00 м.

Выступление президента Йеменской Республики Его Превосходительства г-на Абда Раббу Мансура Хади Мансура

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Йеменской Республики.

Президента Йеменской Республики г-на Абда Раббу Мансура Хади Мансура сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Йеменской Республики Его Превосходительство г-на Абда Раббу Мансура Хади Мансура и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Мансур (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы от всей души поздравить г-на Вука Еремича с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи для руководства ее работой в ходе шестьдесят седьмой сессии. Мы верим в его способность умело управлять делами Ассамблеи в ходе нынешней сессии. Я хотел бы также поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи на ее предыдущей сессии г-на Насира Абда аль-Азиза ан-Насера за все предпринятые им усилия. Мы также воздаем должное г-ну Пан Ги Муну за его мудрое руководство работой Организации Объединенных Наций и проявляемый им интерес к развитию событий в нашей стране.

В течение последних нескольких недель в исламском мире прокатилась волна возмущения и гнева, которую всколыхнул фильм, содержащий откровенную клевету, направленную против мусульманского Пророка Мухаммеда — да будет мир ему — и ценностей подлинного ислама. Вызывает сожаление то, что в настоящее время ведется кампания, нацеленная на сознательное оскорбление ислама и мусульман для того, чтобы очернить их образ во всем мире и посеять семена ненависти между народами и религиями. Несмотря на все это, такое поведение привлекает к себе внимание людей, которые защищают этот фильм, прикрываясь свободой слова. Однако этим людям не следует забывать о том, что должны быть пределы такой свободы слова, особенно если она используется для

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

того, чтобы оскорблять верования народов и порочить их религиозных деятелей и символы.

Хотя наша страна решительно осуждает этот фильм, она также призывает уважать религии и религиозных деятелей, укреплять взаимопонимание и диалог между религиями и цивилизациями и принять международные документы, направленные на недопущение в будущем подобной практики или злоупотребления правом на свободу слова. Наша страна призывает также придерживаться принципа мирного выражения убеждений, при этом осуждая насилие и подстрекательство к ненависти, противоречащие ценностям ислама.

Текущая сессия Ассамблеи проводится на фоне глобальных достижений и событий, которые непосредственно затрагивают политические, экономические, социальные и экологические ситуации во всех странах мира, а также их положение в плане безопасности. В результате эти обстоятельства оказывают различного рода давление на всех международных субъектов и влекут за собой пагубные последствия для наименее развитых стран — так называемых стран Юга, включая нашу страну — Йеменскую Республику.

В эти дни мы отмечаем пятидесятую годовщину революции 26 сентября 1962 года и сорок девятую годовщину революции 14 октября 1963 года. Поэтому, пользуясь возможностью, я хотел бы выразить с этой международной трибуны самые искренние поздравления и наилучшие пожелания великому народу Йемена по этому случаю. Не вызывает сомнения то, что спустя 50 лет йеменская революция способствовала зарождению у йеменского народа стремления к переменам, свободе, равенству и обретению национального достоинства, что привело к новой реальности, в которой, несмотря на все трудности, препятствия и барьеры, двигатель перемен продолжает набирать обороты.

Недавно у нас произошло историческое событие — впервые в истории страны состоялась мирная передача власти. Осуществление такой передачи было бы невозможно без готовности йеменского народа добиться поставленных в ходе революции целей, которые заключались в том, чтобы обрести свободу и суверенитет, навсегда покончить с авторитарным и семейным правлением и создать республиканский режим, руководствуясь положениями Конституции в соответствии с новым социальным договором между государством и его народом.

Всем членам Ассамблеи известно, что Йемен — это одна из стран так называемой «Арабской весны». На протяжении более года мы, йеменцы, жили в условиях сложной ситуации, которая могла бы привести к катастрофе. Однако стране удалось избежать этой траектории, поскольку спорящие стороны оказались достаточно мудрыми и явили собой пример для подражания в плане достижения согласия. Таким образом, они сочли приемлемым политическое урегулирование в рамках инициативы Совета сотрудничества арабских государств Залива (ССАГЗ) и механизма ее осуществления, что стало признанной всеми сторонами отправной точкой и получило поддержку международного сообщества.

Были досрочно проведены президентские выборы, которые стали всенародным референдумом за перемены. Этот референдум предоставил новым властям полную легитимность в плане осуществления положений инициативы ССАГЗ, с тем чтобы вывести страну на безопасный путь к светлому будущему, где люди смотрели бы с надеждой и оптимизмом в будущее и смогли бы свободно и уверенно выбирать своих правителей и тем самым содействовать построению нового Йемена.

В этой связи позвольте мне выразить благодарность и признательность хранителю двух священных мечетей королю Саудовской Аравии Абдалле ибн Абделю Азизу Аль Сауду, руководителям стран ССАГЗ и Генеральному секретарю ССАГЗ г-ну Абду аль-Латифу аз-Зайни за всестороннее внимание и поддержку, которую они оказали усилиям по политическому урегулированию этого кризиса.

Мы хотели бы также поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна; пять постоянных членов Совета Безопасности; Специального советника Генерального секретаря по Йемену г-на Джамаля Беномара; Лигу арабских государств и ее Генерального секретаря; а также Европейский союз за все их усилия по содействию политическому урегулированию и обеспечению необходимой экономической поддержки Йемену во всех областях, включая созыв конференции по национальному диалогу.

В ходе этой конференции будет определен будущий путь развития Йемена посредством

урегулирования различных ситуаций, таких как конфликт, война и остающиеся проблемы, включая монополию на власть и богатства. Цель заключается в том, чтобы построить современное цивилизованное государство, основанное на принципах верховенства права, равенства, всеохватности, равных возможностей, справедливого распределения богатства, участия в процессе принятия решений и управления элементами, связанными с суверенитетом нового государства на национальном уровне при политическом режиме, который будет определен самим народом Йемена в ходе предстоящей конференции по национальному диалогу. Я подчеркиваю, что двери конференции по национальному диалогу открыты для всех йеменских партий и для обсуждения всех вопросов и требований. Эта конференция должна стать форумом для исправления ошибок, достижения национального примирения и разработки принципов современного гражданского йеменского государства, объединенного Йемена, как утверждается в резолюциях Совета Безопасности.

Нынешние политические механизмы в Йемене, предназначенные для выполнения соглашения об урегулировании и резолюций 2014 (2011) и 2051 (2012) пользуются поддержкой братьев и друзей Йемена. Однако Йемен все еще сталкивается со многими препятствиями и трудностями в политической, экономической, социальной областях, а также в области безопасности. Эти препятствия будут ослаблять и подрывать прогресс и перспективы процветания Йемена в последующие десятилетия. 95 процентов йеменцев хотят и полны решимости жить вместе со всем миром и добиваться прогресса в XXI веке. Поэтому политические и социальные проблемы, а также эскалация политических конфликтов, анархия и акты насилия и экстремизма никогда не станут препятствиями на пути народа Йемена. В этой связи правильный путь разрешения сложившейся в Йемене ситуации состоит в принятии общей стратегии, которая будет учитывать все обстоятельства и условия, касающиеся истории, географии, нынешних и будущих проблем страны. Ключевым фактором здесь является стратегическое расположение Йемена на перекрестке торговых маршрутов и в центре международных морских путей. Йемен сталкивается с такими проблемами, как организованная преступность, пиратство и терроризм, которые создают угрозу его безопасности. К этому следует также добавить тот факт, что его побережье наводнили нелегальные мигранты и беженцы.

Среди молодых людей в возрасте до 30 лет, которые составляют 70 процентов всего населения страны, явно растет безработица. Молодежь надеется на лучшее будущее, при этом в современном гражданско-правовом государстве. Поэтому международному сообществу и странам-донорам следует принять во внимание эти факторы и в срочном порядке оказать нашей стране поддержку в различных областях, включая строительство современного гражданско-правового государства, в котором царят демократия, благое управление, уважение прав человека и социальная справедливость. Нам нужно отказаться от традиционных стандартов и бюрократических механизмов, одобренных странами-донорами и международными сторонами, которые поддерживают процесс урегулирования ситуации в Йемене.

Что касается нас, то мы готовы создать благоприятную и надлежащую атмосферу для их работы, атмосферу без каких-либо сложных бюрократических препятствий, которая будет отличаться высоким уровнем прозрачности и отсутствием любых барьеров. Я подтверждаю, что это будет шагом, который обеспечит стабильность, а не наоборот.

Террористы, которые наводняют нашу страну в течение более 10 лет и в последнее время смогли взять под контроль разные районы и мухафазы Йемена, несут серьезнейшую угрозу миру и стабильности на местном, региональном и международном уровнях. Хотя после героических усилий вооруженных сил Йемена и местных народных комитетов, а также после ряда поражений, Аль-Каида сегодня стала гораздо слабее, чем когда-либо ранее, мы не можем недооценивать ее безрассудство. Поскольку Аль-Каида не смогла восстановиться после нанесенных ей подряд нескольких поражений, она, надев на своих членов начиненные взрывчаткой и зарядами пояса, стала использовать их в качестве бомб с часовым механизмом против ни в чем не повинных и безоружных людей. Это привело к тому, что Аль-Каида потеряла симпатии населения на местном и национальном уровне.

Мы подтверждаем нашу решимость искоренить терроризм и требуем ликвидировать источники ее внутренней и внешней поддержки. Мы призываем

наших международных партнеров включиться в борьбу с терроризмом, предоставить нашим силам безопасности и контртеррористическим подразделениям более мощную материально-техническую поддержку и расширить сотрудничество и координацию действий в вопросах разведки.

Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, обратить внимание на гуманитарный кризис, который разразился в Йемене в результате актов терроризма и насилия, совершенных в мухафазе Саада, прошлогодних событий, которые привели к перемещению более 500 000 человек из их деревень, а также к увеличению числа беженцев из района Африканского Рога. В результате Организация Объединенных Наций и ее учреждения обратились с призывом мобилизовать ресурсы в размере около 600 млн. долл. США. Однако финансирование остается на уровне 50 процентов от потребностей. В этой связи я призываю братские и дружественные страны откликнуться на этот призыв Организации Объединенных Наций и, таким образом, дать ей возможность удовлетворить элементарные потребности внутренне перемещенных лиц и беженцев, находящихся в нашей стране.

С тех пор как Генеральная Ассамблея, в которой я имею честь сегодня выступать, приняла Всеобщую декларацию прав человека, прошло более шести десятилетий. Однако печально то, что по истечении этого времени многие страны все еще страдают от посягательств на их права и достоинство. Палестинский народ является жертвой чудовищной эскалации насилия со стороны Израиля. Израильские поселения расширяются, ни в чем не повинных палестинцев продолжают калечить, активисты блокируются, заключенные притесняются, а попытки Израиля снести мечеть Аль-Акса не прекращаются. Такое положение дел требует более активной роли, а также в большей степени единого и эффективного присутствия Организации Объединенных Наций и ее различных учреждений с целью противостоять вызывающему поведению Израиля, его игнорированию резолюций международного сообщества и неприятию всех мирных предложений и инициатив.

Недостаточно сильное международное давление на Израиль является главной причиной неудач в применении международных стандартов справедливости. Выполнение Организацией Объединенных Наций и международными силами своих задач по достижению справедливости и свободы требует оказания давления с целью принуждения к выполнению международных резолюций. В этой связи я спрашиваю: «Не забыл ли Израиль, что его государство было создано во исполнение международной резолюции»? Мы заявляем о нашей полной поддержке обращения Палестинского государства с просьбой принять его в полноправные члены Организации Объединенных Наций, что позволит подтвердить его легитимность и обеспечить уважение его прав согласно международному праву.

Мы также призываем Организацию Объединенных Наций найти надлежащие решения с целью положить конец кризису и гражданской войне в Сирии, а также покончить со всеми формами насилия в отношении тысяч гражданских лиц в Сирии, включая женщин и детей. Предложенные инициативы и обнародованные мирные решения следует вновь озвучить, с тем чтобы урегулировать кризис и обеспечить успех миссии Совместного специального представителя Организации Объединенных Наций и Лики арабских государств по Сирии г-на Лахдара Брахими.

Я вновь призываю все заинтересованные стороны в Сирии, правительство и повстанцев прислушаться к неоднократным призывам начать диалог и откликнуться на них, а также пойти на взаимные уступки, ибо это единственный способ остановить кровопролитие. Единственный выход, который есть у наших сирийских братьев, — это согласовать инициативу, согласно которой путь к переменам и мирной передаче власти пролегает через избирательные участки.

Никто не сомневается в том, что Сомали с начала 90-х годов переживает глубокий кризис. Отношения между Йеменом и Сомали имеют глубокие исторические корни, и они оба обеспечивают друг другу стратегическое пространство. Поэтому Йемен сыграл ведущую роль в восстановлении мира и стабильности в Сомали, когда поддержал усилия по достижению примирения и принял у себя различные раунды переговоров между различными сторонами. На этом Йемен не остановился, он распахнул свои двери более чем миллиону сомалийских беженцев, несмотря на переживаемые им самим трудности и на последствия, которые создает процесс принятия беженцев в экономической

области, а также в области здравоохранения и безопасности.

Поздравляя сомалийский народ с успешным завершением мирной передачи власти и с избранием в демократической обстановке нового президента страны г-на Хасана Шейха Мохамуда, мы надеемся, что эти выборы приведут к восстановлению государственных институтов, установлению мира и безопасности в Сомали, а также к прекращению человеческих страданий и их последствий, в том числе страданий миллиона сомалийских беженцев, находящихся в нашей стране. Мы подтверждаем, что Йеменская Республика выступает в поддержку вновь избранного президента Сомали и формируемого им правительства. Мы не пожалеем усилий для укрепления взаимоотношений между нашими двумя братскими странами в наших общих интересах, а также в интересах безопасности и стабильности, борьбы с терроризмом и пиратством в нашем регионе.

В этом контексте реальную угрозу нашей национальной безопасности, а также миру и стабильности в регионе представляет собой продолжающийся огромный приток в Йемен мигрантов и лиц, ищущих убежища. Настоятельно необходимо, чтобы международное сообщество разделило с Йеменом это бремя особенно потому, что ресурсы Йемена истощены. В тех чрезвычайных условиях, с которыми Йемену приходится иметь дело, нам очень трудно справляться с растущим притоком беженцев.

Жестокая этническая чистка, которой подвергаются мусульмане в Мьянме, требует от международное сообщества уделять внимание этой гуманитарной трагедии и предпринять конкретные шаги для прекращения серии насильственных и жестоких актов, совершаемых против этой группы населения. Учитывая акты этнической жестокости и другие действия, имевшие место в последние месяцы, недостаточно ограничиваться лишь заявлениями с их осуждением и порицанием. Необходимо создать международный комитет для расследования нарушений прав человека в отношении мусульман в этой стране, оказывать им гуманитарную помощь и предоставить им гарантии по защите от новых актов насилия и злодеяний.

В заключение я хотел бы вновь поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи и Генерального секретаря. Мы очень высоко ценим роль Организации Объединенных Наций как международной платформы, объединяющей все страны и народы мира во имя мира, безопасности, свободы, прав человека и сосуществования между странами, религиями и цивилизациями, а также их общих интересов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Йеменской Республики за только что сделанное заявление.

Президента Йеменской Республики г-на Абда Раббу Мансура Хади Мансура сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Либерия г-жи Эллен Джонсон-Серлиф

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Либерия.

Президента Республики Либерия г-жу Эллен Джонсон-Серлиф сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Либерия Ее Превосходительство г-жу Эллен Джонсон-Серлиф и приглашаю ее выступить перед Ассамблеей.

Президент Джонсон-Серлиф (*говорит по-английски*): Я поздравляю г-на Вука Еремича и народ Сербии в связи с его избранием на пост Председателя шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Я хотела бы заверить его в готовности Либерии всячески сотрудничать с ним и оказывать ему поддержку в выполнении порученных ему обязанностей по руководству нынешней сессией. Я хотела бы также воздать должное его предшественнику г-ну Насиру Абд аль-Азизу ан-Насеру из Государства Катар, за умелое руководство работой шестьдесят шестой сессии и за многочисленные смелые инициативы, выдвинутые в интересах мира во всем мире в ходе его срока полномочий.

Я выражаю самую искреннюю признательность Генеральному секретарю Пан Ги Мину, который перед лицом новых и сложных вызовов продолжает

умело руководить Организацией. Он начал второй срок полномочий с новой энергией и четко сформулировал приоритетные задачи, которые отражают главные проблемы, вызывающие обеспокоенность международного сообщества.

Тема, выбранная для данной сессии — разрешение споров мирными средствами — исключительно своевременна. Когда мы анализируем состояние дел в мире, то видим, что на международной арене царят вооруженные конфликты, экономические кризисы и деградация окружающей среды. Для тех, кому пришлось пережить болезненный опыт конфликта, включая нашу страну — Либерию, — тема этого года является весьма актуальной. Жертвы, вызванные конфликтом и разрушенная инфраструктура вновь и вновь заставляют нас осознать ценность превентивных мер, направленных на предотвращение конфликта. Необходимость предотвращения конфликтов приобретает все большую настоятельность, поскольку большинство конфликтов являются внутренними, порождены маргинализацией, отсутствием равенства и справедливости. Поэтому главная задача состоит в том, чтобы выявить и устранить причины конфликтов, прежде чем они приведут к взрыву .

Усилия нашего правительства по решению этой двойной задачи предотвращения конфликта и укрепления мира подкрепляются нашим участием в деятельности миротворческой и миростроительной архитектуры Организации Объединенных Наций. В обстановке мира мы отводим приоритетное место мерам, направленным на восстановление верховенства права путем укрепления потенциала наших институтов и процессов по обеспечению правосудия и безопасности. Мы составили «дорожную карту» для национального примирения в целях обеспечения устойчивости мира.

Наши партнеры по развитию, включая Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, сохраняют приверженность нашей национальной повестке дня. Они поддерживают наши приоритетные программы по расширению прав и возможностей женщин, повышению производительности труда в сельском хозяйстве и продовольственной безопасности, строительству дорог и инфраструктуры, а также созданию рабочих мест. Все учреждения Организации Объединенных Наций должны располагать потенциалом для оказания поддержки правительственным программам в этих областях. Это особенно важно для новой гендерной структуры «ООН-женщины», которая является самой молодой из них, и необходимо обеспечить ее жизнеспособность. Мы добились существенного прогресса в обеспечении гендерного равенства, но многое еще предстоит сделать для образования девочек и для расширения прав и возможностей женщин. Огромный прогресс достигнут в здравоохранении.

Мы испытываем особое удовлетворение в связи с последним докладом ЮНИСЕФ, в котором отражено резкое снижение уровня детской смертности. Однако перед нами стоит еще множество сложных задач, которые нам предстоит решить, прежде чем мы сможем обеспечить всеобщий доступ к здравоохранению.

Многие развивающиеся страны, такие как Либерия, развивают свою экономику вокруг целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Хотя ряду стран удалось добиться значительного прогресса в реализации некоторых из этих целей, многие другие страны не смогут их достичь к 2015 году. Сложилось общее мнение о необходимости ускорить усилия в интересах достижения максимального прогресса в реализации ЦРДТ в ближайшие три года.

Для меня большая честь быть выбранным Генеральным секретарем в качестве одного из сопредседателей Группы видных деятелей высокого уровня по разработке повестки дня в области развития после 2015 года. Мы осознаем сложность нашей задачи, требующей от нас предложить рамки, опирающиеся на ЦРДТ, но выходящие за них, для определения целей, которые являются амбициозными, но достижимыми. Мы отдаем себе отчет в том, что результаты нашей работы должны отражать широкий политический консенсус государственного и частного секторов и гражданского общества. Мы знаем, что поставленные цели должны позволить всем людям во всех странах освободиться от оков нищеты с помощью устойчивого развития.

Либерия по-прежнему сохраняет верность идеалам и целям Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что Организация должна и далее оставаться в центре глобального управления, направляя усилия по решению наших коллективных задач в области мира, безопасности и развития. Для достижения этой

цели межправительственные переговоры по вопросу о реформе Совета Безопасности должны прийти к скорейшему и логическому завершению. Мое правительство с удовлетворением отмечает, что все большее число государств-членов поддерживает идею расширения членского состава Совета в категории как постоянных, так и непостоянных членов. Это обеспечило бы более справедливое и равноправное участие, отражающее мировые демографические тенденции. В этой связи Либерия поддерживает общую позицию африканских стран на основе Эзулвинийского консенсуса, принятого Африканским союзом.

Аналогичным образом, мы должны обеспечить, чтобы Генеральная Ассамблея активизировала свою деятельность с целью выполнения в полном объеме всех обязанностей, возложенных на нее Уставом. В конце концов, она остается самым представительным органом Организации Объединенных Наций.

Участники Конференции Организации Объединенных Наций высокого уровня по договору о торговле оружием, завершившейся недавно в Нью-Йорке, стремились разработать самые высокие международные стандарты в области торговли обычными вооружениями. Однако жесткие национальные позиции по этому сложному международному вопросу не позволили достичь соглашения по юридически обязательному договору о торговле оружием. Тем не менее государства доброй воли и такие страны, как Либерия, которые серьезно пострадали в результате незаконного оборота и отвлечения обычных вооружений, должны продолжать проводимую нами активную информационно-пропагандистскую работу с учетом широкого спектра разногласий и расхождений. Поэтому мы призываем к двустороннему укреплению консенсуса в преддверии нового раунда переговоров. В то же время мы убеждены, что окончательный проект текста договора о торговле оружием, хотя и не является идеальным и полным, содержит крайне важные элементы, на основе которых будущие переговоры могут увенчаться успехом.

Мы выражаем глубокие соболезнования в связи с гибелью американского посла и сотрудников, а также ливийских граждан в результате нападении на консульство Соединенных Штатов в Бенгази. Все страны должны быть обеспокоены распространением насилия в качестве ответной реакции на фильм, который демонстрирует бестактное отношение к исламской вере. Даже в таких обстоятельствах мы все должны помнить о том, что демократия требует свободы — свободы идей, свободы ассоциаций, свободы религии и, что более важно, свободы выражения мнений. Это часто приводит к заявлениям и действиям, которые могут оскорбить. Терпимость, а не насилие является адекватным ответом на то, чтобы предотвратить насилие. Либерия является убедительным примером того, как наша страна вновь была бы ввергнута в состояние хаоса, если бы не наша собственная терпимость к вновь обретенной нами свободе выражения мнений.

Хотя большинство стран нашего субрегиона закрепляет экономические и социальные достижения на основе демократических процессов, некоторых из них, к сожалению, по-прежнему преследуют серьезные проблемы, которые чреваты опасностью подорвать мир и прогресс во всем регионе. Мы в Либерии, как и многие другие страны в регионе и в мире в целом, были просто потрясены смещением с помощью неконституционных методов демократических правительств в Мали и Гвинее-Бисау в начале этого года. Мы безоговорочно осуждаем подобные попытки захвата власти неконституционным способом.

Соответственно, Либерия одобряет решения Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), которые направлены на полное восстановление конституционного порядка в обеих странах в кратчайшие сроки. Либерия призывает международное сообщество, прежде всего Совет Безопасности, поддержать усилия ЭКОВАС в деле восстановления мира в нашем регионе, особенно в Мали.

В качестве нынешнего председателя Союза государств бассейна реки Мано, состоящего из Либерии, Сьерра-Леоне, Гвинеи и Кот-д'Ивуара, Либерия взяла на себя обязательство никогда не допускать использования и пяди своей территории для дестабилизации обстановки в соседних с ней странах. В этом контексте мы решительно осуждаем любые попытки подорвать мир и демократические завоевания в Кот-д'Ивуаре и работаем в тесном контакте с властями Кот-д'Ивуара и миротворческими структурами Организации Объединенных Наций как в Либерии, так и в Кот-д'Ивуаре в интересах защиты и укрепления мира в наших двух странах. Мы призываем все страны в нашем регионе прилагать согласованные усилия, с тем чтобы те силы, которые

намерены дестабилизировать положение в некоторых его частях, повсеместно рассматривались как враги.

Все мы — часть стремительно меняющегося мира, в котором силы глобализации нельзя обратить вспять. Наши методы ведения сельского хозяйства должны быть адаптированы к необычным погодным условиям. Ареалы нашего проживания и работы, в некоторых случаях, должны быть переведены из районов, которые традиционно считались безопасными. Наши страны также должны найти ответы на отвлекающие факторы показательного эффекта. Такие развивающиеся страны, как наша, должны заставить глобализацию работать на себя, если мы хотим достичь поставленных нами в области роста целей и избавить наше население от нищеты. Это означает большую приверженность и более напряженные усилия с нашей стороны, направленные на создание условий, которые обеспечат экономический рост на основе взаимной выгоды и обязанностей.

С момента своего основания Либерия была смешанной нацией, и разногласия, которые привели к десятилетиям войны, по-прежнему глубоки.

Наш опыт ясно показывает, что, помимо успеха, у нас есть и слабости. Перемещенные граждане, возвращающиеся из лагерей беженцев, действовавших в субрегионе, а также депортированные лица из всех уголков мира множат ряды обездоленных, которые отчаялись найти работу, усугубляя таким образом нашу уязвимость. Общины, давно лишенные основных услуг, требуют немедленного внимания к своим индивидуальным потребностям, что вынуждает нас работать на пределе своих возможностей. Гражданские служащие, которые в течение десятилетий не получают достойной заработной платы, справедливо требуют ее повышения, подрывая, таким образом бюджетный процесс.

По мере того, как Либерия продвигается вперед к десятому году устойчивого мира, мы с убежденностью можем сказать, что наша страна преодолела кризис. Либерия больше не является страной конфликтов, войн и лишений. Мы больше не та страна, из которой бежали собственные граждане, которую жалели наши международные партнеры и которую боялись наши соседи. Наши усилия по стабилизации за последние шесть лет привели к более чем 6-процентному среднегодовому росту, крупным иностранным инвестициям, расширению бюджетно-налоговых возможностей и беспрецедентному списанию долга. Еще более важно то, что мы встали на необратимый путь устойчивого мира, экономического роста и развития. Наши «Перспективы развития до 2030 года» — это результат широких национальных консультаций, долгосрочная программа трансформаций, приоритетными задачами которой являются такие направления, как развитие молодежи, инфраструктуры, примирение и развитие потенциала.

Тем не менее наше правительство хорошо осознает вызовы, с которыми оно столкнется в следующие три года. Силы по поддержанию мира Организации Объединенных Наций постепенно выводятся из Либерии. В ходе дискуссий с различными группами Организации Объединенных Наций, которые приезжают в Либерию — миссия по технической оценке в марте и делегация Совета Безопасности в мае, — мы подчеркнули необходимость ответственного осуществления переходного периода посредством постепенного процесса, который будет продолжаться в период от трех до пяти лет. Мы также пытаемся ориентировать деятельность, которую необходимо осуществить на переходном этапе, на возможности нашего бюджетного цикла, отражающего приоритеты правительства.

Мы хотели бы выразить признательность Организации Объединенных Наций, которая является нашим очень приверженным и эффективным партнером. Мы весьма благодарны Организации за поддержку и поддержание благоприятных условий для миростроительства и государственного строительства.

В заключение я хотел бы отметить, что сегодня впервые в за период жизни двух поколений в Либерии функционирует второе демократическое правительство, избранное по воле народа. Несмотря на отвлекающие факторы на местном и внешнем уровнях, наш народ преисполнен решимости взять судьбу в свои руки и добиться того, чтобы наша масштабная цель превращения Либерии в страну со средним уровнем дохода к 2030 году была достигнута.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*) От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Либерии за ее выступление.

Президента Республики Нигерии г-жу Эллен Джонсон-Серлиф сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Замбия г-на Майкла Чилуфьи Саты

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Сейчас Генеральная Ассамблея заслушает выступление президента Республики Замбия.

Президента Республики Замбия г-на Майкла Чилуфьи Сату сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я приветствую в Организации Объединенных Наций Президента Республики Замбия Его Превосходительство г-на Майкла Чилуфьи Сату и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Сата (*говорит по-английски*): Для меня огромная честь впервые выступить перед Генеральной Ассамблеей. Позвольте мне, прежде всего, поздравить Председателя с избранием на руководящий пост шестьдесят седьмой сессии Ассамблеи и пожелать ему всяческих успехов на этом посту. Его великая страна, Сербия, исторически поддерживает тесные связи с Замбией. Поэтому нам очень приятно видеть его на этом важном посту.

Я хотел бы также поблагодарить Его Превосходительство Генерального секретаря Пан Ги Муна за твердое и умелое руководство нашей глобальной Организацией. В Замбии мы особенно ценим то, что, несмотря на свою занятость, Генеральный секретарь нашел время посетить нашу страну в начале этого года для реализации некоторых важных программ.

Около года назад я завершил свою десятилетнюю деятельность в качестве оппозиционного политика, когда народ Замбии подавляющим большинством голосов решил изменить политическое руководство в ходе проведения демократических и мирных выборов, что позволило мне стать пятым президентом нашей Республики. Я в долгу перед народом Замбии за то, что мне вновь предоставлена возможность продолжать этот процесс мирным образом.

Я стараюсь использовать свой опыт работы по обе стороны политического спектра, чтобы внести полезный вклад в становление нашей демократии. Я надеюсь, что Замбия сможет поделиться своим опытом, а также извлечь уроки из более продолжительного и даже более успешного демократического опыта других.

Как известно Ассамблее, перед нами все еще стоят значительные проблемы по удовлетворению минимальных потребностей большинства населения Замбии. Незадолго до моего вступления в должность у нас велось много разговоров о достигнутых нами позитивных макроэкономических показателях, однако эти результаты не достигли рядовых граждан.

В своем стремлении развиваться на микроуровне, мое новое правительство делает упор на повышении продуктивности сельскохозяйственного производства и обеспечении доступа к рынкам для крестьян и мелких фермерских хозяйств, создании более современных служб здравоохранения, как можно более приближенных к семьям, улучшении качества образования и расширении доступа к достойному жилью и жилищным условиям.

По мере приближения 2015 года — крайнего срока достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, международному сообществу необходимо максимально активизировать свои усилия для достижения всех восьми целей. В Замбии отмечается устойчивый прогресс в достижении некоторых из этих целей. Это наиболее заметно в секторе образования, где увеличился уровень охвата детей начальным образованием, тогда как в секторе здравоохранения наблюдалось сокращение уровня распространения ВИЧ/СПИДа, туберкулеза и малярии.

Несмотря на достигнутый нами прогресс в лечении инфекционных заболеваний, Замбия также пытается эффективно вести борьбу с такими неинфекционными заболеваниями, как гипертония, диабет и рак.

Обсуждая вопросы, связанные с сектором здравоохранения, я хотел бы упомянуть о том, что мое правительство недавно проанализировало статистические данные, которые показывают, что Замбия занимает сейчас второе место в мире по распространенности рака шейки матки. В период 22–24 июля

в нашей столице Лусаке проходила шестая ежегодная конференция под лозунгом «Остановить заболеваемость раком шейки матки в Африке», организованная Форумом первых леди стран Африки по борьбе против рака груди и рака шейки матки, а также парламентариями и министрами африканских стран, занимающимися вопросами борьбы с раком. В прошлом году бывший президент Соединенных Штатов Америки Джордж У. Буш прибыл в Лусаку для того, чтобы развернуть кампанию под названием «Розовая ленточка, красная ленточка» по борьбе с раком груди и раком шейки матки. С тех пор он оказывает содействие в получении щедрых пожертвований для объектов, которые сейчас сооружены в целях борьбы с этими заболеваниями. Я хотел бы выразить глубокую признательность народа Замбии за все эти усилия. Однако проблемы в секторе здравоохранения и других сферах на этом не заканчиваются, и мы вовсе не относимся к ним безучастно.

После того, как мое правительство пришло к власти в сентябре 2011 года, в нашей стране отмечаются некоторые улучшения в области экономики, при этом уровень инфляции снизился до 6,6 процента, а показатель роста валового внутреннего продукта составил примерно 6 процентов, несмотря на медленное развитие глобальных экономических тенденций. Это обусловлено укреплением рамочных основ инвестиционной политики, улучшением инфраструктуры и развитием человеческого капитала. Однако, несмотря на эти усилия, 60,5 процента населения Замбии продолжает жить в условиях нищеты.

Мое правительство придает столь же большое значение поощрению благого управления. По сути, мы приступили к реализации жесткой программы борьбы с коррупцией, на цели которой были выделены более действенные и весомые ресурсы и в рамках которой будет разработан новый этап нашего развития. Кроме того, Замбия впервые поручила управление нашими законодательными и судебными институтами нашим женщинам. Все руководители этих ведомств: Генеральный инспектор полиции, Верховный судья и заместитель Верховного судьи, глава комиссии по борьбе с коррупцией и комиссар комиссии по обеспечению соблюдения законов о наркотиках являются женщинами. Я по-прежнему убежден в том, что они улучшат результаты нашей деятельности и превзойдут ожидания народа.

Наши национальные программы также нацелены на создание рабочих мест для нашей молодежи. Несмотря на наши обширные природные ресурсы, безработица продолжает оставаться наиболее острой проблемой для молодого поколения. Поэтому мы стремимся улучшать партнерства с различными учреждениями Организации Объединенных Наций и с остальным международным сообществом, чтобы использовать передовой опыт всего мира. В конечном итоге, именно благодаря молодежи в 2012 году Замбия стала чемпионом Африки по футболу.

Наше правительство отдает себе отчет в том, что без обеспечения верховенства права, социальной справедливости и независимой судебной системы Замбия не сможет достичь устойчивого социально-экономического развития. В качестве первого шага в этом направлении наше правительство в настоящее время осуществляет процесс пересмотра конституции, который направлен на обеспечение первостепенной роли отдельного гражданина и его свобод. Далее, мы хотим ускорить процесс включения положений международных конвенций во внутреннее законодательство, который направлен на то, чтобы восполнить пробелы, касающиеся меньшинств. Особый упор также будет сделан на улучшение лечения людей с умственными и физическими отклонениями.

Замбия участвовала в процессе подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20»). С годами мы научились ценить трансграничный характер таких вопросов, как наша общая окружающая среда. Я хотел бы выразить признательность правительству Бразилии, Председателю Конференции и всем тем, кто приложил огромные усилия, чтобы подготовить итоговый документ этой исторической конференции. Однако у нас вызывает озабоченность то, что мы, государства — члены Организации Объединенных Наций, упустили возможность разработать широкомасштабный международный процесс, направленный на содействие устойчивому развитию. То обстоятельство, что нам не удалось выделить какие-либо ассигнования на средства реализации, и, фактически, то, что был достигнут незначительный прогресс в формулировании целей в области устойчивого развития, явно свидетельствуют об отсутствии стремления заниматься проблемами нашей ухудшающейся окружающей

среды, усиления неравенства и роста населения мира, которое совместно использует ограниченные ресурсы Земли. В данном случае мы не выдержали испытания на глобальную солидарность.

Сегодня Замбию обнадеживает тот факт, что три ответственных гражданина мирового сообщества назначены сопредседателями Группы высокого уровня Генерального секретаря, которая должна вынести рекомендации относительно глобальной повестки дня в области развития после 2015 года. Поэтому мы хотели бы поздравить президента Индонезии Его Превосходительство Сусило Бамбанга Юдхойоно, президента Либерии Ее Превосходительство Эллен Джонсон-Серлиф и премьер-министра Соединенного Королевства Его Превосходительство Дэвида Кэмерона. Мы желаем им всяческих успехов в решении этой непростой задачи. Мы должны поддержать Группу высокого уровня для того, чтобы помочь компенсировать упущенные возможности недавнего прошлого. Как я отмечал ранее, мы все еще далеки от достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Полный отказ от них нанес бы ущерб более бедным государствам. Я рассчитываю на то, что группа Генерального секретаря примет это во внимание.

Тема сессии Генеральной Ассамблеи этого года «Улаживание или разрешение международных споров или ситуаций мирными средствами», безусловно, имеет большое значение в условиях тех потрясений, которые продолжают нести угрозу международному миру и безопасности в связи с сохраняющимися конфликтными ситуациями на Африканском континенте, в таких странах, как Судан, Южный Судан, Гвинея-Бисау, Мали и Сомали. Поэтому я хочу сообщить о том, что наше правительство в некоторых случаях поддержало меры, направленные на содействие смягчению гуманитарной ситуации. Я настоятельно призываю международное сообщество удвоить свои усилия, для того чтобы принести мир в эти неспокойные регионы.

Территориально более отдаленной, но не менее важной является ситуация в Сирии, где имеют место массовые убийства многих ни в чем не повинных людей. Необходимы конкретные усилия для того, чтобы использовать мирные средства, такие как посредничество и переговоры, чтобы положить конец убийствам и восстановить мир в стране. Человечество вновь пришло в замешательство, столкнувшись с ничем необоснованными массовыми расправами. Несмотря на некоторые проблемные области, Замбия по-прежнему убеждена, что Организация Объединенных Наций с 1945 года функционирует весьма успешно. Тем не менее обстоятельства с тех пор кардинально изменились, и чтобы доказать это, стоит лишь окинуть взглядом представленные здесь суверенные государства.

Таким образом, крайне важно, чтобы усилия, которые мы прилагаем для реформирования Организации Объединенных Наций, получили новый импульс. Мы обеспокоены тем, что в процессе реформирования Организации Объединенных Наций, очевидно, возникла серьезная тупиковая ситуация.

Кроме того, я хотел бы подчеркнуть, что, несмотря на медленные темпы процесса реформирования Совета Безопасности, Африка не должна уступать позиции или терять веру в собственные силы. Мы должны заявить о себе так, чтобы с нами считались. Как закреплено в Эзулвинийском консенсусе и Сиртской декларации, Африке должны быть предоставлены два места в группе постоянных членов с безотлагательным использованием права вето и два места в группе непостоянных членов, чтобы исправить историческую несправедливость, от которой страдает континент, и соответствовать современной геополитической реальности. Кроме того, Совет должен усовершенствовать методы своей работы.

Я хотел бы призвать все государства вновь подтвердить свою приверженность и добиваться консенсуса, при котором отдельные национальные интересы отходят на задний план. Как и многие международные конвенции, которые в последнее время стали предметом творческого переосмысления, так и мы должны проявлять гибкость при создании новой Организации Объединенных Наций, причем в ближайшем будущем. Пренебрежение этой необходимостью преобразования стало бы равносильно убийству Организации.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Замбия за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Замбия г-на Майкла Чилуфью Сату сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление Его Королевского Высочества Великого Герцога Люксембургского Анри, Великое Герцогство Люксембург

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Великого Герцога Люксембургского.

Его Королевское Высочество Великого Герцога Люксембургского Анри, Великое Герцогство Люксембург, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Королевское Высочество Великого Герцога Люксембургского Анри, Великое Герцогство Люксембург.

Его Королевское Высочество Великий Герцог Анри (*говорит по-французски*): От имени Великого Герцогства Люксембургского позвольте мне поздравить Председателя Еремича с избранием на должность Председателя Генеральной Ассамблеи. Принимая на себя такую большую ответственность, он может рассчитывать на полную поддержку нашей страны.

Генеральная Ассамблея является центральным органом системы Организации Объединенных Наций. В ней представлены все государства-члены, и каждый обладает правом голоса, независимо от размера, численности населения или экономической мощи государства. Действительно, Ассамблея — это оркестр наций, воплощающий принцип суверенного равенства всех государств-членов. Мы хотели бы пожелать Председателю Еремичу, дирижеру представленных в этом оркестре государств, вдохновения, энтузиазма и мудрости.

Люксембург гордится тем, что с самого начала принимал участие в мирном проекте, каким является Организация Объединенных Наций.

Г-н Жозеф Бек, который был министром иностранных дел нашей страны в то время, представляя 9 августа 1945 года Парламенту Люксембурга Устав Организации Объединенных Наций, который был подписан в Сан-Франциско несколькими неделями ранее, сказал следующие пророческие слова:

> «Только работа Организации Объединенных Наций вселила в нашу страну надежду на возрождение в самое тяжелое для нее время; только в рамках Организации Объединенных Наций она заняла свое место в качестве независимого государства, свободной страны; только среди этих мирных стран, только что объединенных Организацией в Сан-Франциско прекрасной надеждой на прочный мир, она обретет гарантии будущего, которые необходимы для ее обновления».

История доказала верность этих слов. Наравне с другими народами Организации Объединенных Наций Люксембург, преисполненный решимости избавить грядущие поколения от бедствий войны, открыл для себя в Организации Объединенных Наций и в ее системе многосторонних отношений в целом идеальную основу для процветания как независимое и суверенное государство, свободное делать собственный выбор. Благодаря миру, который царит с 1945 года, Люксембург имеет возможность процветать. В свою очередь, мы решительно взяли на себя обязательства в рамках Организации Объединенных Наций способствовать укреплению мира и содействовать устойчивому развитию для максимально большого числа людей.

Председатель Еремич справедливо выбрал в качестве темы общих прений на текущей сессии тему мирного урегулирования споров. Это одна из самых масштабных целей нашей Организации, направленная на создание условий для поддержания международного мира и безопасности. Для разрешения споров мирными средствами в Уставе отводится важная роль не только Совету Безопасности, но и Генеральной Ассамблее и Международному Суду.

Сирийский кризис, который продолжается уже 18 месяцев, только усугубляется. Он уже унес жизни более 20 000 человек. Последствия этого кризиса все сильнее сказываются на соседних государствах. Он взывает к нашей коллективной совести и испытывает на прочность наши обязательства. Некоторые склонны обвинять Организацию Объединенных Наций в бездействии. Однако виновны другие. Тем, кто несет ответственность за ужасающее насилие, военные преступления, вопиющие

нарушения прав человека и преступления против человечности, совершенные в Сирии, однажды придется за это ответить. Таково твердое убеждение Люксембурга.

Сегодняшний провал попыток разрешить сирийский кризис мирными средствами не должен отвлекать нас от поиска путей политического урегулирования других кризисов.

Люксембург последовательно выступает за мирное урегулирование палестино-израильского конфликта. Этот конфликт продолжается слишком долго. Необходимо, чтобы стороны возобновили прямые переговоры и обговорили между собой условия достижения устойчивого мира при поддержке «четверки». Путь, несомненно, будет трудным, но цель того стоит как для израильтян и палестинцев, так и для региона в целом. Мы хотели бы увидеть независимое, демократическое, целостное и жизнеспособное государство Палестина, живущее бок о бок с государством Израиль в условиях мира и безопасности.

На протяжении многих лет Люксембург оказывает поддержку усилиям по созданию палестинского государства как на политическом, так и экономическом уровнях. Кроме того, мы поддерживаем стремление Палестины занять свое место среди стран мира. Мы предоставляем финансовую поддержку Палестинской администрации, с тем чтобы помочь ей наладить процесс государственного управления и обеспечить оказание основных социальных услуг, а также выступаем надежным партнером Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ. В соответствии с соглашением, подписанным в феврале 2012 года, Люксембург предоставит палестинским беженцам помощь в размере 15 млн. евро в период 2012–2015 годов.

Позвольте мне привести еще несколько примеров того, каким образом Люксембург вносит свой вклад в дело мирного урегулирования международных споров. Во-первых, как мы отметили во время совещания высокого уровня по вопросу о верховенстве права, Люксембург был одним из самых первых государств, которые признали обязательной юрисдикцию Международного Суда. Он разъясняет и разрабатывает нормы международного права, тем самым укрепляя мирные отношения между государствами. Кроме того, Люксембург поддерживает работу в области превентивной дипломатии, посредничества и добрых услуг Организации Объединенных Наций. Наша поддержка в этой области приносит пользу и региональным организациям, таким как Африканский союз. Наконец, сейчас Люксембург поддерживает гражданское общество, как и в 2010 году, когда он оказал содействие посредническим усилиям общины «Сант Эгидио» в урегулировании отношений между политическими субъектами и субъектами гражданского общества Гвинеи и Нигера.

Люксембург является многокультурным и многоязычным государством в силу своей истории, географического положения и состава населения и поэтому часто выступает в роли посредника в отношениях между своими крупными европейскими соседями, а также в рамках Европейского союза.

Опираясь на сбалансированную внешнюю политику, свободную от наследия колониального прошлого и основанную на непоколебимой приверженности многостороннему подходу, Люксембург готов служить Организации Объединенных Наций, когда речь идет о необходимости выполнения роли честного посредника и вытекающих из этой роли обязанностей. Кроме того, в 2009 году Люксембургу выпала честь возглавить Экономический и Социальный Совет на крайне сложном этапе, отмеченном разрушительными последствиями глобального финансово-экономического кризиса 2008 года.

Моя страна также играет центральную роль в работе Комиссии по миростроительству с момента ее создания в 2005 году. С февраля 2011 года Постоянный представитель Люксембурга при Организации Объединенных Наций посол Сильви Лукас возглавляет Структуру по Гвинее Комиссии по миростроительству. Для Люксембурга большая честь иметь возможность направлять усилия международного сообщества по оказанию помощи властям Конакри, которые обратились за содействием, выделив три приоритетные области: национальное примирение, реформу сектора безопасности и создание рабочих мест для молодежи и женщин. Наша решимость проистекает из убежденности в том, что нам необходимо использовать глобальный подход к миростроительству и поддержанию международного мира и безопасности, который признает неразрывную связь между безопасностью и развитием.

Фактически, для обеспечения прочного мира необходимо устранять глубинные причины конфликтов. Люксембург делает упор на двух из них: социальном неравенстве в результате беспросветной нищеты и растущем дефиците природных ресурсов, вызванном изменением климата.

Борьба с нищетой является одним из наших подтвержденных приоритетов. Начиная с 2000 года Люксембург работал над достижением поставленной Организацией Объединенных Наций цели довести долю своего валового национального дохода в официальной помощи в целях развития по крайней мере до уровня 0,7 процента. В 2009–2010 годах доля нашего валового национального дохода в предоставлении этой помощи превысила 1-процентный порог. Правительство Люксембурга готово продолжать эти усилия, несмотря на бюджетные ограничения. Наша помощь особенно полезна наименее развитым странам. В этой области мы также перевыполнили намеченный Организацией Объединенных Наций план, направив более 0,2 процента нашего валового национального дохода на цели оказания помощи этим странам, большинство из которых — африканские страны.

Помимо простой статистики, эти цифры отражают наш дух солидарности в отношении развивающихся стран. Этот дух воодушевляет не только наших политических деятелей, ответственных за принятие решений, и наших экспертов в области сотрудничества в целях развития, но и многочисленных граждан, которые участвуют в этой работе по линии организаций гражданского общества. Моя семья гордится тем, что может участвовать в этом движении солидарности. Моя жена, Великая княгиня, полностью отдается работе в социальном секторе, особенно в Бурунди, в качестве Видного защитника детей в ЮНИСЕФ. В течение многих лет она с большим энтузиазмом занимается деятельностью в области микрофинансирования и реализовала множество проектов в этой сфере.

Как отмечается в докладе Генерального секретаря (A/67/1), в глобальном плане нам удалось досрочно решить ряд важных задач в рамках Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Вместе с тем последствия глобального потепления носят катастрофический характер и ставят под угрозу достигнутый прогресс. Особую тревогу вызывает положение в наименее развитых странах. Поэтому нам крайне важно действовать решительно в этой области.

Сначала в Канкуне, а затем в Дурбане был достигнут прогресс в работе Конференций государств — участников Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. В настоящий момент нам нужно брать на себя последующие обязательства в плане сокращения выбросов углекислого газа. Еще одна важная задача заключается в мобилизации достаточного объема финансовых и технологических ресурсов, позволяющих самым уязвимым странам, в частности наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам адаптироваться к последствиям изменения климата. Люксембург вносит свой вклад в решение этой сложной задачи. В связи с этим мы приняли решение присоединиться к важной программе поддержки использования возобновляемых источников энергии, которые позволили бы удовлетворить конкретные потребности малых островных развивающихся государств Тихоокеанского региона.

В июне месяце я лично участвовал в работе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в Бразилии, с тем чтобы показать, насколько высоким приоритетом является устойчивое развитие планеты для моей страны. Никто из нас не может в одиночку обеспечить такое развитие. Наша взаимозависимость подталкивает нас к совместным действиям. Это вопрос, от которого зависит наша жизнь, и обеспечить свое коллективное выживание мы должны именно в рамках Организации Объединенных Наций.

Кроме того, было бы упущением не упомянуть еще об одном приоритетном направлении деятельности Люксембурга с точки зрения предупреждения конфликтов, а именно: о разоружении и нераспространении. Люксембург поощряет постоянные поиски способов обеспечения безопасности при самом низком уровне использования вооружений. Наша страна является участником всех соответствующих глобальных и региональных договоров и конвенций, и, несмотря на неудачи, с которыми в этом году сталкивается международное сообщество, мы по-прежнему привержены работе по созданию договора о торговле оружием, способного помочь государствам-членам эффективно бороться

с бедствием неконтролируемого распространения оружия.

В тех случаях, когда конфликты вспыхивают вопреки попыткам их предотвращения, Люксембург не намерен уклоняться от выполнения своих обязательств. Наша страна регулярно принимает активное участие в операциях по поддержанию мира. В настоящее время войска Люксембурга вносят свой вклад в усилия Организации Объединенных Наций в Косове, Ливане и Афганистане. В рамках нашего участия в работе миссий Европейского союза Люксембург взял на себя также обязательства в Демократической Республике Конго по борьбе с пиратством у берегов Сомали и в Сахельском регионе, где международное сообщество должно удвоить свои усилия, чтобы предотвратить укоренение террористических групп, связанных с транснациональной организованной преступностью.

Все упомянутые мною выше направления деятельности показывают, что Организация Объединенных Наций — это незаменимая организация. Если мы убеждены в актуальности многостороннего подхода, в центре которого находится Организация Объединенных Наций, то мы должны предоставить в ее распоряжение средства, необходимые для того, чтобы она действительно служила средоточием многосторонних действий. Для этого нам необходимо продолжить реформирование Организации Объединенных Наций, включая Совет Безопасности. Мы все осознаем необходимость преобразования Совета Безопасности в более представительный орган, состав которого более достоверно отражал бы нынешнее соотношение сил в мире, необходимость повышения эффективности и транспарентности в его деятельности за счет постоянного совершенствования методов его работы.

Африка должна наконец занять свое законное место в Совете, в частности среди постоянных членов. Не менее важно обеспечить надлежащую представленность малых государств, представляющих собой подавляющее большинство государств — членов Организации.

Деятельность Люксембурга в Организации Объединенных Наций с 1945 года можно охарактеризовать тремя словами: приверженность, солидарность, ответственность. При этом, хотя Люксембург последовательно доказывает свою солидарность и приверженность и выполняет свои обязанности в рамках Организации Объединенных Наций, нашей стране еще не выпадала честь входить в состав Совета Безопасности. С учетом нашей приверженности операциям по поддержанию мира и миротворческой деятельности 11 лет назад Люксембург выдвинул свою кандидатуру на место непостоянного члена Совета Безопасности на период 2013–2014 годов. Люксембург готов разделить основную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, возложенную государствами — членами Организации Объединенных Наций на Совет Безопасности согласно Уставу.

Приверженность эффективным многосторонним действиям не зависит от размера страны. 17 апреля 2012 года, в ходе официального визита в Люксембург Генеральный секретарь Пан Ги Мун, обращаясь к нашему парламенту и, следовательно, ко всей стране, сделал следующее красноречивое заявление:

> «Вы показали, что размер территории страны — не главное. А главное — это размер сердца нации, широта ее взглядов и прочность ее обязательств перед всем миром».

Такое признание для нас большая честь. Оно еще больше укрепило решимость Люксембурга достойно выполнить все возлагаемые на нас задачи и служить Организации Объединенных Наций.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Великого Герцога Великого Герцогства Люксембург за его выступление.

Его Королевское Высочество Великого Герцога Люксембургского Анри, Великое Герцогство Люксембург, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Украины г-на Виктора Януковича

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Украины.

Президента Украины г-на Виктора Януковича сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной

Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Украины Его Превосходительство г-на Виктора Януковича и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Янукович (*говорит по-украински; текст выступления на английском языке предоставлен делегацией*): От имени Украины сердечно поздравляю глубокоуважаемого г-на Вука Еремича с избранием на должность Председателя шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Я желаю ему успехов и плодотворной деятельности на этом посту.

Тема нынешних дебатов — урегулирование международных споров мирными средствами — неизменно актуальна. Этот императив зафиксирован в Уставе Организации Объединенных Наций государствами-учредителями организации, среди которых была и Украина. Я убежден, сегодня основополагающий принцип мирного урегулирования споров должен оставаться краеугольным камнем современной системы международных отношений. Это — главная миссия нашей Организации. Это — прямая обязанность каждого государства — члена Организации Объединенных Наций.

Сейчас мы все внимательно следим за ситуацией в Сирии, которая остается крайне тревожной. Украина разделяет глубокую обеспокоенность международного сообщества эскалацией насилия в этом государстве. Призываем все причастные стороны приложить максимальные усилия для урегулирования конфликта на основе соблюдения Устава Организации Объединенных Наций и общепризнанных принципов международного права.

Народ Украины никогда не был и не будет равнодушным к человеческим страданиям. Мы не разделяем горе на «свое» и «чужое». В прошлом году благодаря гуманитарной миссии Украины из-под огня в Ливии были вывезены граждане многих национальностей, среди которых большинство составляли женщины и дети. В данном случае речь идет не об одноразовой акции, а о решительной настроенности Украины использовать свои возможности для защиты гражданского населения в «горячих точках».

Именно поэтому в нынешнем году в момент обострения ситуации в Сирии мы сразу вывезли из этой страны первую группу украинских и польских граждан, изъявивших желание вернуться домой. Я хочу еще раз заверить Ассамблею в том, что и впредь украинские самолеты и корабли, которые могут быть задействованы в усилиях по эвакуации граждан из «горячих точек», всегда будут открыты для всех нуждающихся в помощи — независимо от их гражданства. Украина приняла решение о предоставлении через механизмы Организации Объединенных Наций гуманитарной помощи для внутренне перемещенных лиц в Сирии и сирийских беженцев. Убежден, что общими усилиями мирового сообщества удастся обеспечить безопасность гражданского населения Сирии. Верю в международную солидарность в этом вопросе.

Недавно мы стали свидетелями трагического события — нападения 11 сентября текущего года на консульство США в Ливии. Украина решительно осуждает любые акты насилия против дипломатических представительств и их сотрудников.

Украина уже много лет остается активной сторонницей укрепления превентивной дипломатии в международных отношениях. Естественно — при ключевой роли Организации Объединенных Наций. Руководствуясь таким подходом, Украина начала в рамках Совета Организации Объединенных Наций по правам человека диалог на тему предотвращения нарушений прав человека, в частности, инициировав соответствующую тематическую резолюцию.

Место Председателя занимает г-н Канда (Гана), заместитель Председателя.

Обеспечение раннего предупреждения конфликтов было одним из ключевых элементов первого членства Украины как независимого государства в Совете Безопасности в 2000–2001 годах. Работу в этом направлении мы ведем и в Комиссии по миростроительству. Эта же задача определена одним из приоритетов украинского председательства в Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в 2013 году.

В целом во время нашего председательства в ОБСЕ мы решительно настроены приложить все усилия для укрепления безопасности в регионе и демократических институтов ее государств-участников. Мы также будем содействовать повышению эффективности ОБСЕ как региональной организации в соответствии с главой VIII Устава Организации Объединенных Наций. При этом мы будем

делать акцент на необходимости придания нового толчка разрешению длительных конфликтов на европейском пространстве и реагирования на новые вызовы и угрозы безопасности, включая энергетические.

Мы стремимся повысить эффективность ОБСЕ в раннем предупреждении конфликтов. Украинское председательство будет активно содействовать углублению международного сотрудничества и диалога с целью поддержания стабильности, урегулирования кризисов и постконфликтного восстановления.

Особое внимание мы будем уделять переговорному процессу по приднестровскому конфликту, в разрешении которого Украина принимает активное участие уже много лет.

Мы будем всячески способствовать процессу Нагорно-Карабахского урегулирования, а также Женевским дискуссиям по вопросам безопасности и стабильности на Кавказе.

Хотел бы подчеркнуть, что Украину как внеблоковое государство не может не беспокоить эрозия режима Договора об обычных вооруженных силах в Европе. Мы исходим из того, что этот международно-правовой документ является краеугольным камнем стабильности на континенте, поэтому государства-участники должны приложить все усилия, чтобы возобновить его полноценное и эффективное функционирование.

Именно поэтому в рамках своего председательства в ОБСЕ Украина планирует уделить особое внимание вопросу выхода из кризиса, возникшего вокруг этого Договора. Мирное урегулирование и предотвращение конфликтов станут отправной точкой деятельности Украины в случае избрания непостоянным членом Совета Безопасности на 2016–2017 годы.

В начале этого года Генеральный секретарь Пан Ги Мун опубликовал пятилетний план действий Организации. Полностью поддерживаем определенные в этом плане приоритеты. Рассматриваем их как путеводную нить деятельности Организации Объединенных Наций в ближайшей перспективе.

Сегодня мы переживаем период беспрецедентных изменений. К сожалению, в мире, особенно с учетом глобального кризиса, углубляются тенденции к стагнации экономического развития, росту бедности и социального неравенства, усилению нестабильности в отдельных государствах и регионах.

Очевидно, что эффективное противодействие этим угрозам возможно только на основе объединения усилий мирового сообщества. В этой связи особенно актуальными направлениями деятельности представляются повышение эффективности международного сотрудничества силовых и правоохранительных структур, выработка лучших практик по противодействию новым вызовам и угрозам, принятие надежных мер по укреплению доверия.

Следует отметить, что нынешняя Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20») оставила открытыми достаточно много вопросов, в которых прочно связаны экологические и социально-экономические аспекты современной жизни. Тем не менее, мы рассматриваем Конференцию «Рио+20» как важный этап в развитии международного сотрудничества под эгидой Организации Объединенных Наций в указанной сфере. Итоговый документ Конференции подтвердил способность стран с разным политическим и экономическим весом добиваться компромиссов даже в нынешний непростой период.

Считаем позитивным фактором то, что в вопросах устойчивой энергетики для всех, устойчивого потребления и производства, искоренения голода, обеспечения развития городов начал использоваться комплексный подход.

Украина приветствует решение Конференции об усилении Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, что должно обеспечить более системный и комплексный менеджмент всего спектра природоохранных проблем.

Чрезвычайно важными для нас моментами являются учреждение политического форума высокого уровня по устойчивому развитию и создание межправительственной рабочей группы, которая будет разрабатывать цели устойчивого развития на период после 2015 года. Эта тематика представляет особый интерес для Украины, подтверждением чего стало проведение в июле текущего года национальной добровольной презентации достижений

Украины в сфере Целей развития тысячелетия в Экономическом и Социальном Совете.

Пользуюсь случаем, чтобы заверить: участие в усилиях Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития остается для Украины неизменным приоритетом.

Глобальное антропогенное изменение климата представляет собой одну из планетарных угроз. Поэтому мы рассматриваем противодействие этому вызову как первоочередную задачу для всего человечества. Отмечу, что Украина добровольно присоединилась ко второму периоду Киотского протокола, взяв обязательство сократить на 20 процентов выбросы парниковых газов до 2020 года. С учетом этого, в рамках предстоящего председательства в ОБСЕ Украина также будет способствовать обсуждению проблем влияния на окружающую среду человеческой деятельности в энергетической сфере, энергоэффективности и использования возобновляемых источников энергии.

Обращаясь к проблематике международной безопасности, хочу подчеркнуть глубокую преданность Украины делу построения более безопасного и защищенного мира. Эта преданность — в национальном сознании украинцев, в котором отразились лихолетья войн, тоталитаризма и голодоморов, а также последствия Чернобыльской аварии — крупнейшей техногенной катастрофы в истории человечества.

Поэтому стремление Украины уберечь мир от подобных пережитых нами трагедий исходит из самого сердца украинцев. В течение более двух десятилетий своей независимости Украина является последовательным сторонником курса на глобальное ядерное разоружение и нераспространение. Мы добровольно отказались от третьего в мире по мощности ядерного арсенала, мы сдержали свое слово и в этом году полностью вывезли из страны последние запасы высокообогащенного урана.

Считаю, что эти важные шаги, в том числе проведение в прошлом году в Киеве Саммита по мирному и инновационному использованию ядерной энергии, достойны подражания. В этом же свете рассматриваю Совместную декларацию Украины, Мексики и Чили — стран, которые приложили особые усилия для нейтрализации рисков высокообогащенного урана. Декларация остается открытой для присоединения. К сожалению, до сих пор не реализована амбициозная цель постепенной полной ликвидации ядерного оружия.

В этой связи мы настаиваем: гарантии безопасности для государств, которые отказались от своих ядерных арсеналов и пошли на другие стратегические уступки, должны быть отражены в юридически обязывающих международных документах. В этом году Украина отметила значительную дату — двадцатилетие участия в миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций.

Искренне горжусь вкладом сыновей и дочерей Украины, военнослужащих и правоохранителей, представителей гражданского персонала, которые служили и служат высоким идеалам мира под флагом Организации Объединенных Наций. На настоящее время более 34 тысяч украинцев выполнили почетную миротворческую миссию в более чем 20 международных операциях по мандату Организации Объединенных Наций — от Гватемалы до Тимора-Лешти, от Хорватии до Мозамбика. Приобретенный опыт дает Украине право говорить как о достижениях и преимуществах, так и о проблемных вопросах современного миротворчества Организации Объединенных Наций. Среди последних — угрожающая ситуация в области авиационной мобильности, а также юридические пробелы в расследовании преступлений, совершенных против «голубых касок». Рассчитываю на дальнейшую поддержку инициатив Украины, нацеленных на разрешение существующих проблем миротворческой деятельности.

Украина приветствует успешное завершение Совещания высокого уровня по верховенству права, которое состоялось здесь, в Нью-Йорке, 24 сентября этого года. В ходе этого мероприятия украинская сторона задекларировала политические обязательства, которые мы будем последовательно выполнять. Убеждены, что центром международных усилий по укреплению верховенства права должна оставаться Организация Объединенных Наций.

В то же время важную роль в этой сфере должны и впредь играть соответствующие региональные организации. Для Украины это Совет Европы, в частности, его Венецианская комиссия, тесное взаимодействие с которой помогает нам неуклонно двигаться по пути реформ в сфере верховенства

права и, таким образом, реализовывать наши евроинтеграционные стремления. Этому процессу будет активно способствовать работа Конституционной ассамблеи — специального политического органа, созданного в Украине для поиска национального консенсуса по положениям Основного Закона. В ходе конституционного строительства мы изучаем и будем учитывать лучший опыт других стран.

Твердо убежден, что глобальный прогресс в каждой из определенных ключевых отраслей нашего сотрудничества невозможен без более эффективной, действенной и адаптированной к реалиям XXI века Организации Объединенных Наций. Ключ к достижению этой цели — углубление процесса реформирования Организации Объединенных Наций, прежде всего ее Совета Безопасности. Позиция Украины хорошо известна: мы готовы к обсуждению всех прогрессивных концепций реформирования Совета Безопасности, способных вывести государства — члены Организации Объединенных Наций на максимально широкое согласие. Указанное непременно предполагает учет легитимных требований всех региональных групп, в частности, Восточноевропейской.

Только Организация Объединенных Наций способна сплотить человечество для борьбы с актуальными вызовами современности. Консолидированная воля всех 193 государств-членов — непобедимая сила, способная преодолеть самые сложные глобальные кризисы. Наше единство мы обязаны укреплять и беречь. Верю, что шестьдесят седьмая сессия Генеральной Ассамблеи будет способствовать достижению этой благородной цели.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Украины за его выступление.

Президента Украины г-на Виктора Януковича сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Гана г-на Джона Драмани Махамы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Гана.

Президента Республики Гана г-на Джона Драмани Махаму сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Гана Его Превосходительство г-на Джона Драмани Махаму и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Махама (*говорит по-английски*): В соответствии с традициями и обычаями Ганы я хотел бы прежде всего исполнить простую, но важную обязанность и выразить от имени правительства и народа моей любимой страны самую глубокую признательность и искреннюю благодарность Организации Объединенных Наций и многочисленным мировым лидерам, которые вместе с нами скорбели в связи со скоропостижной и безвременной кончиной нашего бывшего президента г-на Джона Эванса Атты Миллса. Народ Ганы был тронут потоком поступивших со всего мира многочисленных выражений соболезнования и дани светлой памяти г-на Миллса. Эти послания доброй воли укрепили нас и позволили нам пережить беспрецедентный в истории Ганы тяжелый период.

Г-н Миллс был самоотверженным и выдающимся государственным деятелем. Он посвятил свою жизнь улучшению условий жизни не только народа Ганы, но и всех африканцев, да и всех людей в мире. Его кончина стала огромной утратой, и я уверен, что международному сообществу будет его очень не хватать.

Зная на собственном опыте, что значит для страны потерять своего руководителя, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени всего народа Ганы выразить соболезнования народам Эфиопии, Малави и Гвинеи-Бисау, которые также понесли тяжелую утрату в связи с кончиной своих президентов. Да покоятся в мире души этих великих людей, которые беззаветно служили интересам своих народов и содействовали прогрессу наших стран.

Один из уроков, который я извлек из трагической кончины г-на Миллса и которым, я считаю, стоит поделиться, заключается в том, что в подобные времена — времена огромной скорби и боли — мы

зачастую раскрываем для себя и других самую свою суть. Это верно в отношении как стран, так и отдельных людей. В последние несколько месяцев жители Ганы проявили стойкость и продемонстрировали уважение к целям укрепления мира, а также к институтам, которые гарантируют стабильность нашей демократии. В процессе залечивания ран, нанесенных этой огромной утратой, укрепились наша сплоченность и решимость продолжать идти курсом, который мы наметили в 1957 году, когда Гана первой из африканских стран к югу от Сахары получила независимость. В процессе залечивания ран мы обрели как никогда твердую уверенность в своей способности построить в Гане лучшее будущее для наших детей.

Нынешняя ассамблея глав государств проходит в очень важный момент. Мир сталкивается с целым рядом серьезных вызовов. Войны, конфликты и распри во многом характеризуют наш сегодняшний мир. Нищета, болезни и голод по-прежнему негативно сказываются на жизни многих людей. Угнетение, дискриминация, безграмотность и безработица по-прежнему подрывают потенциал и разрушают надежды миллионов людей.

Хотя ситуации, характеризующиеся такими условиями, можно встретить на каждом континенте, на каком-то этапе — правильно это или неправильно — они, похоже, автоматически ассоциировались в основном с Африкой. Возможно, именно поэтому мне доставляет столь огромное удовольствие в начале выступления перед делегатами шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи сообщить о прогрессе, достигнутом нами в Гане, и об успехах в других странах африканского континента. Сегодня Африка может гордиться тем, что некоторые из стран континента, включая Гану, относятся к числу наиболее стремительно растущих в экономическом отношении стран мира. Число стран, вовлеченных в конфликт, из года в год неуклонно снижается. Одновременно с этим мы видим, что число стран, которые идут по пути демократии, неуклонно растет. В действительности во всех новых демократиях системы имеют свои изъяны. Однако, хотя они, возможно, и не отличаются совершенством, они все же представляются многообещающими.

В трех африканских странах, которые в этом году потеряли своих лидеров — Эфиопии, Малави и, разумеется, Гане, — произошла спокойная и мирная конституционная передача власти новому руководству. Члены Ассамблеи знают, что сейчас в Африке происходят впечатляющие события. На смену застою приходит экономический рост, после беспорядков наступает период спокойствия, а демократическое правление, основанное на принципе верховенства права, сменяет диктатуру.

Налицо реальность и жизнеспособность таких важных событий. Как минимум, они требуют пересмотра старых позиций и ложных концепций относительно Африканского континента. Эти события должны также отразиться на характере отношений, сложившихся между развитыми странами и Африкой. Это уже происходит на разных направлениях, однако сдвиги только начались. Существуют большие возможности для усовершенствования этих отношений. Однако меня воодушевляет то, что я вижу: для Африки открываются неограниченные возможности в плане сотрудничества с остальным миром.

Как показывает разработанный Организацией Объединенных Наций индекс развития человеческого потенциала, мы, в Гане, руководствуясь целью улучшения условий жизни нашего народа, добились огромных успехов по ряду направлений. Гана идет по пути к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы достигли значительного прогресса в таких областях, как сокращение масштабов нищеты, гендерное равенство в области школьного обучения, всеобщее начальное образование, обеспечение безопасной питьевой водой и борьба с ВИЧ/СПИДом.

Безработица — это глобальная проблема. Почти все страны, развитые и развивающиеся, прилагают усилия по поиску путей устранения потенциальной угрозы стабильности своей экономики. В Гане мы предпринимаем попытки решать эту проблему как можно более решительно и эффективно и ищем долговременные и устойчивые решения. К их числу относится программа, предназначенная для поощрения молодых людей к предпринимательской деятельности, созданию собственных предприятий, чтобы они, скорее, становились работодателями, а не работниками.

Говорить в Африке о том, что молодежь — это наше будущее, будет несколько неправильно. Около 60 процентов всего населения континента составляют люди в возрасте до 35 лет. Наша молодежь — это

не только наше будущее, но и наше настоящее. В Гане мы прилагаем напряженные усилия для расширения прав и возможностей и для поддержки нашей молодежи, чтобы она не осталась на обочине из-за стремительной смены глобальных экономических, образовательных и социальных приоритетов.

По разным направлениям правительство осуществляет несколько программ в области социальной защиты для оказания помощи бедным и уязвимым слоям населения и для обеспечения справедливого распределения плодов нашего экономического роста. В рамках этих программ значительные средства направлялись и продолжают направляться на цели образования, здравоохранения, модернизации сельского хозяйства, создания социальной инфраструктуры и на прямые выплаты малообеспеченным семьям.

Для продолжения нашей борьбы с ВИЧ/СПИДом мы приступили к осуществлению нового пятилетнего национального стратегического плана, который позволит закрепить уже достигнутые успехи в области сокращения масштабов этого заболевания. В этом новом плане мы поставили перед собой цель на практике ликвидировать передачу инфекции от матери ребенку и расширить доступ к антиретровирусной терапии для лиц, живущих с ВИЧ/СПИДом.

Правительство Ганы выделило примерно 80 млн. долл. США на финансирование этого нового стратегического плана. Однако этого явно недостаточно. Сейчас мы очутились в довольно непростой ситуации, которая угрожает свести на нет уже достигнутые нами успехи. Гана, как и некоторые другие развивающиеся страны, которые добились замечательного прорыва в борьбе с ВИЧ/СПИДом, становится жертвой собственного успеха. Поскольку статистические данные заболеваемости — показатели инфицирования и смертности — идут вниз, в таком же направлении идут и объемы глобального финансирования, выделяемые на цели реализации программ борьбы с ВИЧ/СПИДом. В результате этого у многих африканских стран, таких как Гана, возник значительный дефицит финансовых средств, хотя они пытаются не только поддерживать свой прогресс, но и приблизится к цели полного искоренения этого заболевания.

В 1992 году в соответствии с конституцией своей четвертой республики Гана стала многопартийной демократической страной. С тех пор мы успешно провели пять выборов, которые закончились плавной передачей власти от одного демократически избранного лидера к другому. Что касается прозрачности избирательного процесса, то Гана была блестящим наглядным примером.

Сейчас остается буквально несколько недель до проведения наших шестых по счету президентских и парламентских выборов. Как президент, я хотел бы заверить международное сообщество, что эти выборы также будут свободными, справедливыми и мирными. Я настолько уверен в стабильности этого процесса, что я от всей души буду приветствовать любое лицо или любую организацию, которые захотят приехать в нашу страну для наблюдения за нашими выборами.

Приверженность миру, о которой я заявлял в прошлом и которую я подтверждаю сегодня, проистекает из нашей давней традиции, которой Гана следует на национальном и международном уровнях. В 1960-х годах, когда Гана развернула 8800 военнослужащих в стране, которая сегодня называется Демократической Республикой Конго, она стала первой африканской страной, участвующей в миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. С тех пор Гана постоянно является активным и ключевым партнером в миротворческой программе Организации Объединенных Наций. Недавно она была включена в число 10 крупнейших поставщиков персонала для операций по поддержанию мира. Сегодня наши военнослужащие служат в составе пяти миротворческих миссий по всему миру.

Гана последовательно выступает за мир и делает это не случайно, а исходя из своей убежденности и решимости. Мы всегда считали, что мир имеет важнейшее значение для развития, общего улучшения и повышения уровня жизни наших граждан. Поэтому не удивительно, что в 1961 году, когда президент Соединенных Штатов Джон Ф. Кеннеди создал Корпус мира, его самая первая миссия была направлена в Гану.

В последние два десятилетия приверженность Ганы делу мира неоднократно подвергалась проверке, когда западноафриканский субрегион опустошался одной гражданской войной за другой. Однако мы твердо придерживались своей позиции и будем и далее делать то же самое.

Поскольку Гана при определении своей политики учитывает необходимость гармоничного сосуществования со всеми своими соседями, мы всегда осознавали важность мира. Предоставляя убежище или «тихую гавань» беженцам, мы всегда защищаем свои границы, с тем чтобы политический конфликт и этническая напряженность не пришли на нашу землю. Поэтому напряженность в Кот-д'Ивуаре и Мали вызывала и по-прежнему вызывает у нас особую озабоченность.

Я хотел бы заявить, что Гана не позволит использовать свою территорию для дестабилизации обстановки в других странах. Мы никогда не будем хранилищем ресурсов или оружия, которые могут быть использованы для нарушения мира и развития в другой стране. Мы никогда не будем пристанищем для лиц или групп, которые намереваются использовать Гану в качестве плацдарма для операций, имеющих целью подорвать безопасность наших соседей.

Мы будем работать в соответствии с протоколом ЭКОВАС и использовать все имеющиеся в нашем распоряжении дипломатические рычаги, чтобы обеспечить восстановление мира и безопасности в Мали и Кот-д'Ивуаре и чтобы эти страны могли занять свое место рядом с другими африканскими странами на пути континента к процветанию.

Гана твердо верит во Всеобщую декларацию прав человека. На основе принципа самоопределения народов Гана стала первой страной к югу от Сахары, которая освободилась от колониального гнета. Отец-основатель нашей нации г-н Кваме Нкрума сказал, что независимость Ганы не будет иметь смысла, если она не будет связана с общим освобождением Африканского континента. В соответствии с этим правом на самоопределение мы хотели бы вновь заявить, что мы выступаем за создание независимого, процветающего палестинского государства, мирно сосуществующего со свободным, стабильным израильским государством.

Мы также вновь заявляем, что мы против продолжающейся блокады Кубы и призываем к немедленной отмене эмбарго.

XXI век можно со всем основанием назвать веком Африки. В прошлом году шесть из 10 государств с самыми быстрыми темпами развития экономики в мире были африканскими. В нашей стране, Гане, был отмечен один из самых высоких темпов роста валового внутреннего продукта — 14 процентов. Прямые иностранные инвестиции составили около 1,5 млрд. долл. США в различных секторах. Только такой устойчивый рост в сочетании с безопасностью и демократией может обеспечить рождение новой Африки, которая будет не похожа на себя в прошлом. Это будет Африка, где женщины будут иметь равные возможности для полной реализации своего потенциала и где будут уважаться права всех людей. Новая Африка будет обходиться без подаяний и гуманитарной помощи. Она будет избавлена от соблазна коррупции и от угнетения деспотов.

На мировой арене новая Африка будет развивать партнерские отношения на основе взаимности. Подлинное партнерство, разумеется, должно опираться на принцип равенства. Когда 66 лет тому назад отцы-основатели Организации Объединенных Наций учредили Совет Безопасности, в основу его были положены реалии того времени. Почти семь десятилетий спустя парадигмы и динамика развития мира резко изменились. Границы, которые разделяли нас по иерархии на первый и третий мир, — границы, которые были проведены поселенцами, превратившими некогда суверенные земли в колонии и территории, — все эти границы ныне размыты.

Технология сделала информацию гораздо более доступной для широкой общественности, а людей — более доступными друг для друга. Мир, который мы знаем сегодня, это не тот самый мир, в котором жили наши отцы и деды. Наш мир стал меньше, ближе и понятнее.

Нынешние реалии требуют более широкого участия в укреплении нашей общей безопасности. Именно на этом основан призыв Ганы к расширению Совета Безопасности: приняв в свой состав новых членов, он сможет оказывать реальное воздействие на решение многих проблем, с которыми мы все сталкиваемся. Африка готова к подлинному и искреннему партнерству. Наше время пришло.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Ганы за его заявление.

Президента Республики Гана г-на Джона Драмани Махаму сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Место Председателя занимает г-н Салам (Ливан), заместитель Председателя.

Выступление президента Исламской Республики Иран г-на Махмуда Ахмадинежада

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Исламской Республики Иран.

Президента Исламской Республики Иран г-на Махмуда Ахмадинежада сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Исламской Республики Иран Его Превосходительство г-на Махмуда Ахмадинежада и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Ахмадинежад (*говорит на фарси; текст на английском языке предоставлен делегацией*): Мы собрались здесь для того, чтобы совместно осмыслить проблемы и совместно работать ради построения лучшей жизни для всего человеческого сообщества и для наших народов.

Я приехал из Ирана — славной и прекрасной земли, земли знаний, культуры, мудрости и нравственности, колыбели философии и мистицизма, земли сострадания и света, земли ученых, мудрецов, философов, великих писателей и литераторов, земли Авиценны, Фирдоуси, Хафиза, Маулана, Аттара, Хайяма и Шахрияра — и представляю великий и гордый народ, который является одним из основателей человеческой цивилизации и наследником уважаемых всеми универсальных ценностей. Я представляю просвещенный народ, приверженный делу свободы, миру и состраданию, народ, который переживал страдания и горькие времена агрессии и навязанных нам войн и который высоко ценит блага мира и стабильности.

Я нахожусь здесь в восьмой раз за восемь лет моей службы моему достойному народу, в этой Ассамблее, где собрались братья и сестры со всего мира, чтобы показать всему миру, что мой благородный народ, народ с блестящим прошлым, обладает глобальным видением и приветствует любые усилия, направленные на обеспечение и поощрение мира, стабильности и спокойствия, которые могут быть достигнуты лишь на основе гармонии, сотрудничества и совместного управления миром.

Я здесь для того, чтобы Ассамблея и весь мир услышали божественное и гуманное послание просвещенных мужчин и женщин моей страны, послание, которое великий оратор и поэт Ирана Саади представил человечеству в своей бессмертной поэзии:

«Все мы дети Адама,
И все мы родились из одной жемчужины,
И если коснется кого несчастье,
То не минует оно никого из людей».

Последние семь лет я говорил о текущих проблемах, о решениях и о перспективах будущего мира. Сегодня я хотел бы осветить и обсудить эти вопросы с другой точки зрения. Тысячи лет прошло с тех пор, как дети Адама — да пребудет он с миром — начали селиться в различных частях Земли. Народы с разным цветом кожи, разными пристрастиями, языками, обычаями и традициями упорно преследовали свою мечту о строительстве благородного и более совершенного общества, в котором воцарятся прочный мир, безопасность и счастье.

Но, несмотря на все усилия праведных и ищущих справедливости людей, несмотря на страдания и боль, пережитые множеством людей в их стремлении к счастью и к победе, история человечества, за редким исключением, ознаменована несбывшимися мечтами и неудачами.

Представьте себе, хотя бы на мгновение, что в мире нет эгоизма, недоверия, порочных действий и диктатуры и что никто не нарушает права других. Представьте себе, что не богатство и уровень потребления, а гуманитарные ценности считаются критерием успеха в обществе.

Представьте себе, если бы человечество не переживало мрачные времена средневековья и если бы центры власти не сдерживали расцвета знаний и конструктивного мышления. Представьте себе, если бы не было крестовых походов и последующих периодов рабства и колониализма и если бы в

периоды, последовавшие за средневековьем, люди руководствовались гуманитарными принципами.

Представьте себе, если бы не было первой и второй мировых войн в Европе, не было бы войн в Корее, Вьетнаме, Африке, Латинской Америке и на Балканах и если бы не было оккупированной Палестины и навязывания фальшивого правительства, перемещения лиц и геноцида миллионов людей на всем земном шаре, то тогда стоящая за этими войнами истина, основанная на справедливости, была бы раскрыта. Представьте себе, если бы Саддам Хуссейн не вторгся в Иран и если бы крупные державы поддержали права иранского народа, а не встали бы на сторону Саддама.

Представьте себе, если бы не произошло трагического инцидента 11 сентября и не было бы военных действий против Афганистана и Ирака, в результате которых были убиты и стали бездомными миллионы людей, а также не произошло убийства и сбрасывания тела преступника в море без суда и следствия и без информирования об этом народов всего мира и народа Америки и если бы была создана независимая группа по установлению фактов с целью информирования общественности о правде, скрывающейся за этим инцидентом, для подготовки условий для того, чтобы привлечь к ответственности преступников.

Представьте себе, если бы экстремизм и терроризм не использовался для достижения политических целей, если бы вместо оружия применялись авторучки, а огромные средства — вместо того, чтобы использоваться на военные цели, — направлялись на усилия по повышению благосостоянию народов и укреплению дружбы между ними. Представьте, если бы не стучала барабанная дробь конфликтов на почве этнической, религиозной или расовой принадлежности и если бы различия не эксплуатировались для продвижения политической повестки дня.

Представьте, если бы право критики гегемонистской политики и действий мирового сионизма было допустимым, с тем чтобы мировые средства массовой информации могли свободно проливать свет на реальные события, а не делать фальшивые жесты в пользу кажущейся поддержки свободы, оскорбляя при этом святыни, верования людей и их божественных посланников, которые, будучи самыми чистыми и преданными человеческими существами, являются даром всемогущего бога человечеству.

Представьте себе, если бы Совет Безопасности не испытывал на себе давления со стороны ограниченного числа правительств, что не дает возможности Организации Объединенных Наций выполнять свои обязанности на справедливой и равноправной основе. Представьте, если бы международные экономические учреждения не испытывали бы на себе внешнего давления и если бы им было позволено выполнять свои обязанности и функции посредством использования имеющегося у них опыта на основе принципов беспристрастности и справедливости.

Если бы международные капиталисты не ослабляли национальные экономики и не приносили их в жертву для того, чтобы исправить свои собственные ошибки. Представьте себе, если бы в международных отношениях доминировали достоинство и честность и все страны и правительства имели равные возможности в рамках глобальных усилий по обеспечению счастья для всего человечества. И представьте себе, что, если бы на протяжении всей истории не произошло десятков других неблагоприятных ситуаций, то как прекрасна и приятна была бы наша жизнь и как красива была бы история всего человечества.

Давайте рассмотрим положение в современном мире. Что касается экономической ситуации, то уровень бедности повышается, а разрыв между богатыми и бедными расширяется. Общая сумма иностранного долга 18 индустриально развитых стран превысила 60 трлн. долл. США, тогда как половины этой суммы было бы достаточно для того, чтобы избавиться от бедности во всем мире. Экономики, зависящие от потребительского подхода и эксплуатации людей, служат интересам лишь ограниченного числа стран.

Создание бесполезных бумажных активов посредством оказания влияния на мировые экономические центры и осуществления контроля над ними — это величайшее злоупотребление в истории человечества и главный фактор глобального экономического кризиса. Как известно, правительством одной страны было напечатало 32 трлн. долл. США в бумажных активах. Планирование развития, базирующегося на капиталистической экономике, движется по порочному кругу, что вызывает

нездоровую и опустошительную конкуренцию и представляет собой порочную практику.

Что касается культурной ситуации, то, с точки зрения политиков, которые контролируют всемирные центры власти, такие понятия, как моральные принципы, честность, принципиальность, достоинство, сострадание и самопожертвование, обычно отвергаются как отжившие и устаревшие, как препятствия на пути достижения их целей. Они открыто говорят об отсутствии веры в этику в политических и социальных делах.

Подлинные культуры и культуры коренных народов, продукт веков, — результат исконных национальных усилий, общий знаменатель, который отражает глубокие человеческие чувства и любовь к прекрасному и является силой, порождающей разнообразие, культурную жизнь и социальную динамику, — постоянно подвергаются нападкам и рискуют исчезнуть. В результате организованного и систематического уничтожения и унижения идентичности стран им навязывается конкретный стиль жизни, лишенный индивидуальной или социальной идентичности.

Семья, самый благородный социальный институт и центр, подпитываемый любовью и человечностью, серьезно ослаблен, а его конструктивная роль умаляется. Важная роль и предназначение женщины как божественного существа, проявления божественного замысла и красоты, главных основ всех обществ, подорваны и ими злоупотребляют могущественные и богатые. Человеческая душа разочарована, а суть человечности унижена и подавлена.

Что касается политической ситуации и обстановки в плане безопасности, то односторонний подход, применение двойных стандартов и навязывание войн, нестабильность и использование иностранной оккупации для достижения экономических интересов и расширения господства над жизненно важными центрами мира — вот что правит сегодня миром. Распространенным явлением стали гонка вооружений и запугивание ядерным оружием и оружием массового уничтожения со стороны господствующих держав. Испытание новых поколений сверхсовременного оружия и обещания своевременно предоставить информацию о нем используются в настоящее время в рамках нового языка угроз против стран, с тем чтобы заставить их признать эту новую гегемонии. Непрекращающиеся угрозы со стороны нецивилизованных сионистов прибегнуть к военным действиям против нашей великой страны — это наглядный пример такой прискорбной реальности. Состояние недоверия бросает свою тень на международные отношения, в то время как нет пользующейся доверием справедливой власти, которая могла бы разрешить мировые конфликты. Никто не чувствует себя в безопасности, даже те, кто накопил в своих арсеналах тысячи атомных бомб и других видов оружия.

Что касается окружающей среды, которая является общим ресурсом и наследием всего человечества, обеспечивающим его существование, то она серьезно разрушена и опустошена в результате безответственной и чрезмерной эксплуатации ресурсов, прежде всего капиталистами во всем мире. Такая ситуация привела к массовым засухам, наводнениям и загрязнению окружающей среды, включая причинение ей невосполнимого ущерба, что чревато серьезной угрозой самой жизни на Земле.

Несмотря на накопление научных знаний и развитие технологии, чаяния детей Адама до сих пор не реализованы. Верит ли кто-либо, что сохранение нынешнего мирового порядка может привести к счастью в человеческом обществе? Сегодня все недовольны и испытывают разочарования нынешним международным порядком. Люди не заслуживают постоянных страданий, которые они испытывают в результате сложившейся ситуации. Бог мудрости и сострадания, который любит всех людей, не уготовил человечеству такую судьбу. Он создал человека как венец своего творения для того, чтобы тот, в свою очередь, создал самую прекрасную жизнь на Земле на основе принципов справедливости, любви и достоинства.

Поэтому мы должны подумать над тем, кто несет ответственность за все эти страдания и неудачи? Некоторые пытаются их оправдать, утверждая, что все это вполне нормально и отражает божественную волю, обвиняя, таким образом, государства за все широко распространенные пороки и зло. По их мнению, именно государства становятся жертвами дискриминации и тирании. Именно государства подчиняются диктаторству и алчности.

Именно государства подчиняются гегемонии и высокомерию экспансионистских держав. Именно государства подвергаются воздействию пропагандистской тактике других держав, и большинство

пороков нашего мира является результатом их пассивности и готовности жить в условиях господства мировых держав.

Такие аргументы приводят те, кто пытается возложить ответственность вину за сложившиеся в мире неблагоприятные условия на государства, чтобы оправдать позиции и разрушительное поведение правящего меньшинства. Подобные предположительно якобы искренние утверждения никоим образом не могут оправдать сохранение нынешнего гегемонистского международного порядка, поскольку, фактически, государства вынуждаются соглашаться с нищетой, а ведущие державы стремятся добиться реализации своих замыслов и целей либо при помощи обмана, либо посредством применения силы. Для оправдания своих бесчеловечных действий они пропагандируют теорию выживания сильнейших.

Однако в принципе большинство правительств и государств и их народы стремятся к справедливости; они смиренно следуют тому, что является правильным и желают лишь только утверждения достоинства, обеспечения процветания и развития конструктивных отношений. Подавляющее большинство народов не стремится к экспансии своих территорий или к накоплению огромных богатств. Между ними не возникает разногласий по принципиальным вопросам, и они никогда не участвовали в развязывании исторических катастроф. Я не верю в то, что у мусульман, христиан, евреев, индуистов, буддистов или представителей других религий и верований возникают какие-либо проблемы в отношениях друг с другом или что они проявляют враждебность друг к другу. Они хорошо ладят друг с другом и сосуществуют в атмосфере мира и согласия. Все они преданы идеалам справедливости, высокой нравственности и любви.

Общая тенденция состоит в том, что государства всегда стремились к воплощению в жизнь общих позитивных устремлений к достижению ценностей, которые отражают неотразимую красоту и благородство, божественное и земное. Современное чрезвычайно неудовлетворительное состояние мира и вызывающие горечь события в мировой истории вызваны в основном крайне несправедливым управлением со стороны самопровозглашенных центров силы, которые посвятили себя силам тьмы. Ответственность за нищету, коррупцию, невежество, угнетение и дискриминацию в каждом уголке мира следует отнести за счет порядка, основанного на бесчеловечных концепциях рабства и колониализма как старого, так и нового.

Современному мировому порядку присущи определенные отличительные черты. Он основан на материализме и, таким образом, избавлен от моральных ценностей. Его определяющими характеристиками являются эгоизм, мошенничество, ненависть и враждебность. Он прибегает к навешиванию ярлыков на людей, унижению других народов, установлению господства и грубому нарушению прав других. Он стремится расширить свое господство, сея семена раздора и раздувая конфликты в отношениях между этническими группами и государствами. Он стремится монополизировать власть, богатство, науку и технику. В основе политических стратегий основных мировых центров власти лежат принципы доминирования и завоевания. Такие державы стремятся лишь к превосходству; они не хотят мира и, безусловно, препятствуют тому, чтобы мир служил интересам народов их государств.

Должны ли мы верить тому, что те, кто тратит сотни миллионов долларов на избирательные кампании, заботятся об интересах народов мира? Несмотря на заявления ведущих политических партий в капиталистических странах, финансовые средства, которые направляются на проведение избирательных кампаний, обычно являются ничем иным, как капиталовложением правящих партий. В таких странах люди должны голосовать за партии, которые представляют лишь небольшой процент избирателей. Воля и взгляды народных масс не оказывают практически никакого воздействия или влияния на важные решения, особенно те, которые касаются основных внутренних и внешних стратегических направлений в Соединенных Штатах Америки и Европе. На их голоса никто не обращает внимания даже тогда, когда они представляют 99 процентов населения своих стран. Во имя получения голосов в жертву приносятся человеческие и моральные ценности, и любая готовность прислушиваться к требованиям народа стала лишь инструментом, который применяется в ходе выборов. Современный мировой порядок имеет дискриминационный характер и основан на несправедливости.

Что нужно сделать, и как можно выйти из нынешней ситуации? Не вызывает сомнения то, что мир нуждается в новом порядке и в новом способе мышления. Нам нужен порядок, признающий человека в качестве высочайшего создания всевышнего, наделенного как материальными, так и духовными качествами, а также высокой нравственностью и божественной сутью, который стремится к справедливости и познанию истины, нацелен на восстановление человеческого достоинства и верит во всеобщее счастье и возможность совершенства, стремится к миру, устойчивой безопасности и всеобщему благосостоянию всех слоев общества во всем мире. Нам нужен порядок, основанный на доверии и доброте и способствующий сближению наших мыслей, единению сердец и соединению рук, в котором правители любят свой народ. Нам нужен порядок, основанный на справедливости и честности, который всех уравнивает перед законом и не имеет двойных стандартов; который дает возможность мировым государственным лидерам считать себя не повелителями, а преданными слугами своего народа и при котором власть рассматривается в качестве сакрального дара народа своим правителям, а не возможностью накапливать власть и богатства.

Можем ли такой порядок существовать без всеобщего вклада в систему управления миром? Совершенно очевидно, что, когда все народы и правительства начнут мыслить, возьмут на себя обязательства в отношении вышеупомянутых принципов, направят свое внимание на важные в международном отношении вопросы и примут участие в процессе принятия решений, появится возможность для реализации их чаяний. Благодаря повышению уровня коллективной осведомленности возможность совместного управления миром становится более реальной, и шансы воплотить ее на практике увеличиваются.

Поэтому сообща мы призваны верить во Всемогущего господа и всеми силами противостоять алчному меньшинству, чтобы изолировать его и чтобы это меньшинство больше не могло определять судьбу других государств. Мы должны верить в щедрый дар Божьего благословения и милости Божьей и стремится к ним благодаря объединению и обеспечению единства человечества. Правительства, появившиеся на свет в результате свободного национального волеизъявления, обязаны верить в свои собственные неограниченные возможности и понимать, что они могут добиться победы, если будут вести ожесточенную борьбу с несправедливым миропорядком и защищать права человека.

Мы должны заложить основы для единого миропорядка, упорно добиваясь торжества справедливости во всех ее аспектах, укрепления единства и дружбы и расширения социально-экономического, культурного и политического взаимодействия в независимых и специализированных организациях. Мы должны отстаивать интересы всех народов мира и совместными усилиями и на основе сотрудничества осуществить реформу нынешних структур Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций принадлежит ее государствам-членам, и поэтому существование какой-любой дискриминации между этими членами наносит глубокое оскорбление всем. Всякая дискриминация и монополизация власти в Организации недопустимы.

Мы должны приложить более согласованные усилия для выработки, поощрения процесса и принятия окончательного решения в отношении формулировок, в которых мы нуждаемся для учреждения органов, необходимых для объединенного мирового управления, основанного на принципах справедливости, любви, свободы и дружбы. Основой прочного мира является участие в системе глобального управления.

Осознавая важность этого вопроса и недостатки нынешнего некомпетентного управления перед лицом возникающих кризисов и проблем, затрагивающих сегодня весь мир, Движение неприсоединения, вторая крупнейшая после Организации Объединенных Наций трансрегиональная группа, провела свой шестнадцатый саммит в Тегеране под девизом «Совместное глобальное управление». Участвовавшие в саммите главы государств и представители более 120 стран подчеркнули необходимость более серьезного и эффективного участия всех стран в глобальном управлении.

К счастью, сейчас мы находимся на историческом перепутье. С одной стороны, марксизма больше нет; его практически устранили из систем управления. С другой стороны, капитализм погряз в трясине, в которую он сам же себя и загнал. Он на самом деле зашел в тупик и, по-видимому, не может предложить миру никаких достойных решений

различных экономических, политических, культурных проблем и проблем в сфере безопасности. Движение неприсоединения гордится тем, что вновь может подчеркнуть правильность своего исторического решения отказаться от поляризации власти и необузданной гегемонии в управлении делами мира. От имени членов Движения неприсоединения я хотел бы попросить все страны мира играть более активную роль в том, чтобы каждый мог вносить свой вклад в глобальные процессы принятия решений. Никогда еще необходимость устранения структурных барьеров и поощрения процесса всеобщего участия в глобальном управлении не была так велика.

Однако Организации Объединенных Наций не хватает эффективности, для того чтобы произвести необходимые изменения. Если такая неэффективность сохранится, народы потеряют надежду на способность глобальных структур отстаивать их права. Если Организацию Объединенных Наций не реформировать, то международное взаимодействие и дух коллективного глобального сотрудничества ослабнет, а авторитет Организации Объединенных Наций пострадает.

Организация Объединенных Наций, которая была создана с целью распространения принципов правосудия и восстановления универсальных прав человека, на практике стала жертвой дискриминации, подготавливающей благодатную почву для господства нескольких могущественных стран. Вследствие этого неэффективность Организации Объединенных Наций возросла. Кроме того, существование права вето и монополизация власти в Совете Безопасности привели к тому, что отстаивать права наций стало практически невозможным.

Вопрос реформирования Организации Объединенных Наций имеет исключительно большое значение, и представители государств вновь и вновь заявляют о необходимости этого шага. Достижение этой цели еще впереди. Я хотел бы призвать государства — члены Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря и его коллег сделать этот вопрос одним из приоритетов их повестки дня и разработать соответствующий механизм для достижения этой цели. Движение неприсоединения готово помогать Организации Объединенных Наций в этом важном начинании.

Установление мира и надежной безопасности одновременно с созданием достойных условий жизни для всех — это великая историческая миссия, но она реальна. Мы не одни: Всемогущий Господь не оставил нас перед лицом этой миссии и говорит нам, что у нас обязательно все получится. В противном случае это будет противоречить его мудрости. Господь пообещал послать нам доброго человека, — человека, который любит людей и высшую справедливость, человека, который совершенен, которого зовут имам Махди; этот человека придет вместе с Иисусом Христом и праведниками. Опираясь на внутренний потенциал всех достойных мужчинам и женщин во всех странах — я повторяю: внутренний потенциал всех достойных мужчин и женщин во всех странах, — он поведет человечество к достижению его славных и вечных идеалов.

Пришествие величайшего Спасителя ознаменует собой новое начало, возрождение и воскрешение. Это положит начало миру, надежной безопасности и настоящей жизни. Его пришествие положит конец угнетению, безнравственности, нищете и дискриминации и начало — справедливости, любви и состраданию. Он придет и победит невежество, суеверия и предрассудки, открыв врата науке и знаниям. Он создаст мир, до краев наполненный благоразумием, и подготовит почву для коллективного, активного и конструктивного участия всех в глобальном управлении. Он придет, чтобы подарить всему человечеству доброту, надежду, свободу и достоинство. Он придет, чтобы люди почувствовали, как приятно быть людьми и быть в обществе других людей.

Он придет, чтобы соединить наши руки, наполнить любовью сердца, очистить мысли и служить делу безопасности, благополучия, счастья, процветания и мира для всех. Он придет, чтобы вернуть всех детей Адама, независимо от цвета их кожи, в родные пенаты после долгого разобщения и раскола, даровав им вечное счастье и радость. Пришествие величайшего Спасителя, Иисуса Христа и праведников навсегда принесет человечеству светлое будущее, и произойдет это не посредством силы или войн, а через пробуждение мысли и раскрытие доброты в каждом человеке. Их пришествие вдохнет новую жизнь в холодные и оцепеневшие сердца и души мира. Спаситель благословит человечество, и настанет весна с ее цветением, которая придет на смену нашей зиме невежества, нищеты и войн. Он

положит конец зиме невежества, в которой живет человечество.

И мы уже можем ощутить сладкий запах и нежное дуновение весны, весны, которая только начинается и которая не принадлежит какой-то одной расе, этническому сообществу, нации или региону, весны, которая вскоре начнется повсюду в Азии, Европе, Африке и Америке. Это будет весна для всех, кто ищет справедливости, любит свободу и следует заповедям божественных пророков. Спаситель станет весной для всего человечества, цветком для всех поколений. Давайте же возьмемся за руки и расчистим путь для его исторического пришествия, вооружившись сочувствием и сотрудничеством, действуя в гармонии и единстве. Давайте же пойдем по этому спасительному пути, чтобы жаждущие человеческие души вкусили вечной радости и благодати.

Да здравствует весна, да здравствует весна — вновь и вновь, да здравствует весна!

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Исламской Республики Иран за его заявление.

Президента Исламской Республики Иран г-на Махмуда Ахмадинежада сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Кения г-на Мваи Кибаки

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Кения.

Президента Республики Кения г-на Мваи Кибаки сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Кения Его Превосходительство г-на Мваи Кибаки и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Кибаки (*говорит по-английски*): Для меня большая честь и удовольствие вновь выступать перед Генеральной Ассамблеей.

Нынешний период в истории Кении полон надежд на светлое будущее. В последние десять лет в нашей стране происходит непрерывный расцвет демократии. В 2010 году в Кении была принята новая конституция. С ее принятием нам удалось обеспечить еще более надежные гарантии прав человека и гражданских свобод наших граждан и закрепить конституционное управление и правосудие.

Не менее важно то, что за последние десять лет мы одержали важные победы в борьбе с болезнями, в том числе ВИЧ и СПИДом, малярией, туберкулезом и другими недугами детей и взрослых. Число детей, которые получили возможность пойти в школу, увеличилось на сотни тысяч, и еще больше взрослых приобрели новые жизненные навыки благодаря обучению и расширению возможностей. Кроме того, мы вытащили из нищеты сотни тысяч кенийцев и наставили их на путь экономической независимости и самообеспеченности. При этом мы также расширили нашу экономическую базу, запустив новые масштабные проекты в области инфраструктуры, энергетики и информационных технологий.

Достижения в нашей стране были обеспечены на основе соблюдения верховенства права, осуществления здравой политики, улучшения системы управления, а также благодаря открытой демократии и новаторству в этой области. Однако все кенийцы признают, что нам по-прежнему предстоит большая работа. Нищета, болезни и безработица по-прежнему ставят перед нами серьезные задачи. Тем не менее, я убежден в том, что мы используем все возможности для внедрения инноваций и для инвестиций, что позволит нашей стране и впредь идти по пути еще большего процветания.

В созвучии с выбранной в этом году темой — «Улаживание или разрешение международных споров или ситуации мирными средствами» — достижения Кении в последние десять лет основываются на прочном фундаменте мирного урегулирования споров и ситуаций в нашей стране. Кроме того, мы верим в то, что прочный мир могут обеспечить решения, принимаемые на основе широкого участия. Из нашей собственной истории и истории наших соседей мы знаем, что неспособность урегулировать конфликты и разногласия мирными средствами чревата трагическими последствиями:

страданиями, кровопролитием и крахом социально-экономического развития.

Именно поэтому мы убеждены в том, что благополучие и процветание самой Кении зиждятся на устойчивом мире, безопасности, стабильности и всеобщей демократии в нашем регионе. Поэтому наша страна продолжает поддерживать возглавляемые Африканским союзом, Межправительственным органом по вопросам развития, Международной конференцией по району Великих озер и Восточноафриканским сообществом усилия, направленные на мирное и комплексное урегулирование споров и ситуаций. Такие региональные усилия имеют важнейшее значение для будущего многостороннего миростроительства. Они должны выступать основными структурными элементами международных усилий по поддержанию мира и безопасности в нашем регионе и во всем мире.

Поэтому Кения приветствует инициативу Генерального секретаря по созыву ряда заседаний высокого уровня на этой неделе для обсуждения политической ситуации и ситуации в области безопасности в Сомали, Демократической Республике Конго, Судане и Южном Судане. Что касается Сомали, то Кения присоединилась к работе Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ), и совместными усилиями АМИСОМ и сил Переходного федерального правительства достигается постепенное освобождение больших участков территории Сомали, прежде оккупированных движением «Аш-Шабааб». Эти подвижки позволили Переходному правительству сосредоточиться на осуществлении «дорожной карты» Кампальского соглашения с целью формирования единого правительства, опирающегося на принципы благого управления и верховенства права. Мы воодушевлены недавними событиями в Сомали, в частности избранием нового президента, премьер-министра и парламента, а также принятием новой конституции.

Миллионы сомалийцев вынуждены жить за пределами Сомали. Более 650 тысяч из них находятся в одном из лагерей для беженцев в Кении. После освобождения больших участков территории в юго-центральной части Сомали от движения «Аш-Шабааб» мы рассчитываем на сотрудничество с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и международным сообществом в деле содействия возвращению сомалийских беженцев в эти районы. Это позволит всем сомалийцам принять реальное участие в восстановлении Сомали.

Что касается Республики Судан и Республики Южный Судан, то Кения с удовлетворением отмечает позитивное развитие событий 4 августа в связи с давним спором в отношении нефтяных запасов. Мы надеемся, что это важное соглашение является первым шагом на пути к разрядке напряженности между этими двумя братскими государствами. Кения высоко оценивает также усилия международного сообщества, предпринимаемые в этой связи как непосредственно, так и по линии Африканского союза, и призывает обе стороны стремиться к достижению компромисса. Особенно я хотел бы воздать должное Имплементационной группе высокого уровня Африканского союза за ее решимость и руководящую роль при ведении переговоров. Мы уверены, что обе страны согласятся на скорейшее урегулирование нерешенных вопросов, связанных с пограничными спорами. Кения будет и впредь поддерживать усилия по мирному и долгосрочному урегулированию споров между народами Судана и Южного Судана. Мы призываем международное сообщество удвоить свои усилия по оказанию оперативной поддержки социально-экономическому развитию Южного Судана на благо граждан этой новой страны.

Кенийцы опечалены огромными страданиями населения многих стран мира, в частности Ближнего Востока, района Африканского Рога и Центральной Африки, и продолжающимся там кровопролитием. Мы считаем, что применению оружия государства должны предпочесть диалог и мирное урегулирование споров, чтобы не допустить страданий и кровопролития. Мы призываем все воюющие стороны в мире сложить оружие и вступить на путь мира, диалога и всеобъемлющего урегулирования споров.

Мы также по-прежнему обеспокоены тем, что по палестинскому вопросу не удается добиться никакого прогресса. Как я говорил в прошлом году здесь, в Генеральной Ассамблее, Кения верит в решение, предусматривающее сосуществование двух государств, при котором будет обеспечена территориальная целостность Палестины в границах 1967 года и будут гарантированы мир и безопасность Израиля. Поэтому мы надеемся, что вскоре

Палестина будет принята в сообщество наций с полноправным членством в Организации Объединенных Наций.

Без устойчивого и всеобъемлющего развития не может быть прочного мира. Поэтому Кения высоко оценивает достижения Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоялась в этом году в Бразилии. Кения с удовлетворением отмечает, что в соответствии с рекомендациями, выдвинутыми в ходе Конференции, Генеральная Ассамблея внесла в свою повестку дня на эту сессию некоторые из решений, принятых нами в Рио-де-Жанейро. Это действительно свидетельствует о нашей коллективной политической воле к обеспечению выполнения решений, содержащихся в итоговом документе.

Главным из них является решение об укреплении институциональных рамок устойчивого развития, включая модернизацию Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). Кения высоко оценивает это историческое решение об укреплении и модернизации ЮНЕП, которое позволит Программе эффективно выполнять свой мандат. Кения подтверждает свою приверженность тому, чтобы модернизированная ЮНЕП по-прежнему находилась в нашей стране, равно как и свою готовность продолжать оказывать содействие ее работе, и мы с нетерпением ожидаем исторического преобразования этой Программы в полномасштабную организацию по глобальным вопросам окружающей среды.

Наконец, все мы знаем, что многие из наших современных споров и конфликтов связаны с озабоченностью по поводу водных ресурсов, имеющихся земельных и сельскохозяйственных ресурсов, лесов, рек и озер. Поэтому охрана окружающей среды и управление последствиями изменения климата — это важные составляющие процесса урегулирования споров и конфликтов во всем мире. В связи с этим укрепление глобальных институтов, занимающихся вопросами окружающей среды, биоразнообразия и изменения климата, должно стать центральной составляющей нашей стратегии предотвращения конфликтов и споров среди народов мира.

Важно, чтобы мы как сообщество наций вносили свой вклад в мирное урегулирование международных споров. Однако мы должны заниматься, во-первых, предотвращением споров, а во-вторых, устранением коренных причин конфликтов, таких как, например, нищета, неравенство, несоблюдение норм международного права и неуважение к социокультурным и религиозным верованиям других людей. Лишь устранив коренные причины конфликтов и споров, мы можем надеяться на установление прочного мира в справедливом и равноправном мире.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Кения за его заявление.

Президента Республики Кения г-на Мваи Кибаки сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Польша г-на Бронислава Коморовского

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Польша.

Президента Республики Польша г-на Бронислава Коморовского сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Польша Его Превосходительство г-на Бронислава Коморовского и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Коморовский (*говорит по-польски; устный перевод на английский язык обеспечен делегацией*): Позвольте мне тепло поздравить г-на Вука Еремича с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят седьмой сессии.

После событий последних лет мир переживает сложный момент в своем развитии. Слабость международных учреждений перед лицом экономических, гуманитарных и экологических проблем и проблем в области безопасности не вызывает никаких сомнений, а ведь эти учреждения были созданы именно для решения таких проблем. То же самое относится и к Совету Безопасности, особенно в

контексте конфликта в Сирии. Очевидно и то, что международные финансовые учреждения не могут справиться с разрушительной волатильностью финансовых рынков, которая является результатом отсутствия прозрачности, а также произвола мощных частных кругов, действующих в этой сфере.

Поступающие из Азии сигналы указывают на то, что количество поводов для напряженности и споров не уменьшается. Мы с обеспокоенностью наблюдаем за развитием напряженности в связи с иранской ядерной программой. Нас тревожит все более реальная угроза распространения оружия массового уничтожения и эскалации гонки вооружений среди государств Залива.

Результаты деятельности Миссии в Афганистане нельзя назвать вполне удовлетворительными. Мы должны извлечь урок из недостатков стратегии, разработанной для этой страны. Подход, который предполагает в первую очередь военный вариант решения проблемы, не подходит для урегулирования сложных внутренних конфликтов.

Надежды, которые пробудила «арабская весна», были оправданы, но лишь до некоторой степени. Гражданская война в Сирии, которая привела к гибели огромного числа людей, а также неспособность Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств сдержать ее бросают тень на весь регион. Трагическая смерть американских дипломатов и обстоятельства их гибели также должны побудить к размышлению всех тех, кто убежден, что демократические преобразования происходят автоматически, сами по себе.

Подписав Устав Организации Объединенных Наций, который является конституцией современного мироустройства и свидетельствует о нашей вере в лучший мир, мы заявили о своей готовности прилагать согласованные усилия и сотрудничать ради достижения закрепленных в этом Уставе идеалов. Один из основных путей к построению более безопасного и справедливого мира — это мирное урегулирование споров и конфликтов. Эта концепция является главной темой нынешней сессии Ассамблеи, и ее выбор можно считать весьма своевременным. В последние годы мы являемся свидетелями многочисленных примеров невыполнения обязательства по статье 2 Устава, что имело самые драматические последствия. Наиболее яркий пример — кризис в Сирии, но подобные ситуации возникают и в других районах мира.

На протяжении XX века международное сообщество искало различные пути и средства мирного урегулирования споров как на глобальном, так и региональном уровнях. На эту тему написаны целые тома. Этим вопросом занимались множество международных учреждений, а также многие известные и выдающиеся эксперты, дипломаты и политические деятели. Заслуги некоторых из них, включая Джимми Картера и Мартти Ахтисаари, были по праву отмечены Нобелевской премией мира. Им удалось эффективно использовать существовавшие процедуры для смягчения остроты конфликтов и мирного разрешения международных или внутренних споров, которые в противном случае могли бы перерасти в международные конфликты. Однако успеха удавалось добиваться не всегда. Когда добиться успеха не получалось, это объяснялось отсутствием одного из чрезвычайно важных факторов, без которых мирное, прочное и справедливое урегулирование спора невозможно, а именно отсутствием понимания той очевидной истины, что без компромисса нельзя добиться прочного урегулирования любого конфликта. Этот принцип заложен в самой сути конфликта.

В этой связи я хотел бы сослаться на опыт Польши, связанный с движением «Солидарность» и проведением переговоров за «круглым столом» весной 1989 года. Тогда обе стороны в остром социальном конфликте — коммунистический режим с одной стороны и сторонники демократических преобразований, которые в конечном итоге стремились к свержению коммунизма, с другой стороны — продемонстрировали мудрость и благодаря этому смогли достичь компромисса, хотя он и не в полной мере отвечал интересам каждой из сторон. Однако этот компромисс позволил открыть перспективы для дальнейших перемен, которые вышли за пределы Польши и распространились на весь регион Центральной и Восточной Европы. Этот компромисс стал возможен благодаря способности к самоконтролю тех, кто в конечном итоге стремился к революционным переменам. Давайте вспомним о том, что все предыдущие попытки, которые предпринимались демократической оппозицией вне системы, заканчивались военным вмешательством и кровопролитием и приводили к десяткам тысяч беженцев и дальнейшим репрессиям. То же самое

могло в массовых масштабах произойти и весной 1989 года.

В долгосрочной перспективе способность к самоконтролю и сила мудрого компромисса позволяют добиться гораздо лучшего решения, чем стремление немедленно добиться выполнения своих требований и попытки подкрепить свои аргументы силой. Нам слишком хорошо известно, что происходит в последнем случае; обычно это заканчивается тем, что люди берутся за оружие, чтобы доказать свою правоту военными средствами. В соответствии с правилами геополитики обе стороны конфликта пытаются найти себе союзников за рубежом. Наконец, начинает преобладать логика удерживания друг друга под контролем и позиция «все или ничего». Теперь уже никто не думает о цене. По мере продолжения конфликта растут масштабы кризиса. Ситуация перерастает в действительно международную. И для предотвращения любой дальнейшей эскалации антагонизмов становятся неизбежными крупные гуманитарные и стабилизационные операции при поддержке армии и полиции. Процесс примирения, нормализации и восстановления надолго откладывается.

Этот процесс мы наблюдали в разных ситуациях и в разных странах. Его можно избежать, если с самого начала спора обе стороны готовы к диалогу, видят пределы возможного, понимают потенциальные издержки конфликта и стремятся достичь компромисса. Искусство самоконтроля и мудрого компромисса, олицетворением которого служат лауреаты Нобелевской премии Лех Валенса и Нельсон Мандела, заслуживает популяризации.

Однако такой подход недостаточно часто поощряется в контексте усилий, направляемых на мирное урегулирование конфликтов и ситуаций, которые могут привести к конфликту. Сирия является трагическим примером того, к чему может привести упущенная возможность достичь компромисса. Мы надеемся, что кровопролитию в Сирии будет вскоре положен конец и что этот конфликт будет урегулирован на основе принципов Организации Объединенных Наций, с использованием имеющихся в распоряжении Организации инструментов. Пусть же новый посланник Организации Объединенных Наций по вопросу урегулирования этого конфликта никогда не теряет решимости к выполнению своей миссии.

После многовековых антагонизмов, споров и конфликтов в Европе был изобретен еще один превентивный метод, позволяющий избегать войн, улаживать разногласия и не допускать, чтобы конкурирующие притязания выливались в кровавые кризисы. Этот метод называется процессом региональной интеграции, которая началась после Второй мировой войны с создания Европейского объединения угля и стали. Скрытым намерением авторов этого проекта было надежное утверждение принципа «нет войне». Недостаточно было просто запретить войну, как это было сделано в 1928 году Пактом Келлога-Бриана. Нужно было сделать войну невозможной с помощью процесса интеграции. Благодаря созданию этого Объединения и его распространению на новые зоны интеграции, включая большинство стран континента, споры, угрожавшие безопасности и миру в Европе, отошли в прошлое. И даже хотя этот опыт невозможно слепо копировать, он все равно может служить примером для других регионов мира.

Тяжелая участь гражданского населения, в частности детей, является самым драматическим последствием нехватки самоконтроля, отсутствия культуры компромисса и желания к его достижению в современных спорах и внутренних и международных конфликтах. Методы и средства ведения боя позволяют сохранять жизнь солдат, иногда за счет ни в чем не повинных гражданских лиц, особенно детей, которые часто становятся мишенью в ходе военных операций. Это явление связано с желанием перевести агрессию на кого-то другого. Ответственность за жертвы среди гражданского населения, пусть даже случайные, может также ложиться на международные и миротворческие силы.

На основе опыта, накопленного международным сообществом, спорная идея гуманитарного вмешательства была заменена концепцией «ответственность по защите». Я думаю, что это был очень мудрый шаг, призванный найти выход из тупика, который возник в этом вопросе более десяти лет назад. Концепция ответственности по защите была одобрена всем международным сообществом и с 2005 года стала нормой Организации Объединенных Наций.

Как мы знаем, норму и ее практическое применение иногда может разделять целая пропасть. С

учетом событий прошедшего десятилетия, включая ряд событий в Северной Африке, и в свете гуманитарных трагедий, в частности страданий и смерти тысяч ни в чем не повинных детей, которые никого не могут оставить безучастным, мы не можем допустить, чтобы ответственность по защите оставалась лишь пустой фразой. Мы предлагаем Ассамблее рассмотреть вопрос о необходимости начать в Организации Объединенных Наций работу по определению каталога инструментов, которые должны применяться в ситуациях, требующих выполнения ответственности по защите. Речь здесь идет о достижении международным сообществом эффективности без превышения полномочий той или иной миссии и провоцирования споров по этому поводу.

Для нас в Польше это особенно важно. Наша страна не раз была жертвой масштабных преступлений. Помня об этом, специальный докладчик Комиссии по правам человека по преступлениям на Балканах Тадеуш Мазовецкий 20 лет назад приступил к исполнению своей миссии. Эффективность международного сообщества, когда оно сталкивается с массовыми грубыми нарушениями прав человека, преступлениями и страданиями, требующими быстрой реакции, как это происходит сегодня в Сирии, в большой мере зависит от успеха наших действий в предыдущих аналогичных ситуациях. Мы должны всегда действовать в духе доброй воли и в соответствии с выданным нам мандатом.

Я выступаю от имени страны, которая за последние 20 лет сумела пройти трудный путь от тоталитарного режима, развала экономики и массовых социальных волнений, подавленных силой, до демократической стабильности, экономического роста и способности поддерживать мирные трансформации за пределами ее границ. Тридцать лет назад, когда было введено военное положение с целью задушить революцию, устроенную движением «Солидарность», высказывались предположения, что попытка Польши присоединиться к миру демократии может породить дисбаланс между Востоком и Западом и даже спровоцировать войну между странами Варшавского договора и НАТО, — по сути, мировую войну.

К счастью, эти дни ушли в прошлое. Сегодня вряд ли кто-то станет мыслить такими категориями. Сегодня Польша — это свободная страна, которая развивает свои отношения без ограничений, обменивается опытом, популяризирует выгоды нашего перехода к демократии и оказывает гуманитарную помощь и помощь в целях развития. Мы страна, в которой в последние 20 лет отмечаются позитивные темпы экономического роста.

Приверженность Польши стабильности процесса европейской интеграции отражает наше понимание того, что этот процесс служит делу обеспечения безопасности всей Европы и ее соседей. Поэтому мы активно стремимся к объединению двух частей Европы, которые ранее были разделены «холодной войной». В этих целях по инициативе и при содействии Польши и Швеции Европейским союзом была разработана программа восточного партнерства.

Польша оказывает неизменную поддержку странам и обществам, вставшим на путь демократии в Северной Африке, Азии и Европе, и делится с ними своим опытом. По мере возможностей Польша активно устанавливает контакты со странами, принадлежащими к различным регионам и цивилизациям. Наша политика в этом плане основывается на убеждении в том, что сегодня эффективная Организация Объединенных Наций так же остро необходима, как и во времена «холодной войны». Мир не может подчиняться биполярному или многополярному союзу мощных держав. Хотя мощные державы, разумеется, не перестанут существовать, для поддержания стабильности и регулирования международного правового порядка потребуется более активное привлечение многосторонних институтов, а также укрепление норм и механизмов обеспечения его полного соблюдения. Все это может обеспечивать только система Организации Объединенных Наций.

Для повышения ее эффективности мы должны реформировать Организацию, обеспечивая при этом соблюдение согласованных норм и добросовестное выполнение принятых обязательств. Нельзя забывать, что всегда возможно возвращение к описанному Гоббсом состоянию мира и что некоторые люди продолжают активно добиваться именно этого. Как следствие — тяжелые испытания, выпавшие на долю Польши в результате случившихся в мире в XX веке трагедий. Однако Польша привержена обеспечению уважения принципов и целостности нашей Организации и полного

осуществления принимаемых ею решений. Такие действия станут гарантией того, что предлагаемые нами меры будут осуществляться эффективно и что Организация Объединенных Наций оправдает те ожидания, которые мы связывали и продолжаем связывать с ней с самого начала и по сей день.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Польша за его выступление.

Президента Республики Польша г-на Бронислава Коморовского сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Арабской Республики Египет г-на Мухаммеда Мурси

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Арабской Республики Египет.

Президента Арабской Республики Египет г-на Мухаммеда Мурси сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Арабской Республики Египет Его Превосходительство г-на Мухаммеда Мурси и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Мурси (*говорит по-арабски*): Для меня большая честь поздравить г-на Вука Еремича и его братскую нам страну с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на нынешней сессии. Я желаю ему всяческих успехов в выполнении его обязанностей.

Я хотел бы искренне поблагодарить сложившего полномочия Председателя Генеральной Ассамблеи г-на Насира Абд аль-Азиза ан-Насера и братское Государство Катар за прекрасное руководство предыдущей сессией. Я хотел бы также воздать должное Генеральному секретарю за неустанные усилия по укреплению роли Организации и повышению ее эффективности. Я заверяю его в том, что Египет готов поддержать все усилия, направленные на достижение этой цели.

Мое присутствие и выступление в Генеральной Ассамблее имеют для меня особую важность в силу нескольких причин. Я являюсь первым гражданским президентом Египта, избранным в ходе свободных демократических выборов после великой мирной революции, которую приветствовал весь мир. Эта революция была признана подлинно легитимной благодаря усилиям и воле всех египтян — как в Египте, так и за его пределами, — а также воле Всевышнего. Сегодня каждый египтянин испытывает чувство уверенности в себе, которое позволяет всем нашим гражданам стремиться к более высоким нравственным и культурным целям.

Мы предприняли ряд важных шагов, направленных на создание современного государства в соответствии с волей всех египтян, — государства, отвечающего требованиям современности, базирующегося на принципах верховенства права, демократии и уважения прав человека; конституционного государства, не допускающего посягательств на ценности, которые твердо укоренились в сердцах всех египтян; государства, стремящегося к обеспечению торжества правосудия, истины, свободы, достоинства и социальной справедливости.

Египетская революция, основанная на принципах легитимности, которые я сегодня изложил в Ассамблее, не была результатом мимолетных событий или непродолжительного возмущения. Она не была навеяна ветрами перемен, сопутствовавшими некоей весне или осени. Эта революция, равно как и все предшествующие и последующие события в регионе, стали результатом национальных движений и долгой борьбы коренного населения, добивающегося гордой и достойной жизни для всех граждан. Поэтому она является отражением исторической мудрости и служит четким предупреждением тем, кто пытается поставить свои интересы над интересами своих народов.

Мы стремимся реализовать новое видение Египта, которое послужит программой действий для всего мира и будет направлять наше сотрудничество с международным сообществом в духе равенства и взаимного уважения на основе содействия невмешательству в дела государств и реализации международных принципов, соглашений и договоров. Сегодня мы подтверждаем нашу приверженность, в частности Уставу Организации

Объединенных Наций, в разработке которого Египет принимал участие.

Исходя из этого мы продолжаем прилагать усилия для решения проблем и устранения их коренных причин без отказа от принципов права и закрепившихся ценностей, ибо их подрыв мог бы иметь серьезные международные последствия, если здравомыслящие и добросовестные силы среди нас решат не обращать на это внимания.

Первый вопрос, для решения которого международное сообщество должно приложить все усилия, действуя на основе справедливости и человеческого достоинства, — это палестинский вопрос. Прошло много десятилетий с тех пор, как палестинский народ выразил желание восстановить свои права в полном объеме и создать свое независимое государство со столицей в Иерусалиме. Несмотря на постоянную борьбу этого народа всеми законными средствами за осуществление своих прав и несмотря на признание его представителями резолюций, принятых международным сообществом, в качестве основы для урегулирования проблем, данный вопрос, относящийся к сфере международного права, на сегодняшний день, к сожалению, по-прежнему не решен, надежды и чаяния палестинцев остаются нереализованными, а согласованные резолюции, принятые по этому вопросу, по-прежнему очень далеки от выполнения.

Такие блага, как достоинство и свобода, не должны быть по-прежнему недоступны братскому палестинскому народу. Стыд и позор, что свободный мир мирится с тем, что один член международного сообщества продолжает отказывать в правах нации, которая на протяжении десятилетий стремится к независимости; такой отказ нельзя оправдать никакими доводами. Постыдно и то, что продолжается деятельность по созданию поселений на палестинских территориях и что затягивается осуществление решений, имеющих международную легитимность.

Исходя из необходимости отстаивания истины, свободы и достоинства и считая своим долгом поддерживать наших палестинских братьев и сестер, я открыто заявляю международному сообществу, что оно обязано добиваться достижения справедливого и всеобъемлющего мира, прекращения оккупации арабской земли в любом виде и осуществления соответствующих международных резолюций. Я призываю к незамедлительным и серьезным мерам, с тем чтобы положить конец оккупации, деятельности по созданию поселений и любым изменениям идентичности оккупированного Иерусалима.

Я призываю к миру, позволяющему создать суверенное палестинское государство и обеспечить безопасность и стабильность, к которым давно стремятся народы региона. В том же ключе я заверяю Ассамблею в полной поддержке Египтом любых действий, которые Палестина решит предпринять в Организации Объединенных Наций.

Я призываю все государства-члены, точно так же, как они поддержали революции арабских народов, поддержать палестинцев и их усилия по восстановлению в полном объеме законных прав народа, борющегося за то, чтобы вновь обрести свободу и создать независимое Государство Палестина на основе неотъемлемых прав палестинцев.

Мы полны решимости содействовать любым усилиям палестинского народа, поддерживать его и быть рядом с ним, пока он не обретет вновь в условиях свободы всех прав для всех своих слоев и общин.

С этой трибуны и в этом уважаемом собрании я должен затронуть вопрос, который является тяжким бременем для всех нас: кровопролитие и человеческая трагедия в Сирии. Это кровопролитие должно немедленно прекратиться. Это наша главная цель. Кровь, которая обагряет землю любимой для нас Сирии, слишком ценна, чтобы проливать ее день и ночь. Братский сирийский народ, который близок сердцу каждого египтянина, заслуживает права надеяться на свободную и достойную жизнь. В этом заключается суть инициативы, которую я выдвинул в священном городе Мекка недавно, в месяц Рамадан, и которую я затем неоднократно повторял. Она направлена на то, чтобы избежать самого худшего, на то, чтобы прекратить продолжающиеся страдания сирийского народа и не допустить перерастания конфликта — не дай Бог — в полномасштабную гражданскую войну, с сопутствующими негативными последствиями, которые могут выйти за пределы Сирии и распространиться на ее ближайших соседей.

Египет вместе с тремя другими странами, участвующими в нашей инициативе, провел совещания, на которых выявилась общность позиции во

многих областях. Мы будем продолжать трудиться для того, чтобы положить конец страданиям сирийского народа и предоставить ему возможность свободно избрать правительство, которое бы представляло его наилучшим образом.

После того как завершится правление нынешнего режима — режима, который круглосуточно убивает свое собственное население, — сирийцы изберут, по своей собственной воле, режим, который представляет их интересы и благодаря которому Сирия сможет занять подобающее ей положение среди демократических стран и способствовать общему поступательному движению арабского народа с учетом ее видной и законной региональной и международной роли.

Здесь я хотел бы подчеркнуть, что эта инициатива открыта для всех. Она не ограничена кругом ее четырех первоначальных участников, а открыта для всех, кто хотел бы внести позитивный вклад в урегулирование сирийского кризиса и прекращение страданий, за что мы все несем ответственность.

Все мы, люди всего мира, должны приложить энергичные усилия для прекращения этой трагедии. Это трагедия века, и наш долг — положить ей конец.

Египет готов к продолжению своих искренних усилий, направленных на то, чтобы прекратить катастрофу в Сирии под эгидой арабских стран, регионального и международного сообщества и сохранить единство этого братского государства. Это потребует участия всех слоев сирийского населения без какой-либо дискриминации по этническому, религиозному или гендерному признаку, и это позволит уберечь Сирию от опасности иностранного военного вмешательства, против которого мы выступаем. Египет готов также поддержать миссию Совместного специального посланника Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств по Сирии г-на Лахдара Брахими и привержен продолжению нынешних усилий, направленных на объединение сирийской оппозиции и поощрение ее к выработке единого комплексного плана организованной демократической передачи власти на основе мер, обеспечивающих права всех групп населения в Сирии и сохраняющих их основные позиции в новой Сирии, — по образцу нового Египта.

Я не могу не подтвердить вновь приверженность Египта сотрудничеству с другими арабскими странами в обеспечении того, чтобы эта арабская страна вновь заняла в мире место, которое принадлежит ей по праву. Это неотъемлемый элемент того, как Египет представляет себе национальную безопасность и нашу общую родину, простирающуюся от Арабского залива до Атлантического океана; мы представляем ее себе как территорию огромных возможностей для сотрудничества и конструктивного взаимодействия со всем миром.

Кроме того, Египет считает крайне ценным вклад арабских стран в жизнь всего исламского мира; такой вклад абсолютно необходим для содействия принятию совместных мер в рамках Организации исламского сотрудничества (ОИС). Египет будет делать все от него зависящее для обеспечения того, чтобы следующая конференция ОИС, которую планируется провести в начале следующего года в Египте, содействовала укреплению взаимопонимания между исламскими странами и остальными странами мира и привела в действие принципы диалога между цивилизациями, устранив причины для недопониманий, которые используются фанатиками с обеих сторон, пытающимися доказать наличие между людьми огромных разногласий и добиться реализации политических целей, которые не имеют ничего общего с благородными религиозными и нравственными идеалами и человеческими ценностями.

Сегодня нашим братьям и сестрам в Судане как никогда необходима поддержка со стороны Ассамблеи. Судан стремится к достижению стабильности и развития и к налаживанию здоровых и идеальных отношений с Южным Суданом. Я верю, что это только что возникшее государство готово вместе с Суданом стать центром сотрудничества между арабским миром и африканскими странами. Судан пошел на огромные жертвы в своем стремлении к миру и стабильности. Он заявил о своей приверженности выполнению Всеобъемлющего мирного соглашения. Он также стал первой страной, которая признала новорожденное государство Южный Судан. Но позвольте сказать откровенно: он не получил той поддержки, которой он заслуживает. Настало время мобилизовать международные усилия для поддержки Судана и урегулирования разногласий между Суданом и его южным соседом в целях решения всех остающихся проблем.

Братский сомалийский народ добился недавно успеха в ходе непростого переходного этапа, избрав Его Превосходительство г-на Хасана Шейха Мохамуда президентом, что явилось позитивным шагом в направлении обеспечения единства и стабильности в стране после крайне сложного периода. Я призываю Организацию Объединенных Наций продолжить поддержку усилий правительства Сомали, направленным на то, чтобы дать отпор тем, кто препятствует его усилиям по достижению стабильности, перестройке государственных институтов и реализации надежд сомалийского народа на лучшее будущее.

Принципы справедливости и права связаны с достижением безопасности и стабильности в мире, в частности на Ближнем Востоке. На протяжении многих лет некоторые ошибочно пытались поддерживать стабильность с помощью репрессий и тирании. И некоторые из нас, увы, приветствовали их дурные поступки. Но сейчас, когда народы нашего региона вновь обрели свободу, они никогда не потерпят и не позволят, чтобы кто-то пытался лишить их законных прав, будь то их собственные лидеры или внешние силы.

Народы, особенно в нашем регионе, больше не хотят мириться с дальнейшим отказом любой страны присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и с неприменением режима гарантий к ядерным объектам этой страны, особенно когда такие действия сочетаются с безответственной политикой или произвольными угрозами. В этой связи согласие международного сообщества с принципа упреждающих мер или с попытками узаконить его представляют собой серьезную проблему, которой необходимо решительно противостоять во избежание тенденции поощрять закон джунглей.

Осознавая угрозу нынешнего положения для безопасности нашего важного региона, с его богатыми природными ресурсами и торговыми коридорами, Египет подчеркивает необходимость мобилизации международных усилий, с тем чтобы до конца этого года созвать специальную конференцию по объявлению Ближнего Востока зоной, свободной от ядерного оружия, а также других видов оружия массового уничтожения, с участием всех без исключения заинтересованных сторон.

Я хотел бы недвусмысленно заявить, что единственным приемлемым решением является ликвидация всего ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения. Альтернативы здесь быть не может. В то же время мы также подчеркиваем право всех стран нашего региона и всего мира, включая, разумеется, Египет, на мирное использование ядерной энергии в рамках ДНЯО и при наличии приверженности выполнению своих обязательств в этом отношении и предоставлении необходимых гарантий странам региона во избежание любых сомнений в отношении мирного характера ядерных программ.

По нашему мнению, концепции справедливости, истины и достоинства составляют основу для регулирования международных отношений.

Анализ международных отношений, несомненно, покажет степень несправедливости, которая была проявлена по отношению к Африканскому континенту. Я не считаю необходимым перечислять все предыдущие обязательства, которые были даны в этом зале в целях стимулирования развития и экономического роста в Африке путем предоставления помощи и инвестиций. Мир обязан поддержать усилия Африки не только простыми обещаниями и благими намерениями; он должен оказать помощь, необходимую африканским странам для возвращения богатств, которые были похищены у них на протяжении сменяющих друг друга периодов, последним из которых был период, когда некоторые считали, что поддержка несправедливых режимов поможет достичь ложной стабильности, которая ограждала их интересы, в то время как эти режимы просто насаждали коррупцию и позволяли вывозить материальные ценности из своих стран.

Я сознаю, что желаемых целей можно достичь только путем активного участия народов континента и осуществления ими своей собственной ответственности. Мы, африканцы, готовы к этому и хотим за это взяться, стремясь к лучшему будущему для наших стран. Сегодня мы, африканцы, должны поставить перед своим континентом ряд новых широкомасштабных целей, которые будут гарантировать, что мы идем по правильному пути, ведущему к устойчивому развитию, осуществлению наших устремлений к лучшему будущему и реальному участию Африки в международных делах. Я заверяю Ассамблею, что Египет продолжит

поддерживать своих братьев и сестер в Африке и что он готов сотрудничать со всеми заинтересованными сторонами или участниками на континенте и за его пределами, с тем чтобы повысить уровень жизни в Африке на основе обмена знаниями и успешным опытом.

В отношении нынешнего международного порядка мы считаем необходимым прилагать упорные усилия в целях его исправления на основе принципов, которые подтвердят его законность и сохранят доверие к нему. Это законное требование народов и государств, которые стремятся участвовать в формировании нового мира и лучшего будущего для своих детей.

Активизация роли Генеральной Ассамблеи, как демократического форума, который выражает волю международного сообщества, и реформирование структуры Совета Безопасности, который все еще отражает ушедшую эпоху, должны оставаться нашими главными приоритетами и требуют к себе самого серьезного отношения.

Я хотел бы подчеркнуть необходимость того, чтобы Организация Объединенных Наций уделила особое внимание вопросам, касающимся женщин и молодежи. В ходе саммита Движения неприсоединения в Тегеране я предложил новую инициативу по созданию органа Организации Объединенных Наций, посвященного исключительно молодежной проблематике, уделяющего особое внимание проблемам образования, профессиональной подготовки и более эффективного участия молодежи в политической жизни. Цель заключается в том, чтобы обеспечить способность будущих поколений претворять в жизнь свои устремления.

Египет хотел бы подчеркнуть, что международная система не будет укреплена до тех пор, пока мы применяем двойные стандарты. Мы ожидаем от других сторон, точно так же, как они ожидают этого от нас, уважения наших культурных особенностей и религиозных принципов. Мир за пределами нашего региона не должен стремиться навязать нам концепции или культуры, которые для нас неприемлемы, и он также не должен политизировать некоторые вопросы и использовать их в качестве предлога для вмешательства в наши дела. Неприемлемым является то, что мусульмане, в том числе и мусульмане-мигранты, в ряде регионов во всем мире переживают сейчас испытания вследствие дискриминации, нарушений основных прав человека и злобных кампаний, направленных против того, что для них свято. Поведение некоторых лиц в этом отношении совершенно недопустимо. Мы отвергаем оскорбления, которые обрушиваются на пророка ислама Мухаммеда, - да пребудет он в мире - как неприемлемые. Мы выступаем против тех, кто высказывает такие оскорбления. Мы никому не позволим оскорблять пророка словом или делом. Это противоречит самым основополагающим принципам Устава Организации Объединенных Наций. К сожалению, такие действия сегодня получили свое название — исламофобия.

Мы все должны взаимодействовать. Мы должны взяться за руки и вместе выступить против регрессивных идей, которые препятствуют сотрудничеству между нами. Мы должны сообща бороться с экстремизмом и разжиганием ненависти по отношению к другим на основе религиозной или расовой принадлежности. Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности несут главную ответственность за борьбу с явлением, которое, как уже становится ясно, чревато несомненными последствиям для международного мира и безопасности.

Оскорбления, о которых я упоминал и которые являются частью недавно организованной кампании против исламских ценностей, неприемлемы и требуют того, чтобы мы заняли в отношении них твердую позицию. На этом международном форуме мы обязаны обдумать вопрос о том, как мы можем защитить мир от нестабильности и отсутствия безопасности.

Египет уважает свободу слова — свободу слова, которая не используется для разжигания ненависти против кого-либо и которая не направлена против конкретной религии или культуры. Мы поддерживаем свободу выражения мнения, которая нацелена на борьбу с экстремизмом и не усугубляет невежества или неуважения по отношению к другим людям. Как мы отмечали ранее, мы твердо выступаем против применения насилия как средства выражения протеста против оскорблений и непристойностей.

Прежде чем завершить свое выступление, я должен подчеркнуть, что серьезный характер финансово-экономических кризисов и их возобновление должны заставить нас проанализировать международные процессы принятия решений, влияющие

на судьбы людей, которые не принимают прямого участия в этих процессах, но, к сожалению, первыми вынуждены нести на себе бремя их негативного воздействия на рост, торговлю, окружающую среду и социальную ткань общества в результате несправедливых торговых правил, действий и условий, которыми оговариваются передача технологии и доступ к необходимому финансированию в целях развития. Нам срочно нужна новая ориентированная на людей форма глобального экономического управления, направленная на укрепление сотрудничества между партнерами в области развития на основе взаимной выгоды и интересов.

Я изложил наше видение, которое разделяет египетский народ. Я также попытался кратко осветить мнение Египта по многим основным вопросам, то есть мнения молодежи, детей, женщин и мужчин, мусульман и немусульман Египта по всем важным вопросам, касающимся Ближнего Востока, Африки и других стран мира. Исходя из этого я выражаю уверенность в том, что Организация Объединенных Наций способна сыграть предназначенную ей роль в эффективном решении всех глобальных и региональных вопросов и проблем на основе диалога, взаимопонимания и совместного сотрудничества в соответствии с принципами международного права.

Послереволюционный Египет приложит все усилия, чтобы установить искренние отношения со всеми членами Организации. Как и прежде, мы всегда будем находиться в авангарде усилий международного сообщества, направленных на достижение свободы, справедливости, социальной справедливости и уважения достоинства для всех народов, а также безопасности и стабильности для всех наших стран.

Я смотрю в будущее с большим оптимизмом, и я вижу мир, который мы хотим установить на всей планете, — мир, основанный на справедливости и дарующий ничем не ограничиваемые права, мир, где нет никакой дискриминации между людьми по какому-либо признаку. Этот мир настанет только тогда, когда мы все начнем сотрудничать, только тогда, когда мы поймем, что все мы равны и разделяем многие чаяния и устремления. Вот тот мир, идею о котором я доношу до Ассамблеи, — мир торжества права и справедливости, стабильности и развития, взаимозависимости интересов и выгод, любви и взаимного уважения. Я считаю, что если мы протянем руку в знак сотрудничества, искренних намерений и праведной работы, то никто из нас не столкнется с трудностями при достижении этой цели. Бог тому свидетель. Мы все надеемся, что станем свидетелями лучшего будущего для всего мира.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Арабской Республики Египет за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Арабской Республики Египет г-на Мухаммеда Мурси сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление г-н Фелипе Кальдерона Инохосы, президента Мексиканских Соединенных Штатов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Мексиканских Соединенных Штатов.

Г-на Фелипе Кальдерона Инохосу, президента Мексиканских Соединенных Штатов, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Мексиканских Соединенных Штатов, Его Превосходительство г-на Фелипе Кальдерона Инохосу и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Кальдерон Инохоса (*говорит по-испански*): В силу собственных исторических убеждений Мексика всегда была стратегическим союзником Организации Объединенных Наций. Будучи одним из государств — основателей Организации Объединенных Наций, Мексика полностью разделяет ее основные заповеди.

На этой сессии Генеральной Ассамблеи я в последний раз буду выступать в качестве президента Мексики. За последние шесть лет моя страна неоднократно принимала участие в работе различных форум, с тем чтобы проложить путь к реализации инициатив Организации Объединенных

Наций. Мы стремились сделать ее основной платформой для диалога, поддержания мира и безопасности, обеспечения верховенства права, в том числе, в частности, эффективного осуществления международного права.

Сегодня мир сталкивается с вызовами, которые угрожают самому существованию и жизнеспособности человечества. Первым из них является нынешняя чрезвычайная экономическая ситуация и настоятельная необходимость содействовать развитию глобальной торговли и росту с помощью создания надежных рабочих мест. Вследствие этого вызова оказались втянутыми в кризис целые группы населения и развивающимся странам не удалось преодолеть препятствия в борьбе с нищетой, неграмотностью и маргинализацией.

В 2012 году, когда Мексика заняла должность Председателя Группы двадцати, у нас была четкая миссия: примирить явно противоречащие друг другу интересы развивающихся и развитых стран. Не является секретом то, что на предыдущем заседании Группы двадцати в Каннах нам не удалось достичь желаемого прогресса в принятии мер по стимулированию глобальной экономики. По этой причине правительство Мексики поставило задачу достижения более широкого консенсуса в ряд наиболее приоритетных. Мы включили в процесс максимально возможное число стран, а также представителей самого широкого круга секторов, включая профсоюзы, предпринимателей, организации гражданского общества и молодежь, и мы вынесли их предложения на пленарное заседание Группы двадцати.

В течение нескольких месяцев мы провели немало подготовительных совещаний на уровне министров, и нам удалось сблизить явно далекие друг от друга позиции. Для того чтобы саммит Группы двадцати, состоявшийся в Лос-Кабосе в июне прошлого года, увенчался ощутимыми результатами, эта работа была абсолютно необходимой. Несмотря на то, что несколькими месяцами ранее существовали сомнения по поводу жизнеспособности евро как единой валюты во многих европейских странах, встреча в Лос-Кабосе закрепила приверженность Группы к этой валюте не только как к денежной единице, но и как к признаку бюджетно-финансового и политического союза внутри еврозоны. Обязательства международных финансовых учреждений были более подробно представлены и расширены, в частности европейских, а также учреждений Международного валютного фонда (МВФ).

Среди наиболее значительных достижений, согласованных на встрече на высшем уровне стран Группы двадцати в Лос-Кабосе, я хотел бы назвать долгосрочный план действий, в котором предлагаются меры по реагированию на нынешнюю экономическую ситуацию, а также по движению вперед в направлении полноценного и устойчивого экономического восстановления, к которому мы все стремимся. Очень важно также и наше согласованное обещание сделать самый большой взнос в МВФ за всю историю Организации. Было зарезервировано более 450 млрд. долл. США, и эти деньги уже могут быть предоставлены развивающимся и развитым странам, находящимся в тяжелом финансовом положении вследствие нынешнего экономического кризиса.

Верно то, что сохраняются экономические проблемы в ряде европейских стран. На их преодоление потребуется немало времени. Однако, на наш взгляд, сейчас у нас больше шансов найти решение по сравнению с периодом до проведения совещания Группы двадцати. Вклад стран Группы двадцати оказался настолько ценным, что сегодня в глобальной экономике положительные признаки среднесрочного восстановления проявляются сильнее, чем немногим более года назад. Именно поэтому я считаю, что наступает переломный момент в отношении перспектив экономического развития. Мы все должны участвовать в обеспечении реального экономического восстановления путем выполнения взятых обязательств. И это не должно сдерживать наши дальнейшие усилия. Напротив, мы должны их наращивать, чтобы раз и навсегда покончить с глобальным кризисом и содействовать развитию наших обществ.

Мне хотелось бы подчеркнуть, что встреча на высшем уровне в Лос-Кабосе посвящалась не только международному кризису и в еще меньшей степени европейскому. Мы занимались и другими неотложными и важными вопросами. Мы хотели добиться, чтобы страны восстанавливали свой рост на основе устойчивого подхода. В свою работу мы включили ряд других весьма важных элементов, в том числе «зеленый рост», к которому я еще вернусь позднее, продовольственную безопасность

для наших народов и расширение финансовых возможностей беднейших слоев населения.

В этой связи следует заметить, что доступа к финансовым услугам по всему миру не имеют приблизительно три миллиарда взрослых людей, и это представляет собой явное препятствие для обеспечения равноправия в этой сфере, а также для эффективности и роста наших экономик. Именно по этой причине Мексика расширяет доступ своего населения к финансовым услугам. Сегодня банки открывают счета на упрощенных условиях. Мы находимся в процессе создания банковской структуры принципиально нового типа, которая функционирует посредством сотовой телефонной связи, охватывающей почти 80 процентов населения. При содействии банковских посредников нам удается оказывать финансовые услуги населению в самых отдаленных районах.

Наше правительство внедряет программы, направленные не только на поощрение справедливости и борьбу с нищетой, но и на поддержку беднейших слоев населения, основной объем которой предоставляется в рамках усилий по расширению финансовых возможностей. Наша Программа по созданию возможностей представляет собой новаторский комплекс мероприятий, предназначенных для 6,5 миллионов семей, или для более чем четверти всего населения Мексики, включая беднейшие семьи. Они ежемесячно получают экономическую поддержку для того, чтобы купить продукты питания и удовлетворить элементарные потребности при условии, что матери водят своих детей в школу и к врачу, поскольку это один из лучших способов окончательно вырваться из оков нищеты. Данные выплаты предоставляются посредством дебитных карт, привязанных к индивидуальным банковским счетам, к которым у этих 6,5 миллионов семей, возможно, никогда прежде доступа не было.

Продовольственная безопасность стала еще одной темой, затронутой в ходе встречи на высшем уровне стран, входящих в Группу двадцати. Рост цен на продовольствие по всему миру во многом объясняет, почему — если не брать в расчет политические причины, которые могут иметь место в любой стране, — люди в Северной Африке и во многих других регионах мира начиная с 2010 года и по сей день выходят на улицы с протестами. В ситуации, когда беднейшие семьи тратят половину своих доходов на продукты питания и цены на них постоянно растут на 10 или 20 процентов, можно говорить о чистом коэффициенте глобального обнищания, превышающем этот уровень. Мы заявляем о том, что предупреждение такого роста цен на глобальном уровне — одна из наиболее сложных задач в борьбе с нищетой.

Если говорить конкретно, то мы достигли договоренностей о поощрении увеличения инвестиций в технологии, частных и государственных инвестиций в сельское хозяйство, с тем чтобы при тех же ресурсах, территории и водных запасах мы могли бы на глобальном уровне получать продукцию большего объема и более высокого качества. Мексика приняла активное участие в «зеленой революции» начала 1970-х годов. Сегодня нам нужна еще одна такая революция в производстве продовольствия. Мексика хочет быть активным участником этих преобразований в области технологий, государственной политики и финансового сотрудничества, которые могли бы помочь обеспечить продовольствием беднейших людей мира. На встрече на высшем уровне стран Группы двадцати мы продемонстрировали, что есть возможность найти решение неотложных, острых и долгосрочных проблем.

Второй из четырех вызовов, о которых я хотел сегодня сказать, связан с целями развития тысячелетия (ЦРТ), столь мудро утвержденными Организацией Объединенных Наций. Вне сомнения, эти цели охватывают устремления всех наших народов к гармоничному, гуманному и устойчивому развитию. Моя страна добилась реального прогресса в деле достижения Целей, несмотря на неожиданный скачок цен на продовольствие и самый серьезный в истории глобальный экономический кризис. Я хотел бы подчеркнуть, что Мексика близка к достижению ЦРДТ. За три года до крайнего срока нам удалось воплотить в жизнь одно из самых заветных чаяний любой нации, развитой или развивающейся, а именно: обеспечить всеобщий охват населения услугами в области здравоохранения. Что это означает? Сегодня у нас в Мексике есть врачи, лекарства, программы лечения и больницы для всех мужчин и женщин нашей страны, которым необходима медицинская помощь. Это позволит нам выполнить обязательства, взятые нами в контексте борьбы с материнской и детской смертностью. Кроме того, мы энергично боремся с такими эпидемиями, как ВИЧ/СПИД. В Мексике мы бесплатно предоставляем

медицинские услуги и антиретровирусные препараты всем пациентам с ВИЧ/СПИД, способствуя тем самым преодолению этого глобального вызова.

Кроме того, нам удалось не только добиться всеобщего охвата населения услугами в области здравоохранения, но и сделать всеобщим начальное образование. Сегодня для каждого мальчика или девочки школьного возраста, от 5 до 13 лет, предусмотрено место в бесплатной государственной школе. Мы также устраняем неравенство между мужчинами и женщинами, с тем чтобы они могли на равных условиях получать базовое образование практически на любом уровне.

Мы добились значительного прогресса. За шесть лет мы построили более 1200 новых больниц и клиник. Мы создали также 140 университетов, новых, бесплатных, государственных университетов, которые ежегодно выпускают 113 000 инженеров, которые не только получают более высокую заработную плату, но и способствуют значительному повышению конкурентоспособности мексиканской промышленности.

Прогресс, которого мы добились в достижении таких целей, как обеспечение доступа к питьевой воде, информационным технологиям и качественному жилью, превосходит ожидания. Ежегодно в нашей стране предоставляется почти 650 000 ипотечных кредитов на покупку аналогичного количества единиц жилья, в особенности тем рабочим, которые зарабатывают менее 20 долл. США в день. Все эти достижения позволяют нам придерживаться сроков достижения одной из целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

В глобальном плане Мексика отдает себе отчет в том, что прогресс является неравномерным, но это далеко не повод отказываться от наших усилий. Напротив, мы должны закрепить достигнутый прогресс и добиться того, чтобы он продолжался.

Именно поэтому Мексика предлагает, чтобы мы двигались в направлении второго поколения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые носили бы универсальный и поддающийся оценке характер и соответствовали бы различным национальным реалиям в таких областях, как гендерное равенство, охрана окружающей среды, «зеленый рост», образование, доступ к водным ресурсам и система международного демократического управления. Этот аспект должен стать центральной составляющей повестки дня в области развития на период после 2015 года.

Третий вызов — это изменение климата. Его последствия могут носить необратимый характер как для обществ, так и для национальных ресурсов. Насколько я знаю, в данный момент во всех представленных здесь странах наблюдаются либо беспрецедентные засухи, либо беспрецедентные наводнения. Здесь, на Манхэттене, менее двух лет назад впервые в истории по Пятой авеню пронесся ураган. На штаты Мэн и Массачусетс обрушились торнадо. Климатические изменения оказывают влияние на все государства. Это вызов, чреватый угрозой нанести непоправимый ущерб всему человечеству. Если мы не справимся с ним сегодня, то каждая страна будет вынуждена потратить на преодоление его последствий огромные средства.

Мексика стремится использовать все свои возможности для того, чтобы пробудить чувство ответственности в этой всемирной борьбе с глобальным потеплением. Поэтому мы учредили специальную одностороннюю программу для борьбы с этим явлением. Мы обязуемся сократить в этом году ежегодный уровень выбросов двуокиси углерода на 50 млн. тонн. Это обязательство мы взяли на себя в 2008 году и постепенно его выполняем: к концу этого года данная цель будет достигнута.

Мы стали первой страной, которая выступила с национальным заявлением в связи с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата. Мы уже выступили с четырьмя такими заявлениями, а сегодня я выступлю с пятым по счету заявлением Мексики в связи с данной Конвенцией. Я расскажу о том, как мы выполняем свои обязательства, а также продемонстрирую, как нам удалось разорвать связь между экономическим ростом и выбросами парникового газа Мексики. Например, за последние двадцать лет уровень выбросов двуокиси углерода в стране повышался на 40 процентов медленнее, чем темпы экономического роста.

Мы это делаем для того, чтобы доказать несостоятельность мнения, высказываемого здесь, в Организации Объединенных Наций, а также на всех экономических форумах во всем мире. Мнение это заключается в том, что мы можем либо

обеспечивать экономический рост, либо бороться с климатическими изменениями, что мы можем положить конец либо нищете, либо глобальному потеплению. Казалось бы, невозможно добиться обоих результатов одновременно, но я хочу заявить, что мы можем это сделать. Я бы даже сказал, что мы обязаны это сделать. Мы должны преодолеть эту ложную дилемму: либо мы будем охранять окружающую среду, либо способствовать экономическому росту; либо бороться с нищетой, либо противостоять климатическим изменениям.

В Мексике мы делаем и то, и другое. Например, в рамках программы «ПроАрболь», идея которой состоит в том, чтобы оплачивать экологические услуги, и которая, возможно, является крупнейшей программой такого рода в мире, мы платим бедным общинам коренных народов, живущим в лесах и джунглях, за воду, которую они нам дают, и за кислород, которым мы дышим. Мы платим им за то, чтобы они не вырубали деревья, чтобы они восстанавливали водоемы, чтобы мы продолжали пользоваться этими экологическими услугами. С помощью этой программы мы не только заботимся о наших лесах и джунглях, но и создаем источники доходов для беднейших общин, у которых их никогда не было. За шесть лет реализации этой программы мы посадили в нашей стране 1,3 млрд. деревьев. Я помню, что пять лет назад Организация Объединенных Наций инициировала программу, целью которой было посадить один миллиард деревьев во всем мире. Мы приняли активное участие в этой программе. Мы посадили 1,3 млрд. деревьев за шесть лет и объявили 3,5 млрд. гектаров площадей охраняемыми природными территориями.

Одним из многообещающих результатов этих усилий, по данным Продовольственной и сельскохозяйственной организации, стало то, что Мексика снизила темпы обезлесения с 350 000 гектаров в год в 1990-е годы до 150 000 гектаров в период 2005–2010 годов. Я убежден в том, что за период 2010–2012 годов мы снизим их еще больше. Мы надеемся, что в этом десятилетии мы не только снизим эти темпы до нуля, но и обратим процесс обезлесения в мире вспять.

В преодолении вышеупомянутого вызова мы сотрудничаем также с Организацией Объединенных Наций, и я с удовлетворением отмечаю, что мы организовали в Канкуне, Мексика, шестнадцатую Конференцию сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (КС-16). Вопреки всем ожиданиям, конференция КС-16 оказалась весьма успешной. Мы достигли первой в истории договоренности о применении механизма сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов (СВОД-плюс), который позволит развивающимся странам вносить свой вклад в сокращение выбросов и одновременно сохранять леса и джунгли и расширять их площади.

Величайшее богатство, которым располагают бедные страны, — это их природный капитал, а отрасли промышленности, которых у развивающихся стран попросту нет, не содействуют загрязнению окружающей среды. Величайшее богатство — это леса и джунгли, а выбросы углерода происходят по причине обезлесения. Если бы развивающиеся страны получили необходимую им поддержку для охраны своих лесов и джунглей, мы могли бы содействовать сокращению выбросов углерода и одновременно повышению уровня доходов этих общин. В рамках КС-16 мы согласились с таким выводом.

Этот успех указывает также на возможность, которая впервые открылась в контексте борьбы с глобальным потеплением. Нам удалось преодолеть разногласия между развитыми и развивающимися странами. Нам удалось положить конец взаимным упрекам, что, мол, богатые виноваты в том, что они загрязняют окружающую среду, а бедные — в том, что выбрасывают парниковые газы. В этом вопросе мы все несем ответственность, и мы все обязаны найти решение. Мы все ответственны за нашу планету, которая не признает никаких границ, когда речь идет об охране окружающей среды.

Именно поэтому принцип общей, но разделенной ответственности позволил нам достичь приемлемых договоренностей в Канкуне. Мы учредили «Зеленый фонд» для борьбы с климатическими изменениями, как это предлагала Мексика. На основе консенсуса мы установили четкий предельный показатель повышения температуры планеты в долгосрочном плане, которое не должно превышать 2 градуса, взяли на себя обязательство по сокращению выбросов и установили институциональные рамки для адаптации к изменениям климата, такие как механизмы финансирования и передачи технологий. Эти достижения позволили нам оживить

многосторонний подход к вопросу об изменении климата и успешно провести в Дурбане в 2011 году Конференцию по изменению климата.

Четвертый вызов — и здесь я хотел бы призвать Ассамблею с особым вниманием отнестись к моим словам, когда я буду говорить о проблеме, приводящей к наибольшему числу насильственных смертей в мире, чем любая другая из них, — это проблема, которая уносит жизни тысяч молодых людей, в частности в нашем любимом регионе Латинской Америки и Карибского бассейна. Я говорю о транснациональной организованной преступности, которая является причиной гибели тысяч молодых людей и представляет собой одну из самых серьезных глобальных угроз нашего времени. Преступные организации создают боеспособные сети, контролирующие основные незаконные потоки не только наркотиков, но и оружия, денег и, что совершенно неприемлемо, людей. Они прибегают к насилию для того, чтобы контролировать свои рынки, поставки и клиентов и присваивать себе доходы честных граждан там, где они господствуют. Тем самым, они стремятся установить контроль над целыми территориями и подчинять себе правительства. Они бросают вызов силе самих государств и используют институциональную слабость или неприкрытую коррупцию для установления своей власти и культуры безнаказанности. Они укореняются в общинах и контролируют все, что могут. Они требуют денег у честных граждан за свою работу. Они собирают дань с предпринимателей и трудящихся и контролируют другие виды преступной деятельности, такие как вымогательство, хищение имущества и похищение людей.

Сегодня организованная преступность является одной из основных причин гибели людей. Она является главной движущей силой насилия, с которым Организация Объединенных Наций обязана вести борьбу. Это одна из самых серьезных угроз, с которыми сталкивается демократия в XXI веке.

Мексика страдает от последствий этого бедствия, которое, к сожалению, является результатом многолетнего бездействия перед лицом безудержного расширения такой преступной деятельности. Вот почему защита семей и населения Мексики от преступности является для нашего правительства не просто конституционной правовой обязанностью, но поистине моральным и политическим долгом. Мы неустанно, решительно и отважно ведем борьбу с неприемлемой угрозой для наших народов. Мы делаем это, исходя из нашей убежденности в том, что наша главная обязанность как правительства состоит в том, чтобы защищать семьи.

В то же время мы добились поистине исторического преобразования учреждений, отвечающих за обеспечение соблюдения закона путем наращивания потенциала новых и более совершенных правоохранительных и судебных органов в борьбе за безопасность. Нам требуется новый и более эффективный потенциал, который позволит справиться с задачей защиты свободы и законности. Однако мы сожалеем о том, что наши усилия не подкрепляются во всех тех странах, где это необходимо. Я хотел бы однозначно выразить свое сожаление по поводу того, на состоявшейся здесь в июле дипломатической конференции не удалось достичь согласия в отношении принятия договора о торговле оружием. Такой договор заложил бы основу для контроля над безответственной продажей мощного оружия транснациональным организованным преступным группам.

За последние шесть лет наше правительство изъяло более 150 000 единиц оружия, которое находилось в руках преступников. Вот почему Мексика ратует за принятие договора, который позволил бы ограничить или запретить — или по крайней мере регулировать — поставки обычных вооружений, поскольку мы знаем, что существует опасность — мы понимаем, что это уже происходит — попадания этого оружия не в руки сознательных граждан, желающих использовать его в целях самообороны, а в руки преступников. Именно поэтому такой бизнес существует, в частности, для того чтобы совершать серьезные и беспрецедентные нарушения международного права в отношении народов.

Оборот оружия — это лишь один из аспектов этой сложной проблемы. Сегодня мы вынуждены признать неоспоримую истину, заключающуюся в том, что незаконное потребление наркотиков во многих развитых странах приводит к гибели тысяч молодых людей в странах-производителях и странах транзита. Это разжигает насилие, которого наши народы не заслуживают. Страны-потребители не достигли прогресса — или, по крайней мере, существенного прогресса — в снижении уровня потребления наркотиков. Многое еще предстоит

сделать на этом направлении как с точки зрения сокращения спроса на наркотики, так и в плане профилактики наркомании. Нам необходимо активизировать усилия по борьбе с этой проблемой в области общественного здравоохранения посредством осуществления превентивных мер, борьбы с наркоманией и кампаний в средствах массовой информации и информационно-просветительских кампаний, с тем чтобы молодежь во всем мире понимала, что наркомания — это рабство XXI века. Это смертельная удавка, от которой задыхается наша молодежь.

Кроме того, мы не должны также забывать о том, откуда у преступных организаций такая огромная сила. Откуда она берется? Речь идет о направляемых на их финансирование экономических ресурсах, исчисляемых миллиардами долларов, которые в свою очередь поступают из стран-потребителей. Если мы не остановим эту лавину средств, поступающих от потребителей, организованная преступность будет по-прежнему подрывать мир и бросать вызов всем обществам и правительствам.

Именно поэтому здесь, в этом прославленном глобальном форуме, я хотел бы предельно четко заявить о том, что странам-потребителям пора честно и искренне задаться вопросом о том, действительно ли у них есть воля и возможности для значительного и существенного сокращения потребления наркотиков. В противном случае, если они не могут сократить такое потребление, они должны в срочном порядке предпринять решительные шаги для того, чтобы по крайней мере уменьшить колоссальные потоки денежных средств, которые оказываются в руках преступных организаций.

Я знаю, что до сих пор в своем подходе мы действовали из самых лучших побуждений, стремясь не допустить попадания наркотиков в руки молодых людей, ведя борьбу с незаконным оборотом наркотиков с помощью правовых средств. Однако при таком подходе возникает одна из серьезнейших проблем, которая заключается в том, что это подпитывает черный рынок. Огромные доходы, которые можно получать на этом рынке в силу существующего запрета, в свою очередь, еще больше разжигают амбиции преступников и увеличивают огромные потоки ресурсов, идущие на финансирование их организаций. Это позволяет им создавать мощные сети и дает им практически неограниченные возможности для совершения подкупа. Они способны подкупать целые правительства и все силы полиции, в результате чего общества остаются безоружными, а семьи — беззащитными, прежде всего в наиболее бедных странах.

Хотя очевидно, что могущественные страны имеют действенные судебные органы и силы полиции, а как насчет беднейших стран на наших континентах? Я говорю о наших странах в Латинской Америке и Карибском бассейне. А что произойдет в Африке или Азии или во многих других странах, у которых нет экономических возможностей для борьбы с такими преступниками?

Нам пора, наконец, понять, что постоянно растущий спрос на наркотики дает преступникам экономическую силу, которая в ряде случаев становится политической силой, способной подчинить своим интересам волю властей. Я хочу подчеркнуть, что все эти деньги придают им такую самонадеянность, что они отказываются от всех моральных принципов и совершают страшные злодеяния и акты жестокие, невиданные ранее человечеством. Деньги потребителей наркотиков ведут к гибели многих тысяч молодых людей в странах Латинской Америки и Карибского бассейна, что является следствием насилия, связанного с наркоторговлей. Больше других страдают от разрушительных последствий такой ситуации страны, подобные нашей, расположенные между зонами производства в Андах и крупнейшим рынком потребления в Соединенных Штатах; это Колумбия, Венесуэла, Гватемала, Сальвадор и Гондурас, а в Карибском регионе — Гаити, Доминиканская Республика, Ямайка, а также все другие страны, через которые проходят маршруты наркоторговли.

Я хотел бы сообщить, что в декабре прошлого года главы государств и правительств Центральной Америки, а также Мексики, Колумбии и Чили собрались на совещание так называемого механизма сотрудничества, состоявшееся в Тукстле, и приняли очень важное заявление — Меридскую декларацию. В ней провозглашена настоятельная необходимость существенного сокращения спроса на незаконные наркотики в странах-потребителях. Мы заявили также, что, если этого не произойдет, власти этих стран понесут моральную ответственность за изучение всех возможных путей сокращения астрономических финансовых прибылей

преступников, включая регулирующие или рыночные механизмы.

Спустя несколько месяцев мы собрали представителей всех стран нашего полушария для участия в шестой Всеамериканской встрече на высшем уровне в Картахене, Колумбия, на которой несколько лидеров латиноамериканских стран вновь выразили в связи с этим свою озабоченность и страны континента — от Канады до Чили — достигли договоренности наделить Организацию американских государств мандатом провести научный анализ всех возможных путей повышения эффективности в борьбе с этим бедствием. Мы также единодушно достигли договоренности о разработке рассчитанного на все наше полушарие плана борьбы с транснациональной организованной преступностью в целях укрепления сотрудничества между всеми правоохранительными органами наших стран в режиме реального времени.

Сегодня я официально призываю Организации Объединенных Наций взять на себя обязательство провести глубокий анализ масштаба нынешних усилий по запрещению наркотиков, а также изучить трудности в этом вопросе. Это не означает, что мы готовы прекратить наши усилия или отступить хотя бы на дюйм в борьбе с преступными организациями. Мы никогда этого не сделаем. Но это означает, что страны должны нести как общую ответственность, которая лежит на всех нас, так и дифференцированную ответственность за развитие потенциала каждой страны в этой борьбе.

В любом случае, независимо от регулирующих рамок, все страны, особенно быстро развивающиеся страны, такие как Мексика, должны проводить согласованную политику на трех основных направлениях. Первым является обязательство бороться с преступностью, не уходить от этой проблемы и не позволять преступным группировкам создавать районы влияния, уподобляясь тем самым государству. Второе направление — это ужесточение законов и укрепление правоохранительных учреждений и структур. В частности, мы должны провести чистку среди сотрудников полиции, прокуратуры, правительственных министров и сотрудников судебных органов и укрепить их кадровую базу. Третье и самое главное направление — это восстановление социальной ткани общества. Мы должны расширять возможности для молодежи в областях образования, здравоохранения, занятости и досуга. Нам нужно заниматься этой работой по линии университетов, музыкальных коллективов, футбольных команд и клубов в целях предотвращения наркотической зависимости и избавления от нее. Нам следует проводить активную и широкую кампанию по профилактике и лечению наркотической зависимости среди молодежи, особенно подростков.

Мы уже занимаемся этим в Мексике. Эта работа на трех основных направлениях чрезвычайно важна для любого демократического государства, независимо от его политической философии. В каждом государстве необходимо вести борьбу с преступностью, совершенствовать деятельность правоохранительных органов и создавать возможности для молодежи.

Сегодня я призываю все государства — члены Организации Объединенных Наций взять на себя эту ответственность, которая пока не соответствует масштабам проблемы организованной преступности и, которая, повторяю, является главной причиной насильственной гибели людей в мире. Организация Объединенных Наций должна заняться этой проблемой. Если развитые страны, в которых ежедневно потребляются тонны наркотиков, не могут или не хотят сократить масштабы этого бедствия, то они, как минимум, должны остановить денежные потоки, которые они направляют преступным элементам, и положить конец чрезмерно большому притоку денежных средств от потребителей наркотиков, которые становятся причиной гибели тысяч молодых людей. Если они не в состоянии сделать это, то, подчеркиваю, настало время изучить альтернативные пути сокращения потребления наркотиков.

Настало время, чтобы Организация Объединенных Наций не только приняла участие в проведении такого анализа, но и на деле возглавила перспективную международную дискуссию, с тем чтобы проанализировать масштабы и трудности нынешнего подхода к запрещению наркотиков, а также оценить жестокое и неприемлемое насилие, которое является результатом их производства, распределения, продажи и потребления. С болью приходится признать, что наркоторговля превратила Латинскую Америку и Карибский бассейн в самый неспокойный регион мира. Такая оценка должна проводиться в условиях открытости, строго

научного подхода и глобальной ответственности. С учетом глобальной перспективы мы должны изучить альтернативы, особенно в области регулирующих и рыночных механизмов, с тем чтобы понять, какие из них являются реально возможными для того, чтобы позволить всем странам совместными усилиями положить конец этому бедствию, которое приводит к гибели десятков тысяч людей в нашем регионе.

Организация Объединенных Наций, которая занимается рассмотрением и поисками решения глобальных проблем, угрожающих благополучию, здоровью и жизни миллионов людей во всем мире, проблемами голода, недоедания в странах Африканского Рога, такими эпидемиями, как вспышка вируса H1N1 в Мексике, а также вопросами изменения климата, должна также принять меры с целью остановить смерть и страдания, порождаемые наркоторговлей, которая губит жизнь наших людей. Я почтительно и настоятельно прошу и призываю Организацию Объединенных Наций не только участвовать в дискуссиях по вопросу о масштабах этой проблемы XXI века, но и руководить ими в отсутствие предубеждений, поощряя всех нас искать новаторские и эффективные подходы к ее решению.

Мой срок полномочий истекает через несколько месяцев. Я горжусь тем, что теперь Мексика может опираться на экономику, которая стала прочной, более конкурентоспособной и в состоянии ежегодно создавать 700 000 новых рабочих мест в формальном секторе. Я с удовлетворением могу сказать, что сегодня Мексика стала более сильной, более справедливой и более процветающей страной. Об этом свидетельствуют наши индексы развития человеческого потенциала в таких областях, как образование, здравоохранение, жилищное строительство и занятость.

Я хотел бы также отметить, что, помимо решения четырех проблем, о которых я уже упоминал, мы, мировое сообщество, призваны укрепить Организацию Объединенных Наций изнутри, с тем чтобы она могла противостоять глобальным вызовам. Первой задачей в этой области является проведение реалистичной, демократичной реформы Совета Безопасности, которая необходима для того, чтобы сделать Совет более представительным и дееспособным. Для этого нам нужно усовершенствовать методы его работы и повысить подотчетность его членов.

Мексика также приветствует тот факт, что Председатель предложил в качестве главной темы этой сессии тему «Улаживание или разрешение международных споров или ситуаций мирными средствами». Этот вопрос имеет крайне важное значение для цивилизованного сосуществования и сотрудничества. Как страна, Мексика привержена сотрудничеству и разрешению споров. Мы очень обеспокоены, так же как и Ассамблея, насколько нам известно, слабостью, а порой инертностью Организации перед лицом грубых нарушений международного права. Например, происходящие в Сирии серьезные нарушения несут угрозу международному миру и достоинству каждого из нас.

Мы безоговорочно осуждаем репрессии и насилие, к которым прибегает режим Дамаска в борьбе с гражданским населением и которые породили кризис с беженцами в соседних странах. Бездействие Совета Безопасности перед лицом подобных кризисов должно заставить нас проявить политическую волю к осуществлению перемен в Организации. Точно так же, как мы отремонтировали и приукрасили здание Организации Объединенных Наций и удалили остатки асбеста, с которыми мы жили в течение столь многих лет, точно так же мы должны обновить Организацию, чтобы привести ее в соответствие с требованиями XXI века.

Мы также осуждаем заранее спланированное террористическое нападение на консульство Соединенных Штатов в Бенгази и убийство посла Соединенных Штатов и нескольких его сотрудников в Ливии.

Я вновь заявляю, что Мексика будет решительно добиваться реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые были намечены этой великой Организацией. Об этом говорят наши индексы развития человеческого потенциала в области образования, здравоохранения, жилищного строительства, занятости и социального обеспечения. Что касается безопасности, то мы ведем решительную борьбу с преступными группировками, совершенствуем наши законы и тщательно реорганизуем наши учреждения. В то же время мы продолжаем укоренять культуру демократии и уважения прав человека. Сегодня в Мексике мы начали проводить реформу,

согласно которой любое право человека, которое признано в любом подписанном Мексикой международном договоре, становится также внутренней нормой для всех мексиканских судов.

Место Председателя занимает г-н Чарльз (Тринидад и Тобаго), заместитель Председателя.

Я горжусь тем, что оставляю после себя такую Мексику, которая имеет тесные отношения дружбы и сотрудничества с каждой страной; Мексику, которая активно участвует в укреплении мира, справедливости, безопасности и развития во всем мире. Мы хотим свободы для мужчин и женщин; справедливости и уважения прав человека в наших обществах; окружающей среды, которую мы все бережем и которая позволит нашей любимой планете Земля жить вечно; и демократии, без которой невозможны свобода и развитие. И разумеется, мы стремимся к установлению мира на Земле, добиваемся этой цели, желаем всем людям проявлять добрую волю и мира всем присутствующим в этом зале.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Мексиканских Соединенных Штатов за только что сделанное им заявление.

Президента Мексиканских Соединенных Штатов г-на Фелипе Кальдерона Инохоса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 8 повестки дня (*продолжение*)

Общие прения

Выступление премьер-министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии достопочтенного г-на Дэвида Кэмерона

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

Премьер-министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии г-на Дэвида Кэмерона сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций премьер-министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Его Превосходительство достопочтенного г-на Дэвида Кэмерона и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Г-н Кэмерон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я горжусь тем, что в этом году Великобритания пригласила мировое сообщество на Олимпийские и Паралимпийские игры и тем самым показала на что мы способны, подтвердив, что, хотя по численности населения мы занимаем лишь 22-е место в мире, мы, тем не менее, можем оказать самый радушный прием.

Я также горжусь тем, что мне предложили в следующем году сопредседательствовать в группе высокого уровня, которая поможет нам закрепить одно из самых величайших достижений Организации Объединенных Наций — цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Великобритания очень серьезно относится к этой работе. Я уверен, что сейчас, как никогда ранее, нам нужно сосредоточиться на тех краеугольных камнях, которые позволяют освободить страны и их население от оков нищеты и обеспечить им процветание. Под такими краеугольными камнями я подразумеваю отсутствие конфликтов и коррупции, наличие прав собственности и верховенство права. Мы никогда не должны забывать о том, что для многих в этом мире ближайшим родственником нищеты является несправедливость. Когда мы говорим о развитии, мы говорим не только о помощи или деньгах, и я горжусь тем, что Великобритания — это страна, которая выполняет обещания, данные самым бедным в мире.

Год назад я стоял здесь и говорил о том, что «арабская весна» предоставила беспрецедентную возможность для продвижения мира, процветания и безопасности. Год спустя кое-кто уже думает, что «арабская весна» может стать «арабской зимой». Они указывают на волнения на улицах, на сползание Сирии в пропасть кровопролитной гражданской войны, на разочарование в связи с отсутствием экономического прогресса и на появление в регионе вновь избранных исламистских правительств.

Но я думаю, что эти люди делают неправильный вывод. Сегодня не время оборачиваться назад, сегодня нужно сохранять уверенность, удвоить нашу помощь открытым обществам и поддержать требования людей, которые хотят иметь работу и возможность высказывать свое мнение. Да, путь — тернист. Но демократия не означает и никогда не означала лишь возможность проведения выборов. Здесь речь идет не об одном лице, не об одном голосе. Демократия предполагает закладку фундамента подлинной демократии: обеспечение независимости судебной системы и верховенства права, когда большинство готово отстаивать права меньшинства; предоставление свободы средствам массовой информации; отведение армии надлежащего места в обществе; и создание действенных органов государственной власти, политических партий и расширение гражданского общества.

Я не настолько наивен, чтобы полагать, что сама по себе демократия имеет магическую целебную силу. Я — либеральный консерватор, а не неоконсерватор. Я уважаю историю и традиции каждой страны. Я приветствую шаги, которые предпринимаются в странах, где реформы осуществляются с согласия народа. Я знаю, что каждая страна выбирает свой путь и что прогресс зачастую бывает медленным. Некоторые страны достигли стабильности и успехов благодаря традиции и согласию. Другие пережили десятилетия, в течение которых институты гражданского общества были преднамеренно разрушены, политические партии запрещены, свободные средства массовой информации закрыты, а верховенство права извращено так, что оно служило интересам немногих. Мы не можем ожидать, что ущерб, причиняемый в течение десятилетий, будет исправлен за несколько месяцев. Однако движение, основанное на стремлении людей иметь благоприятные возможности, добиться справедливости и укрепления верховенства права, а также иметь работу и право голоса, не несет ответственности за проблемы в регионе. По сути, как раз наоборот: закладка основ демократии, справедливая экономика и открытое общество являются частью решения, а не проблемы. Мы, государства — члены Организации Объединенных Наций, должны активизировать наши усилия в поддержку населения этих стран, поскольку оно строит свое демократическое будущее.

Позвольте мне рассмотреть ключевые аргументы по очереди. Во-первых, есть те, кто утверждает, что не удалось достичь впечатляющего прогресса, что «арабская весна» привнесла не так уж много ощутимых улучшений в жизнь людей. Это далеко не так. Посмотрите на Ливию после падения Каддафи. Мы были свидетелями выборов в новый Конгресс, и сейчас есть планы по интеграции вооруженных групп в национальную полицию и армию. При этом никто не собирается игнорировать сохраняющиеся колоссальные и весьма отрезвляющие проблемы.

Убийство посла Криса Стивенса было омерзительным актом терроризма. Однако правильный ответ на это заключается в том, чтобы завершить работу, за которую Крис Стивенс отдал жизнь. Именно к этому также стремится подавляющее большинство ливийцев, как мы убедились в этом, наблюдая происходящее в Бенгази в прошлые выходные, когда тысячи людей вышли на улицы, с тем чтобы не позволить экстремистам узурпировать их шанс на демократию.

«Арабская весна» также способствовала прогрессу в Египте, где демократическим путем избранный президент установил гражданский контроль над военными; в Йемене и Тунисе, где выборы привели к власти новые правительства; и в Марокко, где действует новая конституция и премьер-министр впервые назначен по результатам всенародного голосования. Если бросить взгляд на ближайшее будущее, то можно заметить, что Сомали также сделало первый важный шаг вперед, избрав нового президента. Так что прогресс налицо. Все это было бы невозможно без людей, которые начали противостояние в прошлом году и потребовали перемен, или без Организации Объединенных Наций, которая имела мужество отреагировать на эти кризисы.

Во-вторых, выдвигают аргумент, что устранение диктаторов каким-то образом породило новую волну насилия, экстремизма и нестабильности. Некоторые утверждают, что в нестабильном регионе только авторитарная сильная личность может поддерживать стабильность и безопасность. Или даже, как утверждают другие, последние события доказывают, что демократия на Ближнем Востоке приводит к терроризму, а не к безопасности, и к междоусобным конфликтам, а не к миру.

Вновь повторяю, что мы должны отвергнуть этот аргумент.

У меня нет иллюзий в отношении опасности того, что прибегающие к насилию экстремисты могут использовать политический переходный период в своих интересах. Я сознаю важность защиты людей и обеспечения национальной безопасности. Великобритания полна решимости работать над этим со своими союзниками. Однако демократия и открытые общества отнюдь не являются проблемой. Дело в том, что на протяжении десятилетий очень многие были готовы терпеть таких диктаторов, как Каддафи и Асад, на том основании, что они будут обеспечивать безопасность своего населения в своих странах и содействовать обеспечению стабильности в регионе и мире в целом. Однако, на самом деле, все было не так. Эти диктаторы не только подавляли свое население, правили благодаря контролю, а не на основе согласия, расхищали национальные богатства и лишали людей возможностей осуществлять их основные права и свободы, они также финансировали терроризм за границей. Из-за жестоких диктатур регион становился не менее, а более опасным: более опасным потому, что эти режимы преодолевали недовольство населения в своих странах, разжигая ненависть к своим соседям, Западу, Израилю; и более опасным также потому, что людям, лишенным работы и права голоса, не оставалось ничего другого, кроме как бесперспективного выбора между диктатурой и экстремизмом.

Что обнадеживало в событиях на площади Тахрир, так это то, что народ Египта обрел голос и отверг ложный выбор. Он выразил несогласие с курсом своего правительства, которое утратило всю легитимность, и выбрал путь к более открытому и справедливому обществу. Путь, который предстоит пройти, нелегок, но это правильный путь. Думаю, именно он сделает в итоге страны более безопасными.

Существует мнение о том, что, несмотря на результаты, которых можно достичь в других странах, в Сирии «арабская весна» привела к водовороту межконфессионального насилия и ненависти, которое может разрушить весь регион. Ситуация в Сирии, действительно, порождает ряд серьезных проблем. Но те, кто смотрит сегодня на Сирию и обвиняет «арабскую весну», неверно оценивают эту ситуацию. Мы не можем винить народ за поведение жестокого диктатора. Ответственность лежит на самом жестоком диктаторе.

Сегодня Асад нагнетает межконфессиональную напряженность в Сирии точно так же, как это делал 30 лет назад его отец, устроивший кровавую бойню в Хаме. И не только в Сирии — Асад вступил в сговор с теми в Иране, кто полон решимости втянуть регион в масштабный конфликт. Единственный выход из этого кошмара в Сирии — продвинуться вперед по пути к процессу политического перехода и не поступиться идеалами свободы. Будущее Сирии — это будущее без Асада. В основе его должно быть взаимное согласие, как было четко заявлено на Международной конференции по Сирии, которая состоялась в Женеве в июне. Если у кого-то и были сомнения в отношении тех ужасов, которые Асад обрушил на свой народ, просто ознакомьтесь с доказательством, опубликованном на этой неделе организацией «Спасти детей», где упоминаются, в частности, школы, которые использовали в качестве центра для пыток, дети, которых использовали в качестве мишеней. 16-летний сириец по имени Ваэль, которого задержали в полицейском участке в Даръе, сказал: «Я видел, как детей безжалостно убивали. Не думаю, что когда-либо я вновь стану таким, как прежде... Если бы мир был гуманным, хотя бы на один процент, этого бы не произошло».

Кровь эти малолетних детей — ужасное пятно на репутации Организации Объединенных Наций. В частности, это пятно на тех, кто не выступил против этих зверств, и на тех, кто в ряде случаев помогал и потворствовал режиму террора Асада. Для того чтобы Устав Организации Объединенных Наций имел какой-то вес в XXI веке, мы должны сейчас объединить усилия в целях поддержки быстрого политического перехода. В то же время никто из имеющих совесть не может игнорировать голоса страдающих. Члены Совета Безопасности несут особую ответственность за поддержку призыва Организации Объединенных Наций в отношении Сирии. Великобритания, третий донор по величине взносов, сегодня объявляет о выделении еще 12 млн. долл. США в качестве гуманитарной помощи, включая новую поддержку деятельности ЮНИСЕФ по оказанию помощи сирийским детям. Мы ожидаем, что наши международные партнеры также сделают дополнительные взносы на эти цели.

Разумеется, «арабская весна» не решила в одночасье глубокие экономические проблемы, которые стоят пред этими странами. Слишком многие страны сталкиваются с сокращением инвестиций, ростом цен на продовольствие и увеличением торгового дефицита. Но совершенно неверно утверждать, что «арабская весна» каким-то образом создала эти экономические проблемы. Это сложное время для мировой экономики в целом. Никогда не могло быть экономических преобразований в одночасье, причем не в последнюю очередь потому, что для этих стран, отнюдь не обладавших успешной рыночной экономикой, были характерны привилегированные круги с корыстными интересами, коррупция и неподотчетные учреждения. Можно утверждать, что это породило двойную проблему. Речь идет не просто о нестабильных экономиках, а о том — и это явно еще хуже, — что людям объявили, что они якобы вступили в эру свободного предпринимательства и открытых рынков, хотя в действительности ничего подобного не произошло.

Поэтому мы должны помочь этим странам покончить с таким наследием, как повсеместная коррупция, непозволительные военные расходы, бесчестное разграбление природных ресурсов — короче говоря, массовая клептократия, от которого они страдали слишком долго.

Говоря о похищенных активах, хочу заметить, что мы также несем ответственность за то, чтобы помочь этим странам получить их назад, ибо они им принадлежат по праву, аналогично тому, как мы вернули миллиарды долларов Ливии. Просто нельзя допустить, чтобы египетский народ и впредь был лишен этих активов спустя много времени после ухода Мубарака.

Сегодня я объявляю об учреждении новой целевой группы в Великобритании для сотрудничества с египетским правительством с целью сбора доказательств, отслеживания активов, работы по изменению законодательства Европейского союза и возбуждения судебных дел, которые позволят вернуть похищенные деньги его законному владельцу — народу Египта.

И, наконец, возможно, самый серьезный аргумент для всех западных стран, как и для моей страны, состоит в том, что выборы просто открыли двери для исламистских партий, чьи ценности несовместимы с идеалами подлинно открытых обществ. Мой ответ на это однозначен. Мы должны уважать результаты выборов. Однако мы не должны идти на компромисс в отношении нашего определения того, что делает общество открытым. Мы должны судить об исламистах по тому, что они делают.

Испытание заключается в следующем. Предоставят ли они права гражданства соотечественникам и соотечественницам, которые не разделяют их конкретных политических и религиозных взглядов? Согласятся ли они — в отличие от диктаторов, на смену которым они пришли, — с тем, что нельзя искажать демократический процесс и держаться за власть, если они потеряют поддержку народа, которому они служат? Будут ли они на высоте своих обязательств отстаивать верховенство права для всех граждан, защищать права христиан и меньшинств и позволить женщинам в полной мере играть свою роль в обществе, экономике и политике? Истина заключается в следующем: мы не сможем построить мощную экономику и открытое общество и мы не сможем иметь всеохватывающие политические системы, если не расширим права и возможности женщин. Возможно, сегодня все наши взгляды устремлены на братьев, но будущее находится также и в руках их матерей, сестер и дочерей.

Призвать исламистов к ответственности также должно означать, что мы будем открыто выступать против них, если они будут пытаться подорвать стабильность других стран, поощрять терроризм вместо поощрения мира и содействовать разжиганию конфликта вместо содействия налаживанию партнерства. Именно поэтому Иран будет и впредь сталкиваться с полномасштабными санкциями и оставаться в поле зрения Организации Объединенных Наций до тех пор, пока он не откажется от своих амбиций подвергнуть весь мир угрозе ядерного оружия. Именно поэтому мы должны продолжать также настаивать, чтобы организация ХАМАС отказалась от насилия. Нельзя допустить, чтобы ХАМАС диктовала нам дальнейшие шаги. Палестинцы должны иметь возможность реализовать такие же чаяния в отношении получения работы и обретения права голоса в регионе, как и у других, и мы поддерживаем их право на собственное государство и собственный дом. Израильтяне также должны иметь возможность реализовать свои чаяния на жизнь в условиях мира и безопасности со своими соседями.

Разумеется, сложно работать с правительствами, имеющими различные мнения и культурные традиции. Однако между исламом и экстремизмом существует коренное различие. Ислам это великая религия, которую мирно и искренне исповедуют свыше 1 миллиарда людей в мире. Исламский экстремизм это искаженная политическая идеология, поддерживаемая меньшинством, которое стремится монополизировать эту великую религию, снискать уважение к своим насильственным целям. Жизненно важно, чтобы мы осознавали такое различие.

Мы видим, что правительство в Турции сохраняет свои исламские корни и ценности, однако оно проводит демократическую политику, имеет открытую экономику и демонстрирует ответственное отношение, поддерживая изменения, которые происходят в Ливии, Сирии и во всем регионе. Я искренне полагаю, что тот же путь открыт для Египта, Туниса и других соседних стран. Мы должны помочь им вступить на этот путь. Демократия и ислам могут процветать, сосуществуя друг с другом. Давайте судить о правительствах не по религии, которую они исповедуют, а по их делам. Давайте работать с новыми демократическими правительствами в Египте, Тунисе и Ливии, с тем чтобы они могли успешно укреплять демократию, а не подрывать ее.

Не может быть сомнения в том, что мы находимся в эпицентре глубоких перемен и что впереди нас часто ждет неопределенность. Но «строительные блоки» демократии, справедливая экономика и открытые общества являются частью решения, а не проблемы. По сути, ни одно из произошедших в минувшем году событий не изменило моей глубокой, общей убежденности. «Арабская весна» является замечательной возможностью для людей воплотить свои чаяния на получение работы, высказывание своего мнения и определение собственного будущего. Все мы в Организации Объединенных Наций должны сделать все возможное для оказания им помощи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии за его выступление.

Премьер-министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии г-на Дэвида Кэмерона сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Японии г-на Ёсихико Ноды

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Японии.

Премьер-министра Японии г-на Ёсихико Ноду сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Для меня большая честь приветствовать премьер-министра Японии Его Превосходительство г-на Ёсихико Ноду и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Нода (Япония) (*говорит по-японски; текст выступления на английском языке предоставлен делегацией*): Прежде всего я хотел бы выразить искреннюю признательность Его Превосходительству г-ну ан-Насеру за его приверженность на посту Председателя Генеральной Ассамблеи, функции которого он исполнял в течение года, а также поздравить Его Превосходительство г-на Вука Еремича с вступлением на пост Председателя Ассамблеи на ее шестьдесят седьмой сессии. Я хотел бы также выразить глубокое уважение Его Превосходительству Генеральному секретарю Пан Ги Муну и поблагодарить его за руководящую роль.

Год назад с этой трибуны я начал свое выступление с выражения нашей огромной приверженности миру (см. PV/66/PV.19). Прошло полтора года с момента Великого восточнояпонского землетрясения, произошедшего в марте 2011 года. Население пострадавших районов прилагает самоотверженные и напряженные усилия, чтобы восстановить свои родные города. В ответ на щедрую поддержку всех народов мира мы, японцы, торжественно обещаем в память о душах погибших поделиться извлеченными из этого бедствия уроками с грядущими поколениями за пределами наших национальных границ.

Япония будет и впредь делиться извлеченными уроками со всем миром, для того чтобы строить общества, способные выстоять перед природными бедствиями, и вносить конкретный вклад в обеспечение ядерной безопасности. В конце этого года при

поддержке Международного агентства по атомной энергии должна состояться Фукусимская конференция на уровне министров по вопросам ядерной безопасности. Третья Всемирная конференция по уменьшению опасности бедствий, которую Япония планирует провести у себя через три года, также предоставит важную возможность, для того чтобы поделиться такими уроками.

Сигналы предупреждения, которые послала нам природа в виде беспрецедентного землетрясения и мощного цунами, поставили перед нами более основополагающий вопрос о том, как мы можем спасти нашу цивилизацию. С момента своего рождения люди трансформируют свою собственную мудрость в силу, с тем чтобы выживать в условиях серьезных природных катаклизмов. Однако несмотря на развитие науки и техники в современной цивилизации, силы природы напоминают нам о том, насколько еще слаб человек и насколько хрупким является его существование.

Угрозы, которые могут поставить под угрозу существование людей, проистекают не только от природы, но и в результате развития самой цивилизации. Можно привести целый ряд примеров таких угроз, таких как, например, ухудшение состояния окружающей среды, терроризм и распространение ядерного оружия. Что же необходимо сделать для того, чтобы люди могли сохраниться на Земле и продолжать жить в условиях мира и процветания? Ответ простой: им необходимо стать мудрее.

На сегодняшний день человечество накопило огромные знания. Разворачивающаяся на наших глазах революция в области информационно-коммуникационных технологий содействует накоплению еще большего объема знаний, происходящего в геометрической прогрессии и с неимоверной скоростью. Человечество стало гораздо мудрее. Однако так ли это? Несмотря на продолжительную историю человечества, мы живем в период сложных и насильственных перемен. Во многих частях мира обостряется напряженность между государствами, что влечет за собой неопределенные перспективы на будущее. Реальным испытанием для нашего существования в этот беспрецедентный период является не то, насколько огромными знаниями и информацией мы обладаем, а то, чтобы узнать подлинную ценность многочисленных жемчужин мудрости, которые мы накопили.

Одной из первых таких жемчужин мудрости, накопленных человечеством, является способность адекватно воспринимать не только настоящее, но и будущее. Это также способность представлять себе и учитывать, помимо собственных интересов, интересы будущих поколений и способность действовать в их интересах. Аграрный строй, который побудил людей к принятию новых планов на будущее, стал возможным благодаря сформировавшемуся у людей представлению о долгосрочных перспективах на будущее, когда они были вынуждены ждать следующего урожая вместо того, чтобы заниматься исключительно решением своих ближайших задач.

Сейчас настало время проявить мудрость и строить устойчивое будущее ради грядущих поколений. Многие страны накопили огромные бюджетные дефициты, поэтому обеспечение финансового благополучия стало сейчас нашей общей задачей. Если живущие в настоящее время люди не смогут преодолеть эти дефициты путем сокращения расходов и с помощью усилий по увеличению поступлений, то будущие поколения будут вынуждены возвращать эти долги.

Эта структура представляет собой не что иное, как попытку нынешних поколений эксплуатировать будущие поколения.

Исторический опыт доказал, что демократия является наилучшей политической системой. Однако сейчас мы сталкиваемся с огромной проблемой: необходимостью выяснить, можно ли посредством демократии поддерживать справедливые взаимоотношения между поколениями на всем земном шаре. В условиях системы парламентской демократии нынешние представители служат людям, живущим в настоящее время; нет никаких гарантий в отношении служения будущим поколениям с их надлежащим образом представленными интересами. Нынешний порядок способствует проведению политики, которая станет бременем для не имеющих своего голоса будущих поколений, отягощая их современными проблемами.

Мы все несем ответственность за будущие поколения. Нынешнее поколение должно успешно решить стоящие перед нами задачи, и нынешние руководители должны взять на себя ответственность за завтрашний день.

Для того чтобы защитить здоровые демократические общества, уже сейчас необходимо содействовать осмыслению пользы для будущих поколений. В течение прошедшего более чем 20-летнего периода Япония неоднократно откладывала реализацию стратегий и рассматривалась в качестве примера страны, которая откладывает принятие решений. Я обещал изменить все эти подходы и посвятил свою политическую жизнь воплощению в жизнь комплексной реформы наших систем социального обеспечения и налогообложения.

Эта реформа представляет собой перспективный пакет стратегий, разработанных в целях поддержки системы социального обеспечения Японии посредством сохранения стабильной финансовой основы в связи с процессом быстрого старения населения и посредством подготовки к финансовому оздоровлению. Это комплексная программа реформирования, целью которой является как экономический рост, так и финансовое оздоровление. Япония предпринимает твердые шаги для того, чтобы стать страной, которая принимает решения, не откладывая рассмотрение сложных вопросов.

Другой мудрый принцип, который усвоило человечество, связан с возможностью видеть Землю, на которой мы живем. Недавно я имел возможность непосредственно выйти на связь с астронавтом Акихико Хосидэ из своего кабинета, когда он находился на земной орбите на борту Международной космической станции. Во время нашей телефонной связи ученица женской начальной школы, которая находилась с нами в кабинете, загадала астронавту загадку: «На Земле есть атмосфера и земное притяжение, а в космосе нет, — сказала она. — Что есть в космосе, чего нет на Земле?». «Вид на Землю извне», — ответил космонавт. Эта беседа на простом примере указала на то, что я хочу особо выделить сегодня.

Так как мы получили возможность видеть Землю извне, на человечество в целом возложена грандиозная задача по охране глобальной окружающей среды. Мы должны всегда обращаться к этой перспективе, преодолевая границы и добиваясь реализации конкретных мер по охране окружающей среды Земли, которая является основой выживания человечества.

В контексте охраны глобальной окружающей среды были достигнуты важные результаты в интересах устойчивого развития на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20) в июне 2012 года. Япония обнародовала свои инициативы во имя «зеленого будущего», предложив, чтобы мы исследовали возможность устойчивого роста процветания, не создавая кризис в области спроса и предложения природных ресурсов и энергоресурсов и не нанося ущерба окружающей среде. Япония создаст общество с низким уровнем потребления углеводородов и разумным топливным циклом и будет играть ведущую роль в решении общих энергетических проблем, с которыми сталкивается человечество. В этих целях нам необходимо применять больше новшеств в области энергоэффективности и возобновляемой энергии. С учетом аварии на атомной электростанции «Фукусима Даичи» Токийской энергетической компании в марте 2011 года и с целью создания общества, не зависящего от ядерной энергии, к 2030-м годам, правительство Японии мобилизует все возможные стратегические ресурсы, с тем чтобы продемонстрировать миру модель в поддержку полезного соотношения между тенденцией к использованию экологически чистой, или «зеленой энергии», и экономическим ростом. Мы будем постоянно анализировать и пересматривать наши стратегии, одновременно тщательно оценивая перспективы на будущее, включая международную энергетическую ситуацию.

Еще более ясно сознавая, что у нас есть одна на всех замечательная Земля, мы должны уделять заботливое внимание ценности каждого живого организма на нашей планете. Предложенная Японией резолюция о безопасности человека (резолюция 66/290), принятая 10 сентября, может служить убедительным руководством по наглядному представлению развития следующего поколения с точки зрения всех людей, включая женщин и молодежь. Исходя из общего понимания безопасности человека, содержащегося в этой резолюции, Япония намерена прилагать усилия в мировых масштабах, с тем чтобы достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и работать над подготовкой следующей рамочной программы развития.

Следует уделять особое внимание достижению высшей цели в области безопасности человека в отношении Африканского континента, который постоянно демонстрирует рост потенциала в

области развития, но продолжает страдать от многих проблем, таких как нищета, стихийные бедствия и конфликты. В связи с предстоящей пятой Токийской международной конференцией по развитию Африки, которая состоится в Йокогаме в июне будущего года, Япония планирует обсудить меры, которые должны принять и воплотить в жизнь международное сообщество и Африка.

Мы должны успешно преодолеть все вызовы, которые создают угрозы нашей поистине бесценной жизни.

Афганистан прилагает большие усилия по восстановлению после своего слишком длительного опыта ведения войны. Южный Судан также добивается результатов в области государственного строительства, а Мьянма предпринимает последовательные шаги по достижению демократии и примирения. Япония сделает все возможное для того, чтобы поддерживать и поощрять миротворчество, миростроительство и безопасность человека в каждом из этих регионов.

Третий мудрый принцип, который осознало человечество, касался способов, применяя которые люди могли разумно разрешать споры согласно правилам. У людей появился язык, и они обрели мудрость, но даже в нынешние времена они не могли и не могут избежать искушения урегулировать конфликты с помощью силы. Несмотря на две мировые войны и две катастрофы, связанные с атомной бомбардировкой Хиросимы и Нагасаки, ключевыми вопросами современности остаются разоружение, нераспространение оружия массового уничтожения и предотвращение терроризма. В настоящее время вопросы, касающиеся ракетно-ядерного оружия в Корейской Народно-Демократической Республике и в Иране, представляют собой в настоящее время серьезную угрозу для всего мира. Необходимо, чтобы все страны координировали свои действия в системе Организации Объединенных Наций и в Международном агентстве по атомной энергии, включая выполнение резолюций Совета Безопасности, призывающих как Корейскую Народно-Демократическую Республику, так и Иран предпринять конкретные действия. Япония, единственная страна, которая испытала на себе ужасы ядерного разрушения во время войны, будет продолжать свою миссию по созиданию мира, свободного от ядерного оружия.

Проблема похищений, совершаемых Корейской Народно-Демократической Республикой, представляет собой нарушение основных прав человека. Это придает ей универсальный характер и вызывает серьезную озабоченность всего международного сообщества. Япония преисполнена решимости и впредь прилагать всемерные усилия с целью добиться возвращения всех пострадавших лиц в кратчайшие возможные сроки путем укрепления координации действий с другими государствами-членами. Япония намерена продолжать свои деятельность по всеобъемлющему урегулированию вызывающих озабоченность спорных вопросов, решению достойных сожаления проблем прошлого и нормализации отношений в соответствии с Пхеньянской декларацией между Японией и Корейской Народно-Демократической Республикой. Япония продолжает настоятельно призывать Корейскую Народно-Демократическую Республику предпринять позитивные шаги в этом направлении.

Люди совершили нечто большее, чем просто поступки, исходя из своего стремления применить силу. Мы также выработали умение урегулировать конфликты спокойно, на основе разумного подхода, что мы называем верховенством права. Каждое государство несет ответственность за обеспечение мира, обеспечение безопасности своего народа и защиту своего территориального и морского суверенитета. Япония будет воплощать в жизнь эти обязанности и обязательства в соответствии с международным правом. Между тем, по мере развития глобализации, проблемы, с которыми сталкивается международное сообщество, становятся все более сложными, и отношения между государствами могут с легкостью стать напряженными.

В этот критический момент мы должны установить верховенство права в качестве основы для глобального мира, стабильности и процветания. Так как верховенство права имеет исключительно большое значение для предотвращения и мирного урегулирования конфликтов и так как оно играет важную роль в поддержании стабильности и предсказуемости в обществе, его необходимо и далее укреплять. Любая попытка любой страны навязать свою идеологию или притязания с помощью одностороннего применения силы или угрозы применения силы не соответствует истинному духу Устава Организации Объединенных Наций и противоречит здравому смыслу; поэтому она абсолютно

неприемлема. Необходимо и далее пытаться развивать международное право и обеспечивать его более эффективное осуществление. Я настоятельно призываю лидеров укреплять верховенство права, с тем чтобы грядущие поколения жили в более мирном и стабильном международном сообществе.

Сегодня мы являемся свидетелями урегулирования конфликтов между государствами на основе международного права. Типичным примером является процесс урегулирования споров во Всемирной торговой организации, где действует механизм, позволяющий государствам разрешать торговые споры в группе или в апелляционном органе с помощью общего языка права, а не с помощью силы.

В Японии всегда ценили верховенство права и способствовали его укреплению. С момента вступления в Международный Суд Япония неизменно признавала юрисдикцию Суда в качестве обязательной и играла ведущую роль в осуществлении верховенства права на практике.

Япония является в мире лидером в плане предоставления людских и финансовых ресурсов для международных судебных учреждений. Помимо участия в работе Международного Суда, японские судьи также работали в Международном трибунале по морскому праву, Международном уголовном суде (МУС) и Чрезвычайных палатах в судах Камбоджи. Кроме того, последним трем учреждениям Япония предоставляет крупнейшую по сравнению с любой другой страной финансовую поддержку. Япония любезно просит все страны оказать финансовую поддержку Чрезвычайным палатам в судах Камбоджи, которые в настоящий момент переживают серьезный финансовый кризис.

Большой проблемой остается поддержка Организации Объединенных Наций в обеспечении верховенства права. Я вновь призываю страны сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и, как и Япония, признать обязательную юрисдикцию Международного Суда, а государства, не являющиеся членами МУС и участниками Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, я призываю присоединиться к ним в кратчайшие сроки.

Во многих районах мира до сих пор имеется ряд территориальных и морских споров. Споры должны разрешаться мирным путем на основе международного права; это философская основа Устава Организации Объединенных Наций и принцип, который разделяет все международное сообщество. Япония преисполнена решимости в любых обстоятельствах соблюдать этот принцип и искать мирные решения, основанные на международном праве. Международное сообщество должно уделять повышенное внимание роли, которую международные судебные учреждения играют в мирном урегулировании споров.

Несмотря на то что Ближний Восток и Африка до сих пор переживают бурные события, на самом деле они движутся в направлении установления демократии. Япония будет и впредь поддерживать усилия, направленные на демократизацию и реформы во всех странах. Кроме того, мы не можем игнорировать непрекращающиеся насилие и репрессии в Сирии, а также грубые нарушения прав человека в контексте верховенства права. Япония решительно осуждает массовые нападения в Сирии, от которых пострадали десятки тысяч невинных граждан, журналистов и сотрудников гуманитарных организаций, в том числе японская журналистка г-жа Мика Ямамото. При поддержке международного сообщества Япония намерена оказывать больше давления на правительство Сирии и предоставлять гуманитарную помощь народу Сирии.

Позвольте подчеркнуть, что международное сообщество должно, опираясь на верховенство права, обеспечить защиту гражданского населения и безопасность дипломатов и сотрудников международных организаций. Сегодня нарушение этого принципа по любой причине недопустимо.

Концепция верховенства права является фундаментом стабильного и надежного общества, содействует более активному перемещению людей и товаров и служит основой процветания. Я считаю, что верховенство права может привести к созданию важной инфраструктуры для обеспечения порядка и процветания в целом ряде государств, находящихся в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Япония и впредь будет вносить энергичный вклад в усилия по нормотворчеству с целью расширения торговли и увеличения инвестиций, обеспечивать порядок на море, в том числе безопасность судоходства, и добиваться стабильности на благо процветания.

Правила нужны международному сообществу не только для решения индивидуальных проблем.

Верховенство права, а конкретнее более совершенная система глобального управления, требуется для упорядоченных отношений между странами или внутри международных организаций. Пока все страны не начнут выполнять свои обязательства в своем соответствующем качестве, мы не сможем преодолеть те многочисленные общие проблемы, с которыми сталкивается мир. Я в особенности надеюсь, что новые страны будут выполнять свои обязанности сообразно своим национальным полномочиям.

В контексте таких усилий нам необходимо подробно обсудить вопрос о том, как Организация Объединенных Наций должна развиваться в будущем. Мы решительно поддерживаем реформу управления в Организации Объединенных Наций. Кроме того, для того чтобы Совет Безопасности работал максимально эффективно, он должен быть наделен легитимностью, отражающей реалии современного мира. Япония готова взять на себя более высокую ответственность в международном сообществе. Настало время ускорить застопорившийся процесс реформирования Совета Безопасности и начать подлинные переговоры.

Пока что я упомянул три самых мудрых совета, которым необходимо следовать для того, чтобы в будущем люди жили полноценной жизнью, и попытался осветить вклад Японии применительно к каждому из них. Я верю в то, что люди и впредь будут адаптироваться к сложному миру и становиться мудрее. Я верю в то, что они будут уделять должное внимание грядущим поколениям и будут разрешать споры спокойно, опираясь на здравый смысл, основанный на правилах, полученных в результате взгляда на Землю со стороны.

Давайте вместе займемся выполнением наших обязательств перед завтрашним днем. Для нас, живущих сегодня, благородная задача заключается в том, чтобы, проводя свою политику, помнить о благе грядущих поколений и использовать всю свою мудрость для выработки курса на выживание человечества.

В завершение своего выступления я хотел бы заверить всех членов Генеральной Ассамблее, что Япония будет идти в авангарде усилий, направленных на то, чтобы будущая человеческая история стала историей миролюбивых и процветающих обществ.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Японии за его заявление.

Премьер-министра Японии г-на Ёсихико Ноду сопровождают с трибуны.

Выступление председателя Европейского совета г-на Хермана Ван Ромпея

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление председателя Европейского совета Его Превосходительства г-на Хермана Ван Ромпея.

Председателя Европейского совета г-на Хермана Ван Ромпея сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я с большим удовольствием приветствую председателя Европейского совета Его Превосходительство г-на Хермана Ван Ромпея и приглашаю его выступить с заявлением.

Г-н Ван Ромпей (Европейсий совет) (*говорит по-французски*): С момента создания Организации Объединенных Наций распространение демократии происходило волнообразно. Сейчас этот процесс вновь ускорился, что мы все можем лишь поприветствовать. Не умаляя значения трудностей и проблем, возникающих в других местах, я хочу особо подчеркнуть позитивное развитие событий в Мьянме и Сомали и укрепление молодых демократических государств во всем мире, таких как Тимор-Лешти.

Разумеется, сейчас я, прежде всего, имею в виду перемены, происходящие в арабском мире.

(*говорит по-английски*)

Когда эти исторические перемены волной прокатились по арабскому миру, они вызвали самые разные глубокие эмоции у тех, кто следил за развитием ситуации в регионе и за его пределами. Имели место опасения возникновения кровопролития, региональной нестабильности, роста экстремизма, а также неопределенности в отношении того, что за этим последует. Но в основном мир взирал на все эти события в духе солидарности, понимания и надежды. Мы в Европе, находясь географически столь близко к этому региону и имея общественные круги, столь тесно взаимосвязанные с обществами

стран, переживающих эти потрясения, также четко осознавали, что перемены, риски и возможности, которые последуют за этим, непосредственно скажутся на нас как на соседях.

Конечно, ожидания были большими. Мы могли поддаться соблазну оценить происходившие в Тунисе или в Каире события как первые страницы некой сказки. Однако здесь речь идет о книге истории. В ней есть и темные страницы, некоторые из которых пишутся в этот самый момент, увековечивая трагические события. Нас связывает простая истина: достижение долгосрочных перемен требует времени. Новые демократические институты не могут работать без сбоев, как будто бы по волшебству. Коренные сдвиги в экономических системах и создание рабочих мест для миллионов молодых людей — мужчин и женщин — не происходят по мановению волшебной палочки. Глубокая напряженность не может мгновенно прекратиться сразу же после ухода диктатора.

Впереди долгий путь перехода. Несомненно, на этом пути будут разочарования, повороты не туда, препятствия и движение в обратном направлении. Но я твердо считаю, что, вопреки трудностям, этот путь ведет нас в верном направлении, и движения вспять не будет. Что бы ни принесло будущее, «арабская весна» останется поворотным пунктом. Движение вперед необратимо. После того как людям дали возможность высказываться в полный голос, что стало незабываемым моментом в жизни всех тех, кому никогда ранее не давали слова, эти голоса уже нельзя заставить замолчать.

Обязанность каждой страны заключается в выборе своего собственного курса и справедливом удовлетворении чаяний своего народа. Европейский союз готов поддерживать эти страны на всех этапах пути. Мы готовы к продолжительному переходу. Я хочу вновь подтвердить, что мы по-прежнему верим в основной посыл «арабской весны».

У европейцев есть все необходимое для признания того, что политические перемены не безболезненны и не происходят в одночасье. Нам знакомы длительные периоды перехода. Когда только начинался процесс европейской интеграции, и это было на моей памяти, большинство стран, которые являются членами ЕС сегодня, не были демократиями. Для нас переход подобных масштабов должен оцениваться не по его темпам, а только по его направленности и достигнутому прогрессу посредством бессчетного множества шагов вперед.

Отправная точка — это свободные и справедливые выборы. Поэтому мы приветствуем достижения Туниса, Ливии, Египта и других стран в успешной организации демократических выборов, когда многие граждане свободно проголосовали впервые в своей жизни, выборов, ради проведения которых мы с радостью поделились своим опытом с национальными и местными властями.

Для того чтобы в конечном счете создать рабочие места, обеспечить социальную справедливость и свободу слова для всех, в рамках этого колоссального демократического процесса необходимо изо дня в день преодолевать такие препятствия, как коррупция, бюрократия, экономические привилегии, а также сохранять политическую решимость для обеспечения всеобщего участия. Это важная работа, в которой участвуют многие стороны. Со своей стороны, мы по всему региону консультируем предпринимателей и должностных лиц, помогаем в подготовке судей и полицейских, поддерживаем журналистов и группы гражданского общества.

Наш опыт показывает, что общества крепче, когда женщины полностью в состоянии принимать участие в политической и экономической жизни своих стран, когда им дают возможность высказаться и уважительно относятся к их выбору. Как только сменяется власть, сразу могут возникнуть соблазны отказать некоторым в возможности осуществлять те права, которых в недавнем времени были лишены все. Но демократия может процветать лишь тогда, когда всем людям — независимо от их пола, религии, языка и этнического происхождения — предоставляется равное право голоса и равные права, гарантированные по закону и на практике.

Наконец, соседи могут добиться большего, когда они трудятся сообща. Именно поэтому мы делимся опытом нашего Европейского союза по таким вопросам, как единые энергосети или преодоление региональных препятствий в области торговли.

Сближение и примирение бывших врагов в едином стремлении добиться мира, демократии и процветания остается одним из величайших достижений Европейского союза. Уважение, толерантность и отказ от насилия — вот те ключевые ценности,

без которых невозможно жить в гармонии друг с другом. Эти ценности хрупки, и их поддержание требует неослабного внимания, в особенности в глобальном цифровом мире, где послания самого разного рода могут распространяться быстрее, чем когда бы то ни было, и с легкостью использоваться с определенной целью.

Толерантность — это способность воздерживаться от критики, развивать диалог, не допускать насилия, а также проявлять уверенность в собственных силах. В то же время уважение к вере и убеждениям других — одна из ключевых ценностей для жизни вместе. Толерантность и уважение приобретают полный смысл в открытом обществе, где охраняется свобода слова. Каждый, кто присутствует в этом зале, несет ответственность за защиту и поощрение толерантности и взаимоуважения внутри стран и в отношениях между ними. Насилие и убийства, подобные тем, которые привели к гибели посла Соединенных Штатов Кристофера Стивенса, не могут быть оправданы никогда, независимо от того, с какой целью они совершаются.

Сегодня я присоединяю голос Европы к голосам тех, кто осудил гражданскую войну, которая бушует в Сирии. Сталкиваясь с массовыми убийствами десятков тысяч людей, мир сплотил свои ряды, ужасаясь и осуждая, но необходимо сказать правду: на сегодняшний день мы так и не смогли остановить это жестокое насилие. Да, Европа и другие стороны предоставляют гуманитарную поддержку беженцам. Да, мы поддерживаем тех, кто, рискуя собственной жизнью, собирает свидетельства о массовых убийствах. Да, наши дипломаты в Дамаске делают все возможное, чтобы поддержать усилия Организации Объединенных Наций в направлении мирного урегулирования. Но мы и далее будем бессильны, если международное сообщество не сплотится в общей решимости положить конец этому бессмысленному насилию, которое угрожает посеять хаос во всем регионе.

Я хотел бы высоко оценить прекрасную работу и твердую приверженность Генерального секретаря, а также Специального представителя Лахдара Брахими в деле поиска путей выхода из этой трагической ситуации.

Я приветствую также инициативы, направленные на объединение основных региональных заинтересованных лиц в рамках согласованного международного подхода. В начале этого года европейские лидеры призвали всех членов Совета Безопасности объединить свои усилия для того, чтобы положить конец насилию. Сегодня этот призыв носит еще более неотложный характер.

Стране необходимо быстро двигаться в направлении возглавляемого сирийцами политического переходного процесса, отвечающего демократическим устремлениям сирийского народа при полном уважении гражданских прав и прав меньшинств. Это единственный выход из сложившейся ситуации. Лица, виновные в совершении репрессий, не должны участвовать в определении будущего Сирии и должны отойти в сторону. Чем дольше продолжается этот конфликт, тем более радикально настроенным станет население, тем больше крови прольется напрасно и тем больше потребуется времени на то, чтобы залечить раны.

Ситуация в плане безопасности остается сложной и неустойчивой во многих регионах мира. События «арабской весны» должны не отвлекать нас от выполнения неотложной задачи установления мира на Ближнем Востоке, а, напротив, способствовать этому. Другие задачи также требуют нашего внимания, такие как решение проблем, связанных с нестабильностью и гуманитарной ситуацией в Сахельском регионе, обеспечение мира и стабильности в районе Великих озер, необходимость убедить Корейскую Народно-Демократическую Республику отказаться от ядерного оружия и ракетных программ, а также поиски в ходе переговоров путей решения иранского ядерного вопроса — вопроса, которым напрямую занимается Европейский союз.

Мы должны заниматься всеми этими вопросами, не забывая о том, что для нахождения долгосрочных решений требуется политическая воля соответствующих стран. Не менее важно, чтобы спала напряженность в морских районах Восточной и Юго-Восточной Азии и чтобы споры были урегулированы мирным путем в духе сотрудничества и уважения международного права.

Многими глобальными проблемами мы должны заниматься вместе. Но по целому ряду вопросов, начиная с борьбы с последствиями изменения климата и заканчивая искоренением нищеты во всем мире, мы не добьемся успеха без многостороннего сотрудничества. Именно поэтому Европейский союз всецело ратует за укрепление и повышение

эффективности и результативности Организации Объединенных Наций.

Гражданам во всех наших странах нужны рабочие места. И в этом отношении крайне необходимо глобальное сотрудничество, ибо это наилучший способ обеспечить экономический подъем во всем мире. Экономики наших стран стали полностью взаимозависимыми. Ни одна страна не может решить все проблемы в одиночку; ни одна страна не может позволить себе игнорировать проблемы других стран. Знаем ли мы об этом? Да. Действуем ли мы исходя из этого знания? Недостаточно часто.

В 2008 году, в начале мирового финансового кризиса, на какой-то короткий момент все страны мира осознали настоятельную необходимость действовать сообща, что привело к созданию новых форумов, принятию совместных обязательств и скоординированных действий. Сегодня, хотя кризис по-прежнему продолжается, эта решимость после краха компании «Леман Бразерс», похоже, ослабла, но мы должны ее возродить. Все страны с крупной экономикой должны сыграть свою роль для того, чтобы вернуть мировую экономику на путь роста. Глобальный рост зависит от структурных реформ в каждой из наших стран, а также от сокращения макроэкономических дисбалансов между ними.

В Европе мы делаем для этого все от нас зависящее. Мы не щадим усилий для преодоления нынешних трудностей в еврозоне. Мы принимаем более эффективные меры безопасности с целью гарантировать стабильность нашей общей валюты и реформируем экономику наших стран, с тем чтобы она была более конкурентоспособной и создавала рабочие места в будущем. Мы начали работу по созданию банковского союза, с тем чтобы более эффективно управлять рисками, связанными с финансовым сектором, и сдерживать их; в предстоящие месяцы мы займемся определением перспектив на будущее: в каком направлении мы двигаемся, каким мы хотим видеть наш экономический и валютный союз через 10 лет.

Мы уже выполнили огромную работу, и сегодня мы пожинаем первые плоды этих коллективных усилий. Хотя еще многое предстоит сделать, я убежден в том, что эти усилия увенчаются успехом и что Европа станет только сильнее как с экономической, так и с политической точки зрения.

(*говорит по-французски*):

Именно это я и хотел сказать Ассамблее. Для нас, европейцев, урегулирование этого финансового кризиса отнюдь не ограничивается только валютно-финансовыми операциями и сбалансированными бюджетами. Речь идет о самом будущем нашего европейского проекта. Этот проект задумывался как средство преодоления проблем, связанных с войнами и диктатурами, от которых долгое время страдал наш континент. Вот уже 60 лет наш союз дает нам возможность пресекать националистическую ненависть и строить на нашем континенте союз, в котором царит мир и ведутся поиски социальной справедливости и благополучия, что требует ежедневных усилий, направленных на сохранение этих ценностей и их дальнейшее укрепление. Однако всегда существует опасность потери уже достигнутого. На глобальном уровне именно на Генеральную Ассамблею возложена задача неустанно трудиться ради достижения общих для всех нас целей и расчистить путь к прогрессу и гармонии во всем мире.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Европейского совета за сделанное им заявление.

Председателя Европейского совета г-на Хермана Ван Ромпея сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Государства Кувейт Его Высочества шейха Джабера аль-Мубарака ас-Сабаха

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Государства Кувейт.

Премьер-министра Государства Кувейт шейха Джабера аль-Мубарака ас-Сабаха сопровождают к трибуне.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я с большим удовольствием приветствую премьер-министра Государства Кувейт Его Высочество шейха Джабера аль-Мубарака ас-Сабаха и предлагаю ему выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Его Высочество шейх ас-Сабах (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Прежде всего позвольте мне от имени правительства и народа Государства Кувейт с большим удовольствием передать Председателю, равно как и братской стране Сербии, наши искренние поздравления с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят седьмой сессии. Я желаю ему всяческих успехов в его работе. Мы хотели бы также выразить признательность Его Превосходительству послу Насиру Абд аль-Азизу ан-Насеру за его работу на посту Председателя на прошлой сессии.

Я не могу также не воздать должное Его Превосходительству Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его неустанные усилия, за руководство нашей Организацией и за распространение благородной идеи о поддержании международного мира и безопасности. Я желаю ему всяческих успехов в выполнении приоритетных задач в политической, экономической и гуманитарной областях, которые он поставил перед собой на свой второй срок.

Со своей стороны, мы подтверждаем неизменную готовность Государства Кувейт к сотрудничеству и его абсолютную приверженность усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на достижение целей и задач, закрепленных в Уставе, а также на укрепление и оживление ее роли в последующей деятельности по выполнению задач, согласованных на международных форумах. В связи с этим государство Кувейт подчеркивает необходимость тщательной подготовки к проведению в 2012 году конференции по созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, как это предусмотрено заключительным документом Конференции 2010 года государств — участников Договора о нераспространению ядерного оружия по рассмотрению действия Договора. По мере того, как Организация Объединенных Наций приближается к седьмому десятилетию своего существования, перед ней встают многочисленные вызовы. С самого момента своего создания Организация, все ее органы и агентства занимались сдерживанием и разрешением многих кризисов, урегулированием политических, гуманитарных и экономических проблем. Однако в результате слабой координации, несогласованности совместных действий и неспособности некоторых государств выполнять свои обязательства, в нынешних условиях глобализации и информационной революции Организация не смогла найти окончательных решений. Поэтому важно, чтобы мы, оправдывая надежды народов, которых мы представляем, работали над реформированием, развитием и отлаживанием Организации Объединенных Наций, равно как проявляли твердую политическую волю повысить ее результативность и способность противостоять новым вызовам.

Прошли два десятилетия обсуждений и тщательных переговоров относительно реформирования Совета Безопасности, в основном с упором на расширение его членского состава, в том числе определения того, какое число членов необходимо для справедливого уровня представленности, и на усовершенствование методов его работы. Государство Кувейт подтверждает необходимость реформы Совета Безопасности, который должен отражать новую международную реальность и принять меры к тому, чтобы арабские и исламские государства были представлены в нем должным образом — с учетом их размера, их вклада, их роли в осуществлении целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы процитировать выдержку из выступления Его Высочества Эмира Государства Кувейт на саммите Организации исламского сотрудничества, состоявшемся 13 августа в священном городе Мекке:

> «Гибель людей и разрушения, свидетелями которых мы повседневно являемся в Сирии, вызывают горечь и боль. К сожалению, вид ребенка, потерявшего родителей и кров; матери, оплакивающей гибель своих близких; городов, в результате чудовищных разрушений превратившихся в города-привидения — все это стало слишком привычным зрелищем. Подобные сцены лишь удваивают нашу ответственность перед Всевышним, равно как перед нашими народами. Я призываю всех нас безотлагательно положить конец этой кровавой трагедии».

Мы поздравляем Совместного специального представителя Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств Лахдара Брахими по случаю его назначения. Кувейт поддерживает его усилия и его решимость продолжать работу своего предшественника Кофи Аннана, представившего

план из шести пунктов, который, будь он активно рассмотрен, мог бы привести к мирному урегулированию кризиса. Мы подтверждаем приверженность Кувейта международным усилиям по достижению политического решения, учитывающего требования и чаяния сирийского народа. Мы также хотели бы удвоить усилия в рамках международного сообщества, и призываем его оказать дополнительное гуманитарное содействие для облегчения боли и страданий сирийского народа — как в Сирии, так и за ее пределами.

В ноябре этого года Кувейт будет отмечать пятидесятилетие принятия своей конституции, которая является кульминацией четырех столетий политического прогресса и роста. Будучи документом, который укрепляет развитие отношений между правителем и теми, кем он правит, в интересах эффективного осуществления демократии, конституция является тем путеводным маяком, который направляет Государство Кувейт и его народ к достойной жизни, поскольку в ней заложены права и обязанности, она гарантирует соблюдение основных свобод, определяет основные направления политики и регулирует внешние сношения без вмешательства во внутренние дела других государств. Конституция является отражением общего политического видения Кувейта, основанного на его стремлении и готовности к миру, на его решимости поддерживать и укреплять отношения с соседними странами на основе принципов взаимного уважения и общности интересов.

Место Председателя занимает г-н Роман-Морей (Перу), заместитель Председателя.

Отношения между Кувейтом и Ираком развивались весьма позитивно, и Государство Кувейт считает, что болезненная рана вторжения зарубцевалась. Участие эмира Кувейта Его Высочества Шейха Сабаха аль-Ахмеда аль-Джабара ас-Садаха в саммите арабских государств, состоявшемся в марте месяце в Багдаде, в значительной мере способствовало укреплению наших отношений. Более того, визит премьер-министра Ирака г-на Нури Камеля аль-Малики создал атмосферу доверия и готовности к действиям, которая помогла перевернуть страницу нашей истории касательно обязательств и отношений между нашими странами. Вскоре после этого, в апреле, состоялся второй раунд Совместного кувейтско-иракского министерского комитета, проходивший в Багдаде и отразивший желание обеих сторон покончить с прошлым.

Было достигнуто важное взаимопонимание по целому ряду двусторонних неурегулированных аспектов, отражающих интересы наших стран. Одобрена рабочая программа ускоренного осуществления Ираком его остающихся международных обязательств, принятых им согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности, в результате чего Ирак выполнит свои обязательства по главе VII Устава Организации Объединенных Наций и сможет вернуться к своей естественной роли на региональной и международной арене. Это событие несомненно улучшит климат по достижению региональной безопасности и мира, которые являются предварительным условием для процветания и прогресса в регионе, на протяжении трех десятилетий страдавшем от войн и разрушительных конфликтов.

В региональном плане, Государство Кувейт вновь обращается к дружественной Исламской Республике Иран с призывом предпринять целенаправленные и эффективные шаги по сотрудничеству с международными усилиями, направленными на достижение политического урегулирования в отношении своей ядерной программы, чтобы развеять сомнения относительно ее целей и назначения, предотвратив тем самым дальнейшие кризисы и конфликты, которые, к сожалению, ассоциируются с этим жизненно важным регионом мира. Мы надеемся, что Исламская республика Иран будет позитивным и активным участником региона, осуществляя свою роль в соответствии с основными правилами и принципами взаимного уважения и общих интересов, создавая тем самым нормальную атмосферу сотрудничества, которая пойдет на пользу народам региона, без какого-либо вмешательства в их внутренние дела.

Аналогично, мы также надеемся, что Исламская республика Иран будет сотрудничать и отвечать на инициативы по урегулированию конфликта в отношении трех оккупированных островов Эмирата, действуя в соответствии с принципами и нормами международного права.

Продолжающаяся израильская оккупация палестинских территорий свидетельствует о неспособности международного сообщества изыскать решения, способные положить конец страданиям

палестинского народа. Израильское правительство, в вопиющее нарушение международных конвенций и норм, упорствует в своей непримиримой и незаконной политике, продолжая расширение поселений на оккупированной палестинской территории, равно как блокаду сектора Газа. Эти действия не помогают установлению справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Поэтому мы требуем, чтобы международное сообщество, представляемое Советом Безопасности, оказало давление за Израиль и заставило его следовать положениям резолюций по международной законности, принципу «земля в обмен на мир», положениям «дорожной карты» «четверки» и Арабской мирной инициативы, чтобы тем самым обеспечить создание палестинского государства со столицей в Восточном Иерусалиме и полный уход Израиля со всех арабских территорий, оккупированных с 4 июня 1967 года.

Некоторые государства сталкиваются с особыми и хроническими проблемами, которые приводят к их многолетней маргинализации на международной арене. Они рискуют превратиться в государства-банкроты, если международное сообщество не удвоит свои усилия по оказанию им поддержки и не поможет им вновь встать на ноги и пойти по пути, который позволит им нормально функционировать и принимать активное участие в жизни современного мира.

В этой связи Государство Кувейт приветствует решения и меры, принятые президентом Абд Раббу Мансуром Хади Мансуром и йеменским правительством для реализации инициативы Совета сотрудничества стран Залива и применения соответствующего имплементационного механизма, а также для поддержки процесса доработки остальных позиций этой инициативы. Мы также вновь выражаем уверенность в том, что Йемен под руководством избранного президента и правительства национального единства сумеет достичь развития и прогресса в различных областях, которых братский йеменский народ с нетерпением ждет. Кроме того, мы подтверждаем нашу неизменную поддержку Йеменской Республики в ее усилиях по обеспечению политической и экономической стабильности.

Мы хотели бы поздравить братскую Сомалийскую Республику с великими историческими событиями — ратификацией временной конституции и избранием г-на Хасана Шейха Мохамуда президентом страны. Мы надеемся, что эти позитивные события помогут Сомали перейти от состояния конфликта и национального хаоса к ситуации, в которой страной будут управлять конституционные органы власти, и что благодаря этому ее ждет новое политическое будущее, в котором будут удовлетворены все амбиции и чаяния братского сомалийского народа.

Мы высоко оцениваем позитивную реакцию Организации Объединенных Наций и международного сообщества на кровавые события в Мьянме, в ходе которых пострадало мусульманское меньшинство, и надеемся, что эти усилия помогут остановить насилие, защитить законные права людей и восстановить мир.

Председатель вновь занимает свое место.

Народы и правительства исламских стран выразили решительное осуждение и негодование в связи с фильмом, порочащим пророка Мухаммеда, да благословит его Господь и да пребудет он с миром, а также исламскую веру и ее милосердные ценности. Этот безответственный и постыдный фильм вызвал крайнее негодование у мусульманских народов и общин всего мира, что привело, в том числе, к актам насилия, вандализму и убийствам в некоторых странах. Государство Кувейт осудило этот фильм самым решительным образом, равно как и последовавшие за ним убийства и акты вандализма, которые совершенно не соответствуют духу и сути ислама. В этой связи я хотел бы напомнить о предложении, с которым Его Высочество эмир Государства Кувейт шейх Сабах аль-Ахмед аль-Джабер ас-Сабах выступил на совещании Генеральной Ассамблеи высокого уровня по культуре мира, проходившем 12 и 13 ноября 2008 года:

> «Высшим итогом нашего сегодняшнего обсуждения было бы принятие совместного международного обязательства уважать все религии, не причинять вреда их символам и не высмеивать их, а также стремиться предотвращать действия подобного рода и сдерживать тех, кто совершает их» (*A/63/PV. 46, стр. 12*).

Мы настоятельно призываем Ассамблею серьезно рассмотреть на этой сессии предложение эмира и принять резолюцию для его воплощения в жизнь в интересах всего человечества и в целях

утверждения социального мира и безопасности между народами.

Перед нашим миром стоят многочисленные экологические, экономические, социальные проблемы и проблемы в области безопасности. Эти проблемы взаимосвязаны и сложны и являются источником многих вызовов, с которыми сталкиваются государства и народы, особенно развивающиеся и наименее развитые страны. Последствия глобального финансового кризиса, рост цен на основные сырьевые товары, явно негативные последствия изменения климата, участившиеся стихийные бедствия и активизация терроризма заставляют нас сосредоточить внимание на уродливом явлении нищеты и голода, а также на распространении эпидемий, инфекционных и других опасных заболеваний. Несмотря на заметные успехи многих государств в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, мы еще не достигли всех целей, которые мы перед собой поставили. Поэтому нам крайне важно продолжать наши совместные усилия по ограничению и сдерживанию последствий стоящих перед нами вызовов и по обеспечению достижения этих благородных целей в полном объеме.

Хотя Государство Кувейт само считается развивающейся страной, с момента обретения независимости в 1961 году оно неизменно проводит политику, в рамках которой мы придаем большое значение оказанию помощи развивающимся и наименее развитым странам. Мы делаем это через многочисленные механизмы и инициативы, включая Кувейтский фонд арабского экономического развития, который оказывает помощь в целях развития арабским, азиатским и африканским странам, а также странам Центральной и Латинской Америки, исходя из нашей убежденности в важности международного сотрудничества и оказания помощи нуждающимся народам и странам.

Стремясь к расширению совместной региональной и международной деятельности и повышению ее эффективности, а также понимая, что различные проводящиеся в мире форумы превратились в серьезные площадки для рассмотрения вопросов регионального и экономического сотрудничества и максимизации выгод от обмена успешным опытом между государствами, в октябре прошлого года Кувейт организовал у себя совещание участников «Диалога по сотрудничеству в Азии» (ДСА), которое ежегодно на протяжении последних десяти лет проходит на уровне министров иностранных дел стран-участниц. Кувейт также призвал к созыву первого саммита стран ДСА, который должен состояться в Кувейте 15 и 16 октября. Мы надеемся, что эта встреча даст лидерам азиатских государств возможность обсудить все важные экономические, экологические и гуманитарные темы. В марте 2013 года Кувейт будет также принимать у себя участников арабо-африканского саммита, который, как мы надеемся, углубит сотрудничество между арабскими и африканскими странами и откроет новые горизонты стабильности, развития и сотрудничества в отношениях между народами эти двух групп стран.

В заключение я подтверждаю приверженность государства Кувейт многосторонней международной системе и принципам и целям Устава Организации Объединенных Наций. Мы также считаем, что все государства должны выполнять обязательства, которые они взяли на себя по международным договорам и на международных конференциях, и тем самым содействовать поиску справедливых и честных способов урегулирования глобальных угроз и вызовов.

Государство Кувейт считает, что диалог и поощрение культуры терпимости, умеренности, неприятия насилия и экстремизма являются идеальными средствами для продвижения ценностей равенства и справедливости ради достижения нашей высшей цели — поддержания международного мира и безопасности.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Государства Кувейт за его заявление.

Премьер-министра Государства Кувейт Его Высочество шейха Джабера аль-Мубарака аль-Хамада ас-Сабаха сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Итальянской Республики г-на Марио Монти

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Итальянской Республики.

Премьер-министра Итальянской Республики г-на Марио Монти сопровождают на трибуну.

Г-н Монти (Италия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы тепло поздравить Вас с избранием Председателем Генеральной Ассамблеи на этой сессии. Мы можете быть уверены в том, что Италия будет оказывать Вам всемерную поддержку в выполнении Ваших чрезвычайно важных обязанностей во имя международного мира и сотрудничества.

Каждый день и повсеместно люди стремятся преодолеть страх, добиться справедливости и пережить трудные и смутные времена, защитить свои семьи, сохранить источники дохода и обеспечить лучшее будущее для своих детей. Правительства стремятся к достижению и сохранению мира, справедливости и процветания в мире, охваченном политической напряженностью, гражданскими войнами и тяжелым финансово-экономическим кризисом.

В 2011 году на финансовых рынках появились новые серьезные признаки напряженности, вызванной главным образом ухудшением состояния государственных финансов. То, что мы сейчас испытываем, не является очередным циклическим дисбалансом. Если говорить о Европейском союзе (ЕС), то он переживает самый глубокий и самый тяжелый кризис за всю свою историю.

В прошлом европейскому проекту также угрожали кризисы, но каждый раз европейцы находили возможность продвигаться вперед по пути, на который они встали более 50 лет тому назад. В своих мемуарах Жан Монне отмечал, что строительство Европы будет происходить через кризисы. И действительно, именно в ходе урегулирования этих кризисов европейцы осознали, как тесно взаимосвязаны их интересы и насколько взаимозависимы их экономики. Сегодня мир узнал, как важна жизнеспособная Европа для преодоления глобальных проблем в экономике и в области безопасности и как важна зона евро для оздоровления мировой экономики. Сегодня совершенно очевидно, что укрепление Европы отвечает интересам всех, а не только европейцев.

Мы не можем забывать и о важности мер, принимаемых на уровне ЕС для укрепления управления и бюджетно-финансовой интеграции, о которых говорил председатель Европейского совета Ван Ромпей. Важно также, чтобы правительства европейских стран успешно решали свои задачи на национальном уровне. Италия будет и впредь делать все возможное для дальнейшего повышения устойчивости бюджета и содействия укреплению потенциала.

В Средиземноморском регионе происходят исторические изменения. Италия поддерживает арабские народы в их стремлении к справедливости и демократии. В последние несколько месяцев мы поддерживаем контакты с новыми лидерами этих стран. Я увидел у них глубокую приверженность своему делу, что внушает надежду. Мы оказываем их новых правительствам конкретную поддержку как по двусторонним каналам, так и по линии Европейского союза, которая направлена на содействие восстановлению их стран, выработку взаимовыгодной торговой политики и укрепление всеобщего экономического развития, что должно способствовать стабильности во всем регионе.

В этой политике присутствует и элемент собственной заинтересованности. Нестабильность в районе Средиземноморья отрицательно сказывается и на нашей собственной безопасности. Конфликты и социальные волнения на южных берегах достигают и наших берегов. Терроризм находит новые пути, чтобы подобраться к Европе. Торговля людьми оказывает дестабилизирующее воздействие на страны назначения и часто приводит к трагическим инцидентам на море, с чем мы больше не можем мириться. Ситуация в Сахеле вызывает глубокую обеспокоенность, и ее урегулирование является одной из приоритетных задач для Италии. Здесь речь идет о взрывоопасной смеси слабых институтов и активной организованной преступности и террористических групп. Мы не можем допустить дальнейшего ухудшения этой ситуации. Что касается Италии, то она вместе с нашими партнерами и государствами региона будет вносить свой вклад в решение этих проблем.

Конечные цели мира и сотрудничества будут достижимы только при том условии, что все заинтересованные страны будут работать сообща на основе взаимного уважения и ощущения единства цели. Культура диалога должна возобладать над конфронтацией. Экстремизм и нетерпимость должны быть изолированы и отвергнуты. Права, достоинство и

возможности должны быть доступны для каждого члена и каждого компонента наших обществ, и это особенно касается меньшинств и женщин.

Италия полностью привержена реализации такого видения. Для нас защита и поощрение прав человека издавна являются национальной задачей, а также основополагающим аспектом нашей внешней политики. В этом плане мы будем продолжать добиваться повсеместной отмены смертной казни, защиты меньшинств, улучшения положения женщин, а также свободного и безопасного отправления религиозного культа и выражения мнений. Нам необходимо мудрое сотрудничество в деле решительного отказа от искажения религий и верований как инструмента подрыва и дестабилизации обществ.

Для достижения этой цели обязательно необходимы правильные законы, но этого порой бывает недостаточно. Необходимо с помощью образовательных программ и постоянной работы на низовом уровне прививать терпимость, и в этом должны участвовать как правительства, так и гражданское общество. Я решительно призываю членов Ассамблеи и всех соответствующих международных организаций решительно следовать именно такому подходу.

Хотя «арабская весна» сталкивается с определенными трудностями, благодаря ей все же удалось добиться целого ряда выдающихся достижений. Как нет простых решений, так нет и нечего невозможного. Однако ничего нельзя добиться без доброй воли и добросовестности, которые нам необходимы для того, чтобы положить конец продолжающимся расправам и массовым нарушениям прав человека в Сирии. Режим в Дамаске отказывается выполнять резолюции Совета Безопасности и продолжает совершать огульное насилие в отношении мирного населения. Италия полностью поддерживает миссию нового Совместного специального представителя по Сирии и настоятельно призывает Совет Безопасности преодолеть тупик, который препятствует эффективным международным действиям. История строго спросит с тех, кто несет за это ответственность.

Мы не должны также недооценивать усиливающуюся опасность ядерного распространения. Италия поддерживает стремление Международного агентства по атомной энергии получить разъяснения в отношении истинного характера иранской ядерной программы. Мы настоятельно призываем Иран полностью выполнить все соответствующие резолюции Совета Безопасности. Италия выступает за введение более эффективных режимов контроля над вооружениями и рассчитывает на осуществление конкретных мер ядерного разоружения, предложенных президентом Обамой во время его выступления в Праге.

Уважение верховенства права — это обязательное условие поощрения прав человека и поддержания международного мира и безопасности. Г-н Председатель, в этой связи я поддерживаю предложенную Вами тему «Улаживание или разрешение международных споров или ситуаций мирными средствами» в качестве главной темы нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

Я также рад объявить о том, что Италия теперь готова признать обязательной юрисдикцию Международного Суда согласно пункту 2 статьи 36 Статута Суда. Это очень важный момент для Международного Суда и для международных судебных органов в целом, поскольку они являются главными институтами, отвечающими за толкование международного права и гарантирующими соблюдение его положений на глобальном уровне. Эффективные меры по обеспечению мирового порядка и международной безопасности все в большей степени требуют соблюдения норм международного права.

То же самое можно сказать в отношении мер, направленных на противодействие новым угрозам, таким как пиратство, вызывающее особенную обеспокоенность с учетом его воздействия на мировую экономику и на жизнь моряков. Международные усилия по защите морских путей и по борьбе с пиратством будут эффективными только в том случае, если все страны будут сотрудничать в духе доброй воли, согласно установленным правилам международного обычного права и конвенций Организации Объединенных Наций, включая те, которые защищают юрисдикцию государства флага в международных водах. Организация не вправе ожидать иной реакции от каждого государства-члена и особенно от тех членов, которые стремятся оказывать решающее воздействие на правила глобального управления. Любые попытки подорвать исключительную юрисдикцию посылающего государства в отношении военнослужащих,

выполняющих официальные обязанности, поставят под угрозу статус наших представителей, участвующих в международных миссиях. Как следствие, это также приведет к подрыву устойчивости миротворческих операций Организации Объединенных Наций.

В той же мере мы не должны мириться с любым нарушением статуса дипломатических миссий, неприкосновенность которых должна уважаться. Мы решительно осуждаем любые утверждения относительно того, что насилие является приемлемой реакцией на слово.

Необходимо также коллективно реагировать на транснациональную организованную преступность, действуя в духе верховенства права и на основе принципа общей ответственности. Поскольку Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности расположено в нашей стране, то Италия активно содействовала разработке руководства, которое мы финансировали совместно с Колумбией для поощрения реализации Палермской конвенции, приводя в нем примеры передовой практики. Это руководство послужит практическим пособием для сотрудников правоохранительных органов и прокуроров. Официально эта публикация будет представлена в следующем месяце в Вене по случаю шестой конференции государств — участников Конвенции Организации объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

Организация объединенных Наций, в сотрудничестве с региональными организациями, призвана играть ключевую роль в предупреждении конфликтов, урегулировании споров и в предоставлении помощи для управления кризисом и институциональным строительством. Несмотря на нынешнюю финансовую ситуацию, Италия продолжает участвовать в усилиях по управления кризисом, миротворческими миссиями и миссиями по стабилизации. Наш опыт и ресурсы — как военные, так и гражданские — по-прежнему будут использоваться на целом ряде критических направлений, особенно в Афганистане и Ливане. Это обязательство представляет собой нелегкое бремя, однако мы рассматриваем его как достойный вклад в общее дело.

В этом отношении оказание помощи Сомали в восстановлении ее целостности и достоинства по-прежнему занимает видное место в повестке дня нашего правительства.

Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), сыграли жизненно важную роль в изменении политики и практики в области сотрудничества в целях развития. Однако со времени их принятия положение дел в области развития претерпело глубокие изменения. Появились новые вызовы, на первый план вышли другие проблемы и процессы. Поэтому повестка дня в области развития на период после 2015 года должна принимать во внимание эти тенденции. Она должна включать такие важные аспекты развития, как борьба с неравенством, укрепление вызывающей доверие демократии, поощрение прав человека, благое управление, справедливый рост, миграция, занятость, достойная работа и противодействие изменению климата.

Мы весьма удовлетворены Вашим решением, г-н Председатель, создать группу высокого уровня для обсуждения этого фундаментального аспекта и назначить трех выдающихся лидеров для проведения международного обсуждения. Мы убеждены, что процесс разработки основных компонентов будущей повестки дня в области развития будет носить максимально всеобъемлющий характер и в то же время будет избегать подхода «сверху вниз», наметившегося в 1995 году.

На наш взгляд, разработка ЦРДТ на период после 2015 года должна учитывать итоги Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проходившей в Рио-де-Жанейро («Рио+20»). Три компонента устойчивого развития — социальное, экономическое и экологическое развитие — станут частью тех сценариев, с которыми нам придется иметь дело в будущем. Нам также необходимо работать в рамках нового Пусанского партнерства для эффективного сотрудничества по содействию развитию.

В области изменения климата надлежит уделять более пристальное политическое внимание проблематике прочного и сбалансированного управления наземными и морскими ресурсами, и следует сообща применять это управление на практике, для следует укреплять трансграничное сотрудничество. Некоторые вызовы носят особенно безотлагательный характер. Решение проблемы изменения климата с помощью скоординированной

политики сокращения выброса парниковых газов является предварительным условием для существенного сокращения, а возможно и прекращения серьезной деградации хрупких экосистем планеты Земля, от которой зависит наше существование.

В соответствии с общими стратегическими целями по преодолению финансового кризиса, мы придаем большую важность новаторским источникам финансирования развития. Италия содействовала принятию целого ряда существенных инициатив, особенно в области здравоохранения.

Денежные поступления мигрантов играют важную роль в развитии многих стран. Этот процесс будет в значительной мере облегчен в результате реализации обязательств Группы восьми (Г-8) и Группы 20 по сокращению средних глобальных затрат на отправку переводов.

Продовольственная безопасность является одним из приоритетов политики итальянского правительства по оказанию помощи развитию. В 2009 году, работая под председательством Италии, Г-8 приняла в Л'Акиле Инициативу продовольственной безопасности — новый и всеобъемлющий механизм, к которому присоединилось более 40 стран и который финансировал целый ряд проектов в области продовольственной безопасности общей сметной стоимостью в 22 млрд. долл. США.

Мы по-прежнему уделяем большое внимание политике, направленной на смягчение волатильности цен на сельскохозяйственную продукцию. Наличие высококачественного, здорового и устойчивого питания для всего человечества — это исторический и конкретный вызов, который был выбран в качестве темы ЭКСПО-2015 года, которая состоится в Милане. Лозунг «Накормить планету» имеет жизненное значение для усилий в области глобальной повестки дня: от Целей развития тысячелетия до «Рио+20» и ее инициативы «Нулевой голод», равно как процессы Г-8 и Г-20 — все это тесно связано с деятельностью системы Организации Объединенных Наций. Все государства — члены Организации Объединенных Наций приглашаются принять участие в инициативе и на сегодняшний день свыше ста стран и международных организаций уже подтвердили свое участие.

В заключении я хотел бы отреагировать на призыв, который прозвучал в Вашем заявлении на открытии сессии. Да, Италия внесет активный вклад в усилия по укреплению роли Генеральной ассамблеи, добиваясь повышения ее роли и эффективности. Сегодня более чем когда бы то ни было мир нуждается в авторитетной Организации Объединенных Наций. Одним из ключевых элементов этой повестки дня является реформа Совета Безопасности. Мы весьма рассчитываем на поддержку членов для ее осуществления. Эффективный Совет безопасности жизненно важен не только для решения вызовов миру, но и для создания лучшего международного порядка. Справедливая реформа Совета — это вопрос продолжения легитимности, а не наращивания национальной мощи отдельных государств-членов. Нашу приверженность по-прежнему должны вдохновлять принципы подотчетности, консенсуса и расширения прав и возможностей регионов.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить председателя Совета министров Итальянской Республики за его выступление.

Председателя Совета министров Итальянской Республики г-на Марио Монти сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Австралийского союза г-жи Джулии Гиллард

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Австралийского союза.

Премьер-министра Австралийского Союза Ее Превосходительство г-жу Джулию Гиллард сопровождают на трибуну.

Председатель (*говорит по-английски*): Для меня большая честь приветствовать премьер-министра Австралийского союза г-ну Джулию Гиллард и пригласить ее выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-жа Гиллард (Австралия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, сегодня Вы руководите форумом, на котором каждая нация имеет свой голос, — Ассамблеей народов и государств, где ни одна страна и ни один блок не могут доминировать или быть лидером, где голоса малых и средних по размеру стран могут быть по-настоящему

услышаны. Австралия искренне приветствует Ваше избрание.

История Организации Объединенных Наций является поистине глобальной, охватывающей все народы мира. Это история прогресса малых и средних по размеру стран, а не только лишь могущественных держав. Это история восстановления после мировой войны и расселения миллионов людей, управления ветрами перемен и окончания эры колониализма, предоставления возможности самоопределения огромному большинству народов мира, миллиардам людей, проживающих на Юге. Это история освоения новых источников богатства и новых ресурсов благодаря революциям растущих надежд и история десятилетий диктаторского правления, голода и войн. Это история привлечения к ответственности виновных в самых тяжких международных преступлениях, а также история предотвращения совершения людьми наихудших злодеяний. Сейчас, в условиях распространения свободы и освоения новых рынков, это история избавления миллиардов людей от нищеты и угнетения. Это деятельность, которой занимается Организация Объединенных Наций в течение вот уже более семидесяти лет.

В этом году мы собрались, памятуя об уроках прошедших лет, не стремясь к совершенству, но и не принимая статус-кво. Мы сознаем, что мы можем сделать гораздо больше совместными усилиями, чем в одиночку.

Организация Объединенных Наций отражает самые высокие идеалы человечества. Более того, она добивается реального прогресса в претворении в жизнь этих идеалов во всем мире. Нет лучшего тому примера, чем Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), — конкретные, поддающиеся измерению цели, наиболее важные, судя по всему, для человечества и известные сейчас всем нам. Прошло двенадцать лет после 2000 года и осталось всего лишь три года до 2015 года, и прогресс, которого мы добились, также должен быть хорошо нам известен. Глобальная экономика растет. Сотни миллионов людей смогли улучшить качество своей жизни. Первая основополагающая цель — наполовину уменьшить численность населения мира, которое живет в крайней нищете, — сейчас уже достигнута: жизнь 1 миллиарда людей изменилась. Десять лет назад 100 миллионов детей не могли посещать школу. Эта цифра сократилась на одну треть, и сейчас 33 миллиона людей полностью изменили свое будущее.

Однако нам следует признать, что в некоторых жизненно важных областях международное сообщество не смогло добиться изменений. Поэтому я согласилась с приглашением Генерального секретаря стать — наряду с Руандой — сопредседателем Группы по пропаганде целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, с тем чтобы освещать реальный прогресс, который нам предстоит достичь в предстоящие три года. Там, где мир не смог добиться реализации масштабных целей, нашим ответом должны быть действия, а не разочарования. Именно этим и будет заниматься Австралия. Мы будем действовать.

Мы будем помогать совершенствовать систему образования. За последние пять лет Австралия удвоила расходы на образование. В 2015 году мы станем самым крупным донором в мире в области образования. Мне особенно приятно присоединиться к объявленной Генеральным секретарем инициативе в поддержку образования под названием «Образование в первую очередь», призванной мобилизовать глобальную поддержку с целью оказания помощи всем детям в получении образования к 2015 году. Я считаю для себя честью заявить здесь о поддержке Австралией этой инициативы.

Мы будем содействовать обеспечению гендерного равенства. Я горжусь тем, что могу объявить о том, что на последнем Форуме тихоокеанских островов Австралия заявила о своей готовности работать вместе с нашими партнерами в регионе Тихого океана над реализацией беспрецедентной гендерной инициативы: «Женщины тихоокеанских островов, определяющие развитие в Тихоокеанском регионе». Австралия выделит 320 млн. долл. США в последующие 10 лет на цели поддержки участия женщин в политической жизни, расширения руководящей роли женщин и их экономических и социальных возможностей в странах Тихоокеанского региона. Принцип, которым руководствуется Австралия при оказании любой помощи и реализации любой инициативы, заключается в расширении прав и возможностей женщин и девочек.

Мы будем помогать бороться с резистентной малярией. Генеральный секретарь объявил борьбу с малярией в качестве приоритетной задачи своего

второго срока полномочий. Это приоритет, который мы также поддерживаем. За период начиная с 2000 года удалось сократить на 26 процентов число людей в мире, умерших от малярии. Без этих усилий в прошлом году от малярии умерло бы 330 тысяч людей, большинство которых находилось бы в Африке. Однако малярия сама по себе также начинает сопротивляться. Необходимо преодолеть резистентность малярии к медикаментам. Позднее в этом году Австралия проведет встречу под лозунгом «Малярия-2012», на которую соберутся политические лидеры, представители гражданского общества и частного сектора с целью ускорения усилий по контролю и ликвидации малярии и борьбе с резистентностью малярии к медикаментам.

Хотя Австралия упорно работает над реализацией ЦРДТ в предстоящие три года, она также думает и о будущем. 2015 год является целью, но не конечной целью. Скорее этот год должен стать началом дальнейшей работы. Австралия берет на себя обязательство внести вклад в важную работу Группы высокого уровня по повестке дня в области развития на период после 2015 года.

Австралия привнесет в эту деятельность значительный национальный опыт работы с государствами, пострадавшими от конфликтов, и наименее развитыми странами, особенно со странами в нашем собственном регионе. Мы будем стремиться использовать извлеченные нами уроки начиная с 2000 года в работе по реализации планов для мира на период после 2015 года. Во-первых, мир является необходимым условием для развития и укрепление мира является жизненно важным условием достижения прогресса в обществах, которые восстанавливаются после конфликтов. Сегодня миротворцы должны быть и миростроителями; они не только должны прекращать конфликты, но и содействовать развитию. Во-вторых, невозможно искоренить нищету, не добившись благосостояния и не создав рабочих мест. Одного лишь экономического роста еще недостаточно; но для достижения развития в интересах всех людей мы должны создавать рабочие места и добиваться благосостояния. В-третьих, мы не можем сделать нищету достоянием прошлого до тех пор, пока мы также не сделаем достоянием прошлого аргумент, согласно которому охрана окружающей среды и развитие человеческого потенциала противоречат реализации глобальных целей. Последствия изменения климата угрожают продовольственной безопасности, которая гарантирует развитие. Новые чистые источники энергии являются новым источником экономического роста.

Австралия является одним из наиболее успешных многокультурных и многоконфессиональных государств. Опыт Австралии доказывает очень важный факт. Нет ничего естественного или неизбежного в жестоком конфликте из-за религиозных верований. Мы должны вновь подтвердить это сегодня. Поношение религиозных верований неприемлемо. Австралия хочет стать примером свободы всех вероисповеданий, и мы выступаем за это во всем мире. Однако наша терпимость никогда не должна распространяться на терпимость по отношению к религиозной ненависти и подстрекательству к насилию. Будь то нападения на членов религиозных меньшинств, дипломатов или на молитвенные дома и дипломатические миссии, виновные в таких видах насилия должны привлекаться к ответственности, а все такие подстрекательства должны быть осуждены. Австралия осуждает насилие и работает на благо мира.

Мы с гордостью выполняем в полном объеме нашу долю работы Организации Объединенных Наций в интересах мира и безопасности. Мы неукоснительно соблюдаем резолюции Совета Безопасности, направленные на свертывание деятельности по распространению, аналогичной той, что имеет место в Северной Корее. Мы играем ведущую роль в Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти. Мы возглавляем Региональную миссию помощи Соломоновым Островам, которая работает с одобрения Организации Объединенных Наций. И мы являемся крупнейшим не входящим в члены НАТО поставщиком контингентов для санкционированных Организацией Объединенных Наций Международных сил содействия безопасности для Афганистана. Австралия будет использовать этот опыт служения международному сообществу в ходе нашей работы в Совете Безопасности, если члены Организации Объединенных Наций окажут нам честь и изберут нас в его состав в октябре месяце. В Совете и на других направлениях наша работа и работа каждого государства в интересах мира должна продолжаться.

В то время как мы участвуем в заседании, сирийское правительство обращает инструменты государственной власти против того самого народа, который оно как государственная власть должно защищать, и применяет тяжелые вооружения и истребители против мирных граждан и систематически нарушает права человека. Соседи Сирии — в частности, Иордания, Турция, Ливан и Ирак — несут на себе бремя присутствия большого числа беженцев и оказывают жизненно необходимую помощь отчаявшимся людям.

Организация Объединенных Наций уже выполнила важную работу. Австралия выполняет свою часть работы, оказывая поддержку путем предоставления гуманитарной помощи. Мы должны сделать все возможное для того, чтобы положить конец страданиям сирийского народа и возродить сирийское общество. Те, кто совершает преступление против человечности, должны быть призваны к ответу. Международное сообщество должно объединиться вокруг Совместного специального представителя Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств по Сирии г-на Лахдара Брахими. Мы настоятельно призываем членов Совета Безопасности сделать это и решительно действовать.

Международное сообщество должно также объединить усилия в борьбе с распространением оружия массового уничтожения. Прошло уже шесть лет с тех пор, как Совет Безопасности впервые выразил озабоченность по поводу программы ядерного оружия Ирана. Иран по-прежнему отказывается предпринять неотложные шаги, необходимые для обеспечения уверенности в том, что его ядерная программа носит исключительно мирный характер. Вопреки целой череде резолюций Международного агентства по атомной энергии и Совета Безопасности, Иран приближается к получению потенциала производства материала, пригодного для изготовления оружия.

Поэтому мы вместе со всем мировым сообществом направляем посредством санкций Совета Безопасности решительный сигнал о том, что Иран должен немедленно изменить свое поведение. Вооруженный ядерным оружием Иран будет представлять серьезную угрозу для региональной и глобальной безопасности, особенно с учетом шокирующих и агрессивных заявлений руководства Ирана по поводу Израиля. Остается возможность для того, чтобы с помощью дипломатии, опирающейся на жесткие санкции, убедить Иран изменить свой курс. Иран должен воспользоваться этой возможностью для перемен, и государства Ассамблеи должны побудить его к этому.

Необходимы также изменения в ближневосточном мирном процессе. Австралия разделяет разочарование участников нынешней тупиковой ситуации.

Мы понимаем сильное стремление палестинского народа к национальному самоопределению. Австралия твердо привержена созданию Палестинского государства, независимого и жизнеспособного. Вот почему мы оказываем большую поддержку созданию основ будущего Палестинского государства и формированию его инфраструктуры и экономики. Более 300 млн. долл. США в виде помощи выделено на период 2011–2016 годов. Мы высоко оцениваем подлинный прогресс, которого добились президент Аббас и премьер-министр Файяд в строительстве институтов и инфраструктуры государственности. И никто не может усомниться в тесной и постоянной дружбе Австралии с Израилем. Наша поддержка права Израиля и его народа на существование в условиях безопасности и мира является историческим обязательством в контексте австралийской политики, и оно выдержит испытание временем.

Мы настоятельно призываем вернуться к прямым переговорам и к тому, чтобы эти переговоры проходили между двумя сторонами. Это представляет собой единственную прочную основу для достижения решения о сосуществовании двух государств. Нынешний тупик должен быть преодолен. Обе стороны должны идти на компромиссы и избегать провокаций. Обеим сторонам придется пойти на жертвы, чтобы урегулировать сложные и трудные вопросы, такие как вопросы о поселениях, границах, безопасности и Иерусалиме. Израильский и палестинский народы заслуживают этого.

Идеалы Австралии в мире — это идеалы Организации Объединенных Наций, и австралийцы сознают практическое значение работы Организации Объединенных Наций. Вот почему Австралия стремится участвовать во всех видах деятельности Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности. Мы имеем прочную демократическую

систему, проявляя дружественное отношение ко всем народам, языкам и религиям мира. Мы являемся страной Азиатско-Тихоокеанского региона, соседом развивающихся стран, заинтересованным в сотрудничестве как с Севером, так и с Югом. Мы являемся государством, имеющим многолетнюю традицию выполнения эффективной и самоотверженной работы в Организации Объединенных Наций. Мы предоставляли контингент для первых миротворческих сил Организации Объединенных Наций в 1947 году, и мы являемся ведущей силой в области современного миростроительства в нашем собственном регионе.

Мы ратуем за разработку новых норм, которые позволят Организации Объединенных Наций и ее государствам-членам принимать меры с целью предотвратить злодеяния и привлечь к ответственности виновных в них. Мы первыми откликаемся на призывы о гуманитарных нуждах, будучи донором, который доводит дело до конца, и партнером по восстановлению после конфликта. Австралия поддерживает возвышенные идеалы Организации Объединенных Наций и применяет практический подход к достижению перемен. Деятельность Организации Объединенных Наций имеет поистине историческое значение, и Австралия принимает в ней искреннее участие.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра Австралийского Союза за заявление, с которым она только что выступила.

Премьер-министра Австралийского Союза г-жу Джулию Гиллард сопровождают с трибуны.

Заседание закрывается в 16 ч. 00 м.